Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to nka Ku̱gaahandi̱i̱ki̱i̱rwe Matayo

Kwanjuura

Kitabbu kya *Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to nka Ku̱gaahandi̱i̱ki̱i̱rwe Matayo* kili ki̱mwei̱ ha bitabbu binei bya Kiragaanu Kihyaka, bi̱byo bibaza ha Makuru Garungi gakukwatagana na ḇwomi ḇwa Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to. Bitabbu bindi byobyo: Mari̱ko, Lu̱u̱ka na Yohaana.

Kitabbu kiki kyahandi̱i̱ki̱i̱rwe Matayo, munyakubba de yeegebeerwe nka Leevi̱. Matayo yogwo yaalingi omwei̱ ha bakwenda i̱ku̱mi̱ na babiri ba Yesu̱. Ateekerezeḇwa kubba yaaki̱handi̱i̱ki̱iri̱ harabi̱iri̱ho myaka nka nkaaga Yesu̱ amaari̱ kubyalwa. Yaaki̱handi̱i̱ki̱i̱ri̱ Bayudaaya, naagyendeera kwolokya nti Yesu̱ yooyo Ku̱ri̱si̱to, Mutongoole wa Ruhanga, Ruhanga gi̱yaakomi̱ri̱ kubba mu̱ju̱ni̱, kandi baragu̱ri̱ ba Ruhanga gi̱baaragu̱rengi̱ho. Mu kitabbu kiki, Matayo yaahandi̱i̱ki̱iri̱ bintu binene bikukwatagana na ḇukama ḇwa Ruhanga. Bayudaaya baalingi na kyeni̱hi̱zo, nibakuteekereza nti Ku̱ri̱si̱to ḇwali̱i̱za, alibba mukama wa ḇukama ḇwa mu nsi gigi. Mu kitabbu kiki, Matayo yaasoboleeri̱ bintu binene bikukwatagana na ḇukama ḇwa Ruhanga ḇwa mwozo, mwa kugaana nteekereza gi̱gyo gibaalingi nagyo.

Kitabbu kiki kijuliza hoi Kiragaanu Kikadei. Nahaḇwakikyo kyadoori-ḇudwi kubba kitabbu kyakubanza mu Kiragaanu Kihyaka, haḇwakubba kikiteeraniza kurungi ku Kiragaanu Kikadei.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

Kubyalwa kwa Yesu Kurisito na ntandiko gya ḇuheereza ḇwamwe *1—4*

Ḇuheereza ḇwa Yesu na bintu bikukira ḇunene biyeegeseerye *5—25*

Lulengu lwa hakyendi lwa ḇuheereza ḇwa Yesu niḇuzookera mu kukwa na kuhimbooka kwamwe *26—28*

Ḇubyalwa ḇwa Yesu
(Luuka 3:23-28)

1 Ḇubyalwa ḇwa Yesu Kurisito, wa mulula lwa Mukama Dauḍi, kandi wa mulula lw'Ibburahimu, ḇwalingi yati:

2 Ibburahimu yaabyeri Isaka,
Isaka yaabyala Yakobbo,
Yakobbo yaabyala Yuda na beira baamwe.

3 Yuda yaabyeri Pereezi na Zeera, maawaaḇu naali Tamali,
Pereezi yaabyala Hezirooni,
Hezirooni yaabyala Ramu.

4 Ramu yaabyeri Aminadaabbu,
Aminadaabbu yaabyala Nahasooni,
Nahasooni yaabyala Salumooni.

5 Salumooni yaabyeri Bbowaazi, maa yogo Bbowaazi naali Rahabbu,

Bbowaazi yaabyeri Obbeedi, maa Obbeedi naali
Ruusi,
Obbeedi yaabyeri Yese,
6 Yese yaabyala Dauudi, mukama.
Dauudi yaabyeri Sulumaani, na yogwo muukali
munyakubba muka Uriya.
7 Sulumaani yaabyala Rehobbowaamu,
Rehobbowaamu yaabyala Abbiya,
Abbiya yaabyala Asa.
8 Asa yaabyeri Yehosafaati,
Yehosafaati yaabyala Yolaamu,
Yolaamu yaabyala Uziya.
9 Uziya yaabyeri Yosaamu,
Yosaamu yaabyala Ahaazi,
Ahaazi yaabyala Heezekiya.
10 Heezekiya yaabyeri Manaase,
Manaase yaabyala Amoni,*
Amoni yaabyala Yosiya.
11 Yosiya yaabyeri Yekoniya na beira baamwe,
mu biro bibaanyagiirwemwo kutwalwa
Bbabbulooni.
12 Buubaamaari kutwalwa Bbabbulooni,
Yekoniya yaabyeri Salatyeri,
Salatyeri yaabyala Zeruubbabbeeri.
13 Zeruubbabbeeri yaabyeri Abbiyuudi,
Abbiyuudi yaabyala Eriyakimu,
Eriyakimu yaabyala Azoori.
14 Azoori yaabyeri Zadoki,
Zadoki yaabyala Akiimu,
Akiimu yaabyala Eliyudi.
15 Eliyudi yaabyeri Eryeza,

---

* **1:10** 1:10 Haha Luyonaani lwakoreseerye Amosi.

Eryeza yaabyala Mataanı̱,
Mataanı̱ yaabyala Yakobbo.
16 Yakobbo yogwo, yooyo munyakubyala Yozefu̱
ı̱iba Malı̱ya, Malı̱ya munyakubyala Yesu̱,
Yesu̱ yogwo yeetwa Ku̱rı̱sı̱to.†
17 Nahaḇwakı̱kyo kuruga hali I̱bbu̱rahı̱mu̱
kudwa hali Mukama Dau̱dı̱, haalingiho mı̱hı̱hı̱
mya beizukulu ı̱ku̱mı̱ na minei; na kuruga
hali Mukama Dau̱dı̱ kudwa ha Banyeı̱saleerı̱
kutwalwa Bbabbu̱loonı̱, nahoodede haalingiho
mı̱hı̱hı̱ ı̱ku̱mı̱ na minei. Kandi de, na kuruga ha
kutwalwa Bbabbu̱loonı̱ kudwa ha kubyalwa kwa
Ku̱rı̱sı̱to, naho haalingiho mı̱hı̱hı̱ ı̱ku̱mı̱ na minei.

Kubyalwa kwa Yesu̱ Ku̱rı̱sı̱to (Lu̱u̱ka 2:1-7)

18 Bigambu bya kubyalwa kwa Yesu̱
Ku̱rı̱sı̱to byalingi yati: Maawe Malı̱ya, ḇuyaali
atakamu̱byerı̱, naali alı̱ndı̱rı̱ı̱rı̱ kugaḇuka wu
Yozefu̱, kandi ḇu̱ḇwo de, atakawonaṅgaho ku
mudulu, kyazoôkı̱rı̱ nti yaalingi naali na nda
haḇwa Mwozo Mu̱syanu̱.
19 Haḇwakubba Yozefu̱, munyakubba naaku-
gyenda kumugaḇura, yaali mudulu akubalwa
kubba naaku̱sı̱ı̱mwa mu meı̱so ga Ruhanga,
yaacwı̱rı̱mwo kuleka Malı̱ya mu kı̱ceı̱ceı̱, mwa
ḇutahemura Malı̱ya.
20 Ḇuyaali naacaateekereza bı̱byo, malayika
wa Mukama Ruhanga yaamu̱wonekeerı̱ mu kilo-
oto naakoba, “Yozefu̱, mwizukulu wa Dau̱dı̱,

† **1:16** 1:16 Hali Ku̱rı̱sı̱to mu Luhebburaniya baakoreseerye Ması̱ya. Bibi bigambu bibiri bı̱manyı̱sya Mutongoole wa Ruhanga, mu̱nyaku̱sı̱ı̱gwa maku̱ta.

otatiina kugaḅura Maliya kubba mukali waamu,
haḅwakubba nda gyali nagyo, gili haḅwa Mwozo
Musyanu.
21 Alibyala mwana wa ḅudulu, kandi olina
kumweta ibara Yesu, haḅwakubba yooyo alijuna
bantu baamwe kifubiro kya bibii byaḅu."
22 Ḅuḅwo nu, bibyo byensei byabbeeriho,
aleke bidoosereerye bigambu bya Mukama
biyaakobiri kuraba mu muraguri waamwe nti:
23 "Muhala atakawonangaho ku mudulu al-
ibba na nda, abyale mwana wa ḅudulu, kandi
balimweta ibara Manweri." Makuru gaalyo:
"Ruhanga ali natwe."
24 Yozefu ḅuyaasisimukiri, yaakora
kya malayika wa Mukama Ruhanga
kiyaamuweereeri kukora, yaagaḅura Maliya;
25 beitu kandi, atakateerane nayo, atakabyeri
yogwo mwana wa ḅudulu. Yozefu yeetiri yogwo
mwana ibara, Yesu.

2

Luḅungu lwa Badulu Banyamagezi

1 Yesu ḅuyaabyaliirwe mu ruḅuga Bbetere-
hemu lwa mu kicweka kyetwa Ḅuyudaaya,
Herodi naali mukama, badulu banyamagezi
baarugiri ḅuhuluka lyoba, beiza mu ruḅuga
Yerusalemu,
2 baaḅuulya yati: "Mwana akugyenda kubba
Mukama wa Bayudaaya, abyaliirwe hanya?
Twaweeni luzota lukwolokya nka kwabyaliirwe,

1:23 1:23 Isaaya 7:14

niluhuluka kuruga ƀuhuluka lyoba; kandi
hataati, twiziri kumuramya.”
3 Mukama Herodi ƀuyeegwiri bigambu bya
baƀwo badulu bibaabaziri, yeelalikiira hoi; na
bantu banene ba mu Yerusalemu, nabo beelaliki-
ira nka yo.
4 Mwomwo yeeta bahandu ba balaami bensei
na beegesa ba biragiro, yaabaƀuulya bamuweere
ha Kurisito yaali naakugyenda kubyalirwa.
5 Baamwiririmwo nibakoba, “Mu ruƀuga
Bbeterehemu lwa Ƀuyudaaya; kubba mu
Binyakuhandiikwa, muraguri wa Ruhanga
kwokwo yaakobiri:
6 “ ‘Nywe bantu ba Bbeterehemu gya Ƀuyudaaya
muli lumwei ha mbuga zihandu hoi za
Ƀuyudaaya,
haƀwakubba omwei muli nywe yooyo alibba
mulemi,
alilema bantu bange Beisaleeri.’ ”
7 Mwomwo Herodi yeeta baƀwo badulu beize
mu nsita bamuwone; ƀubeiziri, yaabaƀuulya
bamumanyisye kasumi koonyini kabaawoneer-
imwo lulwo luzota.
8 Ƀuyaamaari kubaza nabo, yaabatuma
Bbeterehemu naakoba, “Mugyende mutoolye
hoi mwana yogwo, ƀumwakamwagya, mwize
mummanyisye, aleke nagya de ngyende
mmuramye.”
9-10 Ƀubaamaari kwegwa bya mukama
biyaabaragiiri, baagyenda. Ƀubaali
nibakugyenda, baaweeni luzota ludi lubaali
baweeni, nagwa ƀuhuluka lyoba. Ƀubaaluweeni,

2:6 2:6 Miika 5:2

baasemererwa hoi; lwabeebembera kudoosya
bulwemereeri hali yogwo Mwana yaalingi.
11 Bubeingiiri mu nnyumba, baaweeni yogwo
Mwana na maawe Maliya, baakunda malu
beetuluka, baaramya Mwana. Bubaamaari
kumuramya, baahula nsahu zaabu za
bisembu bya zaabbu, bya bubbaani, na bya
bintu bikuwunya kurungi byetwa migaaju,
baabimuha.
12 Ruhanga buyaahabwiri babwo badulu
mu kilooto, bateira hali Herodi, baatwaliirwe
muhanda gundi nibakukubayo mwihanga lyabu.

Kweziba Kwirukira Misiri

13 Banyamagezi bubaamaari kugyenda,
malayika wa Mukama Ruhanga yaawonekera
Yozefu mu kilooto, naakoba, “Byoka, otwale
mwana na maawe, mweziibe mwirukire
mwihanga lya Misiri, mwicaleyo kudoosya
bundikuweera; habwakubba Herodi akugyenda
kutoolya mwana yogwo mwa kumwita.”
14 Mwomwo Yozefu yaabyoka ijolo lyolyo ly-
onyini, yaatwala mwana na maa mwana mwi-
hanga lya Misiri.
15 Beiceeriyo kudoosya Herodi buyaakwiri;
aleke heinyuma, kuruga kwabu mu Misiri
habaagyendiri, kudoosereerye bigambu bya
Mukama Ruhanga biyaali aheeri muraguri
waamwe Hoseya, bikukoba nti: “Nyeetiri
mwana wange aruge Misiri.”

Kwitwa kwa baana Batali na Musangu

2:15 2:15 Hoseya 11:1

16 Herodi ḇuyeetegeriize badulu banyam-
agezi nka kubaali baamugobeerye, yaakwatiirwe
kiniga kinene hoi. Kiyaakoori, yaaragiiri beita
baana ba ḇudulu bensei, banyakubba nibali mu
ruḇuga Bbeterehemu na mu byaru bihereeriho,
baḇwo banyakubba nibali na myaka mibiri
kwira ha nsi. Yo kuragira beite baana ba myaka
mimyo, yaasigikiiri ha kasumi ka banyamagezi,
kabaamuwereeri baawoneeriho luzota.
17 Mu mulingo gugu, kya Herodi kwita baḇwo
baana, kyadoosereerye bigambu bya muraguri
wa Ruhanga Yeremiya, biyaaragwiri naakoba,
18 “Haabbeeriho iraka mu ruḇuga Rama,
iraka lilyo kyali kizabiro,
Lakeeri* yaali kuliriira baana baamwe, atak-
wendya baamuhuumuulye,
haḇwakubba bakwiri bamalikiriho.”

Kwira Kwaḇu mu Nazareeti

19 Herodi ḇuyaakwiri, malayika wa Mukama
Ruhanga yaawonekera Yozefu mu kilooto naali
Misiri,
20 naakoba, “Byoka, otwale mwana na maawe,
mwire mu nsi gy’Isaleeri; haḇwakubba baḇwo
banyakutoolyanga kwita yogwo mwana Yesu,
bakwiri.”
21 Nahaḇwakikyo Yozefu yaabyokiri, yaat-
wala mwana na maawe, baakubayo mu nsi
gy’Isaleeri.
22 Beitu Yozefu yaatiiniri kwira mwisaza lya
Ḇuyudaaya haḇwakubba yaalingi yeegwiri

* **2:18** 2:18 Lakeeri yaalingi muka Yakobbo. **2:18** 2:18 Yeremiya 31:15

nti Akileewo yaali naakulema mu kiikaru
kya bbaawe Herodi̱. Ruhanga amaari̱
kuhaḇura Yozefu̱ mu kilooto, Yozefu̱ yaaru̱gi̱ri̱yo
yaagyenda mwisaza lya Galilaaya.
23 Yaagyendi̱ri̱ yeicala mu ruḇuga lwetwa
Nazareeti̱, aleke kigambu kya ḇaragu̱ri̱ ba
Ruhanga ki̱baaragwi̱ri̱ hali Ku̱ri̱si̱to ki̱dwereere,
ki̱kyo kikoba nti: “Alyetwa Mu̱nazareeti̱.”

3

Yohaana Mu̱bati̱zi̱ Naatebeerya Bantu
(Mari̱ko 1:1-8; Lu̱u̱ka 3:1-18; Yohaana 1:19-28)

1 Hei̱nyu̱ma gya kasu̱mi̱ kanene, hei̱zi̱ri̱
mudulu gi̱beetengi̱ Yohaana Mu̱bati̱zi̱,
yaatandika ku̱tebeerya bantu mwirungu lya
Ḇuyudaaya,
2 naakoba, “Mwezi̱remwo bibiibi byenyu̱,
haḇwakubba ḇukama ḇwa mwiguru ḇuli heehi̱
kudwa.”

3 Yohaana Mu̱bati̱zi̱ yooyo wa mu̱ragu̱ri̱ wa
Ruhanga I̱saaya gi̱yaakobi̱ri̱ho yati:
“Iraka lya yogwo akwamiira mwirungu naakoba,
‘Mu̱teekani̱ze muhanda gwa Mukama,
mu̱terekereerye ḇuhanda ḇwamwe.’ ”
4 Yohaana yogwo yaalwalengi̱ kilwalu kikore
kuruga mu byoza bya ngamira, naalwala
muheeku gwa kikuta mu mancwendu. Bidyo
byamwe byali nzi̱ge na ḇuhooki ḇwa mwirungu.
5 Bantu baaru̱gengi̱ Yeru̱salemu̱ na mu
bicweka bi̱si̱geeri̱ho bya Ḇuyudaaya gyensei̱, na

3:3 3:3 I̱saaya 40:3

mu bicweka bihereeri mugira gwa Yorodaani,
nibeiza hali yo.
6 Baatulengi bibii byabu, nibabatizibwa mu
mugira gwa Yorodaani.
7 Beitu Yohaana buyaaweeni Bafalisaayo na
Basadukaayo banene nibakwiza kubatizibwa,
yaabaweera, “Nywe baana ba mpiri! Naani
abahabwiri kwiruka kiniga kya Ruhanga, kikyo
kikugyenda kwiza?
8 Mukore bintu bikwolokya nti, mweziririmwo
ngesu zeenyu zibiibi.
9 Kandi muleke kwehaariiza nimuteekereza
nti, ‘Tuli kurungi, habwakubba tuli beizukulu
b’Ibburahimu.’ Nkubaweera, Ruhanga aku-
sobora kuhindula mahiga gaga, naagafoora
beizukulu b’Ibburahimu.
10 Kandi ateeri mpasa gyamwe heikolo lya
musaali; musaali gwensei gutakwana byana
birungi, gukwiza kutemwa gukasukwe mu
mworo.
11 “Gya nkubabatiza na meezi, kwolokya nti
mweziririmwo bibii byenyu; beitu yogwo akwiza
kweinyuma lyange, akunkira mu kubba na
busobozi, tinkusemeera kumukwatira nkeito za-
amwe. Yogwo akwiza, alibabatiza na Mwozo
Musyanu na mworo.*
12 Akweti lugali lwamwe, asobore kuhuuhu-
ula buroi. Akwiza kusorooza buroi bwamwe,
naabubiika mu kideeru, beitu bisusunga akwiza
kubyokya na mworo gutamalikaho.”

---

* **3:11** 3:11 Haha Bbaibbuli zindi zikoresya Tinkusemeera ku-
mukwatira nkeito zaamwe.

Yohaana Naabatiza Yesu
(Mariko 1:9-11; Luuka 3:21-22)

13 Yesu yaarugiri Galilaaya, yaagyenda mu mu-
gira gwa Yorodaani, aleke Yohaana amubatize.
14 Beitu Yohaana yendeerye kumusuulukiira,
yaaweera Yesu, “Weewe okusemeera kumbatiza;
hati kandi, oizири hali gya?”
15 Beitu Yesu yaamwiririmwo naakoba,
“Hataati, we ikiriza kwokwo kibbe, aleke
tudoosereerye bintu byensei bya Ruhanga
byakutwendeerya.” Mwomwo Yohaana,
yeikiriza kubatiza Yesu.
16 Yesu buyaakamaari kubatizibwa, yaaruga
mu meezi. Mu kasumi kakwo iguru
lyakinguliirwe, yaawona Mwozo wa Ruhanga
naakusirimuka nka kolome, yaamwicyaho.
17 Mwomwo iraka lyaruga mwiguru nilikoba,
“Yogwo yooyo Mwana wange ginyendya, yooyo
ampa kusemererwa mu mutima gwange.”

4

Sitaani Niyoohya Yesu
(Mariko 1:12-13; Luuka 4:1-13)

1 Heinyuma, Mwozo Musyanu yeebembeeri
Yesu yaamutwala mwirungu, kwohebwa Sitaani.
2 Buyaamaari biro makumi ganei mwinsi
neijolo atakudya kantu kensei, nzala gyamudya.
3 Sitaani yaamwiziiri, yaamwohya naakoba,
“Waakabba nooli Mwana wa Ruhanga, ragira
mahiga gaga, gafooke bidyo.”
4 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Kya-
handiikiirwe,
“ ‘Muntu tiyoomeera habwa bidyo bisa,

beiitu yoomeera habwa buli kigambu kiruga
mu munwa gwa Ruhanga.’ ”
5 Mwomwo Sitaani yaamutwala mu rubuga
lusyanu, yaamuta kwakyendi ha kasolya ka
Yeekaru,
6 yaamuweera, “Waakabba nooli Mwana
wa Ruhanga, gusuka, weeziicye hansi; kubba
Binyakuhandiikwa bikoba,
“ ‘Ruhanga akwiza kuragira bamalayika
baamwe habwamu,
balikutegera mikono myabu bakukwate,
aleke magulu gaamu gateekuuta kwihiga.’ ”
7 Yesu yaamwiriirimwo naakoba, “Kandi
de kyahandiikiirwe nti, ‘Otalilenga Mukama
Ruhanga waamu.’ ”
8 Sitaani yaabunniirye yaamutwala ha lusahu
lulei hoi, yaamwolokya bukama bwa mu nsi
gyenseei na kitiinisa kyabwo.
9 Yaamuweera: “Nkwiza kukuha bibi byenseei,
buwaakakunda malu okandamya.”
10 Yesu yaamwiramwo naakoba, “Ndugaho
Sitaani! Kubba kyahandiikiirwe nti, ‘Oramyenge
Mukama Ruhanga waamu, kandi yooyo yankei
oheerezenge.’ ”
11 Mwomwo Sitaani yaamurugaho, bamalayika
beiza baamuheereza.

Yesu Naatandika Mulimo gwamwe mu Galilaaya
(Mariko 1:14-15; Luuka 4:14-15)

4:4 4:4 Kyabiragiro 8:3 **4:6** 4:6 Zabbuli 91:11-12 **4:7** 4:7 Kyabiragiro 6:16 **4:10** 4:10 Kyabiragiro 6:13

12 Yesu̱ ɓu̱yeegwi̱ri̱ nti Yohaana Mu̱bati̱zi̱ ateebeerwe mu nkomo, yeemu̱ki̱ri̱ mwisaza lya
Galilaaya.
13 Hei̱nyu̱ma gya kuruga Nazareeti̱, Yesu̱
yaagyendi̱ri̱ yeicala Kaperenau̱mu̱, ruɓuga lun-
yakubba niluli ha mutanda gweitaka lyetwa
Galilaaya, mu kicweka ki̱kyo kya nganda ibiri,
lwa Zabbu̱looni̱ na Nafutaali.
14 Yaagyendi̱ri̱yo aleke kya mu̱ragu̱ri̱ wa
Ruhanga I̱saaya ki̱yaabazi̱ri̱ ki̱dwereere, ki̱kyo
kikoba,
15 “Bantu bakwicala mu kicweka kya Zabbu̱looni̱
na mu kya Nafutaali,
baɓwo bali heehi̱ neitaka lya Galilaaya,
nagwa ɓugwa lyoba ɓwa mugira gwa Yoro-
daani,
mu nsi gya Galilaaya hali Banyamahanga
banene beicala,
16 baɓwo bantu banyakubba nibali mu nti̱ti̱,
kyererezi̱ kinene ki̱basu̱u̱ki̱i̱ri̱.
Na baɓwo banyakwicalanga mu nsi gya kifubiro
kya ku̱kwa,
mambya wakubajuna asaari̱ haɓwaɓu.”
17 Kuruga mu kasu̱mi̱ kakwo, Yesu̱ yaatandi̱ki̱ri̱
ku̱tebya naakoba, “Mwezi̱remwo, haɓwakubba
ɓukama ɓwa mwiguru ɓuli heehi̱ kudwa.”

Yesu̱ Naakoma Beegeseɓwa Baamwe ba Kubanza

(Mari̱ko 1:16-20; Lu̱u̱ka 5:1-11)

18 Yesu̱ ɓuyaali naakuraba ha mutanda
gweitaka lya Galilaaya, yaaweeni̱ Si̱mooni̱

4:16 4:16 I̱saaya 9:1-2

yeetwa Peeteru hamwenya n’Andereya waaḇu,
nibakuguma bitimba mu meezi, haḇwakubba
baalingi balobi,
19 kasi mwomwo yaabaweera: “Mwize
muṉpondere, nkwiza kubafoora balobi
bakuloba bantu.”
20 Nahaahwo baatigiri bitimba byaḇu baa-
muhondera.
21 Ḇuyaagyendiri mu meiso kadooli, yaaweeni
baaḇu na baaḇu bandi babiri, Yakobbo muṉtabani
wa Zebbedaayo na waaḇu Yohaana, nibali
mu ḇwati hamwei na bbaawaaḇu Zebbedaayo,
nibakuṉihiriirya bitimba byaḇu. Naboodede
Yesuṉ yaabeeta.
22 Nahaahwo, baatigiri ḇwati ḇwaḇu na
bbaawaaḇu, baahondera Yesuṉ.

Yesuṉ Niyeegesya kandi Naahoṉia Baseeri (Luuka 6:17-19)

23 Yesuṉ yaalibeetiliibeeti mu Galilaaya
gyensei, niyeegesyanga mu marombero gaaḇu,
naatebyanga Makuru Garungi ga ḇukama
ḇwa Ruhanga, kandi naahoṉia ḇuli nseeri na
kudiiḇwa kwensei kwa bantu.
24 Makuru gakumukwatanaho, gaasaaseeni
mu kicweka kya Siriya gyensei, bantu
baamuleetera baseeri bensei banyakubba
bakwatiirwe nseeri na ḇuruṉmi ḇutali ḇuṉmwei,
banyakubba na mizumu, banyakugwanga
nsimbu, na bazingamuṉ; yaabahoṉia.
25 Bitebe bya bantu banene byamuṉhonderengi,
bibyo binyakuruga mu Galilaaya, na mu lilyo
isaza lya Mbuga Ikuṉmi, na mu Yeruṉsalemuṉ, na
mu Ḇuyudaaya, na nseeri gya Yorodaani.

5

Kwegesya kwa Yesu̱ ha Lusahu
(Luu̱ka 6:20-23)

1 Yesu̱ ɓu̱yaaweeni̱ bantu banene hoi̱ nibakumuhondera, yaatembi̱ri̱ ha lusahu, yeicaara ha nsi, mwomwo beegeseɓwa baamwe bei̱za cali yaali,
2 yaatandika ku̱beegesya naakoba:
3 “Bali na mu̱gi̱sa baɓwo beezegwa nibali baseege mu myozo myaɓu,
haɓwakubba ɓukama ɓwa mwiguru ɓwaɓu.
4 Bali na mu̱gi̱sa baɓwo bali na nganye,
haɓwakubba Ruhanga ali̱bahu̱u̱mu̱u̱lya.
5 Bali na mu̱gi̱sa baɓwo baɓu̱ndaaru̱,
haɓwakubba baligweterwa nsi.
6 Bali na mu̱gi̱sa baɓwo bali na nzala na nyoota gya kubalwa kubba basemereeri̱ mu mei̱so ga Ruhanga,
haɓwakubba alibaha bikubamala.
7 Bali na mu̱gi̱sa baɓwo bali na mbabazi̱,
haɓwakubba Ruhanga alibakwatiirwa mbabazi̱.
8 Bali na mu̱gi̱sa baɓwo ba mitima mi̱syanu̱,
haɓwakubba baliwona Ruhanga.
9 Bali na mu̱gi̱sa baɓwo bateeraniza bantu mu ɓu̱si̱nge,
haɓwakubba balyetwa baana ba Ruhanga.
10 Bali na mu̱gi̱sa baɓwo bahiiganiziɓwa haɓwa kukora bintu birungi mu mei̱so ga Ruhanga,
haɓwakubba ɓukama ɓwa mwiguru ɓwaɓu.

11 “Muli na mu̱gi̱sa bantu b̯u̱babalu̱ma,
b̯ubabahiiganiza kandi b̯ubabahangiira bintu
byensei̱ bibiibi hab̯wange.
12 Mu̱semererwenge, hab̯wakubba mpeera
gyenyu̱ gili ginene mwiguru; kubba, kwokwo
baahi̱i̱gani̱i̱ze yatyo baragu̱ri̱ ba Ruhanga
banyakubanza.

Kyererezi̱ na Muzu gwa Nsi
(Mari̱ko 9:50; Lu̱u̱ka 14:34-35)

13 “Nywe muli muzu gwa nsi. Bei̱tu̱ kakubba
muzu gumalikwamwo b̯ululu b̯wagwo, tosobora
ku̱b̯wi̱ryamwo. Gu̱gwo muzu gubba gutali na
mugasu ha kintu kyensei̱, kutoolahoona gubba
gwa ku̱kasu̱ka-b̯u̱kasu̱ki̱ bantu nibaguziginazi-
gana.
14 “Nywe muli kyererezi̱ kya nsi, ki̱kyo kik-
wisana nka rub̯uga lu̱bi̱mbi̱i̱rwe ha lusahu,
rub̯uga lutasobora kwebi̱sa.
15 Tihaloho muntu yensei̱ akolereerya taara
naagibbumba na lukimba, bei̱tu̱ agita ha kikondo
kyagyo, aleke gimulukire bantu bensei̱ bali mu
nnyu̱mba.
16 Nahab̯waki̱kyo, mu̱leke kyererezi̱ kyenyu̱
kimulukire bantu, aleke basobore kuwona biko-
rwa byenyu̱ birungi, bahaariize Bbaa weenyu̱ wa
mwiguru.

Kudwereera kwa Biragiro byensei̱

17 “Mutateekereza nti, nyei̱zi̱ri̱ kutoolaho
biragiro na Binyakuhandiikwa bya baragu̱ri̱;
ntakei̱ze kubitoolaho, bei̱tu̱ nyei̱zi̱ri̱
ku̱bi̱doosereerya.

18 Mu mananu nkubaweera nti, iguru na nsi
bịtakamalịkịrịho, tihaloho kadi kacweka kadoolị
ka nyuguta kalirugaho, rundi kadi kacweka
kaagyo kaliruga ha biragiro kụdoosya byenseị
ḅubilidwereera.
19 Nahaḅwakịkyo yogwo yenseị alibinya ki-
ragiro kyenseị kikusembayo ḅụdoolị, akeegesya
na bandi kubinya biragiro bya Ruhanga, yogwo
muntu alibba na kịtịịnịsa kịdoolị mu ḅukama
ḅwa mwiguru; beịtụ kandi, yogwo yenseị alik-
wata bịbyo biragiro akabyegesya bandi ku-
bikora, alibba na kịtịịnịsa kinene mu ḅukama
ḅwa mwiguru.
20 Nahaḅwakịkyo nkubaweera nti tihaloho
muntu yenseị muli nywe alingira mu ḅukama
ḅwa mwiguru kutoolahoona yogwo akuhondera
biragiro bya Ruhanga kụbịkịryaho Bafalisaayo
na beegesa ba biragiro.

Kwegesya ha Kịnịga
(Lụụka 12:57-59)

21 "Mwegwịrị nka kụbaakobịrị nti, 'Otalịịta;
yogwo yenseị eịta, ali wa kuteeḅwaho musangu.'
22 Beịtụ gya nkubaweera, yogwo yenseị ak-
watirwa kịnịga mwịra waamwe aliteeḅwaho
musangu; yogwo yenseị alụma mwịra waamwe,
alitwalwa mu Lukuratu Lụhandụ; kandi yogwo
yenseị yeeta mwịra waamwe, 'We mudoma
we!' Yogwo muntu akukoba yatyo aligumwa-
ḅugumwa mu mworo gwa Geehena.
23 Nahaḅwakịkyo, ḅwolibbanga nookuhayo
kisembu kyamu ha kyoto kyeihongo kya

5:21 5:21 Kidemu 20:13

Mukama Ruhanga, okeizuka kintu kyensei kya
mwira waamu kyakukujunaana,
24 oicyenge kisembu kyamu mu meiso
ga kyoto, noobanza noogyenda hali mwira
waamu kumweziriramwo, kasi noirayo kutwala
kisembu kyamu ha kyoto.
25 “Mwetegerezanganenge mu bwangu,
na muntu ali na nsonga nawe, yogwo
ali mu kukutwala mwicweru lya misangu
atakakudooseeryeyo. Kitali kikyo akumaliira
akuheeriyo hali mucwi wa misangu, kasi na
mucwi yogwo naakuhayo hali musurukali, kasi
musurukali naakuta mu nkomo.
26 Mu mananu nkukuweera, toliruga mu
nkomo kutoolahoona osaswiri bulihi bwensei.

Kwegesya ha Kwegomba Kubiibi

27 “Mwegwiri nka kubaakobiri nti, ‘Otalikora
bwenzi.’
28 Beitu gya nkubaweera nti, yogwo yensei
awona mukali akamwegomba, bubwo yogwo
muntu mu mutima gwamwe abba akoori bwenzi
na yogwo mukali.
29 Liiso lyamu lya mukono gwa budyo kakubba
libba nilikukuha kukora kibii, olitoolemwo olika-
suke; hakiri ofeerwa kimwei ha bicweka bya
mubiri gwamu, kukira mubiri gwamu gwensei
kugyenda mu mworo gwa Geehena.
30 Kandi mukono gwamu gwa budyo kakubba
gubba nigukukuha kukora kibii, gutemeho
ogukasuke; hakiri ofeerwa kimwei ha bicweka

5:27 5:27 Kidemu 20:14

bya mubiri gwamu, kukira mubiri gwamu gwen-
sei̱ kugyenda mu Geehena.

Kwegesya ha bya Maka na Bwenzi̱
(Matayo 19:9; Mari̱ko 10:11-12; Lu̱u̱ka 16:18)

31 “Baakobi̱ri̱ nti, ‘Yogwo yensei̱ alibinga
mu̱kali̱ waamwe, amuhe bbaruha gya
kwahukana nayo.’
32 Bei̱tu̱ gya nkubaweera nti, mudulu yensei̱
abinga mu̱kali̱ waamwe, kutoolaho gana yogwo
mu̱kali̱ naali akoori̱ bwenzi̱, yogwo mudulu
abba naakuha yogwo mu̱kali̱ kukora bwenzi̱.
Kandi na mudulu yensei̱ aswera mu̱kali̱ ei̱ti̱ri̱
nnyu̱mba, yogwo mudulu nayo abba akoori̱
bwenzi̱.

Kwegesya ha Kurahira

33 “Mwegwi̱ri̱ bahaaha beenyu̱ ba kadei nka
ku̱baabaweereeri̱ nti, ‘Otalirahirira busa ibara
lya Mukama, bei̱tu̱ ki̱kyo ki̱waaraganisyanga
kumukoora, oki̱doosereeryenge!’
34 Bei̱tu̱ nkubaweera: Mutarahiranga kadi
kadooli̱, rundi kurahira iguru, habwakubba ly-
olyo ntebe gya bukama bwa Ruhanga;
35 rundi kurahira nsi, habwakubba kooko
katebe ka magulu gaamwe; rundi Yeru̱salemu̱,
kubba lwolwo rubuga lwa Mukama mu̱handu̱.
36 Kandi mutarahiranga ni̱mu̱hayo mi̱twe
myenyu̱, habwakubba timukusobora kuhindula
kadi lutumbu lu̱mwei̱ lwa mi̱twe myenyu̱ kubba
lu̱bbwi̱, rundi kubba lwi̱ragu̱ru̱.

5:31 5:31 Kyabiragiro 24:1 **5:33** 5:33 Kubala 30:2; Byabaleevi̱ 19:12; Kyabiragiro 23:21,23

37 Nahaḇwakḭkyo leka kigambu kyamu
‘Kwokwo’ kiicalenge nikili ‘Kwokwo,’ rundi
‘Kwahi,’ kiicalenge nikili ‘Kwahi.’ Kubaza
bigambu bikukira hali bḭbyo byabbanga bḭrṵgḭrḭ
hali Sitaani.

Kwegesya ha Kuhoora Nzḭgo
(Luṵka 6:29-30)

38 “Mwegwḭrḭ ha bigambu bya kuhoora
nzḭgo nti, ‘Bṵlḭhḭ ḇwa kuhutaaza muntu lḭḭso,
ḇwabbanga lḭḭso; na ḇṵlḭhḭ ḇwa kubinya muntu
liino, ḇwabbanga liino.’
39 Beḭtṵ gya nkukoba, mutalihoora nzḭgo.
Muntu yaakakupaalanga heitama lya mukono
gwa ḇudyo, muhinduurenge na lindi.
40 Muntu yenseḭ alikutwala mu balemḭ na
kigyendeerwa kya kukunyaga saati gyamu,
omulekerenge na kootḭ.
41 Kakubba habbaho muntu akukuhambi-
riza kṵmwetwekera bintu haḇwa lugyendu
lwa kḭlomḭta gḭmweḭ, omwetwekerenge kumala
kḭlomḭta ibiri.
42 Muntu yenseḭ yaakakusabanga kintu,
okimuhenge; kandi yogwo yenseḭ yeḭzanga
kukwehoraho, otalimusuulukiiranga.

Kwegesya ha kwendya Banyanzigwa
(Luṵka 6:27-28,32-36)

43 “Mwegwḭrḭ nka kṵbaakobḭrḭ nti,
‘Wendyanga mwḭra waamu, onobenge
munyanzigwa waamu.’
44 Beḭtṵ gya nkubaweera, mwendyenge
banyanzigwa beenyṵ! Musabirenge baḇwo
benseḭ babahiiga,

45 aleke mubbe baana ba Bbaa weenyu̱ ali
mwiguru. Haḇwakubba barungi na babiibi
benseenya, Ruhanga abaha kalyoba; kandi,
bantu bakora bintu bi̱doori̱ na baḇwo bakora
bi̱tadoori̱, abaha ndagali̱ atakubasoroora.
46 Mwakabba mwendya baḇwo basa
babendya, mulitunga mpeera ki? Na basorooza
musolo, tikwokwo bakora yatyo?
47 Mwakabba mu̱ramu̱kya bei̱ra beenyu̱ basa,
bo bandi mu̱ku̱baki̱ri̱sya ki? Na Banyamahanga,
tikwokwo bakora yatyo?
48 Nahaḇwaki̱kyo, mu̱bbe basyanu̱ nka Bbaa
weenyu̱ wa mwiguru kwali Mu̱syanu̱.

6

Kwegesya ha Kugabira Baseege

1 “Mwegyenderezenge ḇutakora bikorwa
birungi mu mei̱so ga bantu, nimukugyendeera
babawone. Kakubba mukola yatyo, Bbaa
weenyu̱ wa mwiguru talibaha mpeera.

2 “Nahaḇwaki̱kyo, ḇuwaakagabiranga
museege, otakirangiiranga nka bagobya
kubakora mu marombero gaaḇu na mu
mihanda, aleke bantu babahaariize. Mu mananu
nkubaweera nti, baḇwo bensei̱ bakuhaariizwa
bamaari̱ kadei kutunga mpeera gyaḇu.
3 Bei̱tu̱ ḇuwakagabiranga museege, leka
mukono gwamu gwa ḇumoso guteega bya
mukono gwamu gwa ḇudyo gu̱koori̱,

4 aleke kugaba kwamu kubbenge kwa nsita;
kandi Bbaawu yogwo wa mwiguru, awona bintu
bikorwa mu nsita, alikuha mpeera.

Kwegesya ha Kusaba
(Luuka 11:2-4)

5 “Bumwakabbanga nimukusaba Ruhanga,
mutakoranga nka bantu bagobya kubakora;
kubba bo, bendya kusaba beemereeri mu
marombero gaabu na mu masangananzira, aleke
bantu babawone. Mu mananu nkubaweera nti,
babwo benseei bakwendya babawone, bamaarii
kadei kutunga mpeera gyabu.
6 Beitu buwaakabbanga nookusaba,
oingirenge mu kisiika kyamu, niweekingirana,
aleke osobore kusaba hali Bbaawu yogwo
atawonwaho; kandi yo yogwo, awona bya mu
nsita alikuha bibyo byomusabiri.
7 Kandi, bumwakabbanga nimukusaba,
muleke kusabanga ndanda nka Banyamahanga
kubakora, nibakuteekereza nti, Ruhanga akwiza
kubeegwa habwa bigambu byabu binene
bibasabiri.
8 Muleke kubba nka bo, kubba yogwo Bbaa
weenyu wa mwiguru yeegiri bibyo bimukwe-
taaga nabumubba mutakabimusabiri.
9 “Nahabwakikyo musabenge yati:
“ ‘Bbaa weetu wa mwiguru, ibara lyamu li-
heebwe kitiinisa,
10 bukama bwamu bwize, biwendya bikorwe mu
nsi
nka kubikorwa mwiguru.
11 Otuhe hataati bidyo byetu bya buli kiro;

12 Otuganyire bibii byetụ,
nka twe kutuganyira bantu batukora kubi-
ibi;
13 Otatuleka nitukooheḅwa,
beịtụ otujune hali Mubii.*’
14 Kubba ḅumuliganyira bantu babasobereerye,
nanywe Bbaa weenyụ wa mwiguru alibaganyira;
15 beịtụ ḅumutalibaganyira nsobị zaaḅu, nanywe
Bbaa weenyụ talibaganyira bibii byenyụ.

Kwegesya ha Kusiiba

16 “Ḅumwakabbanga nimukusiiba,
mutoolokyanga ḅụsyo ḅwa ḅujune, nka bantu
bagobya kubeekora aleke boolokye bantu nka
kubakusiiba. Mu mananu nkubaweera nti,
baḅwo benseị bakụtoolya babawone, bamaarị
kadei kusasulwa mpeera gyaḅu gyenseị kuraba
mukuwonwa bantu.
17 Beịtụ nywe, ḅumwakabbanga nimukusiiba,
munaabenge ḅụsyo, nịmwesịiga na makụta,
18 aleke bantu batabalengeranga nka ku-
mukusiiba; beịtụ Bbaa weenyụ yogwo atawon-
waho, yooyo yankei yeegenge; kandi Bbaa
weenyụ yogwo awona bya mu nsita, alibaha
mpeera.

Itungu lya Mwiguru
(Lụụka 12:33-34)

19 “Mutalyebiikira itungu mumu mu nsi, cali
likusobora kudiiḅwa maginyo na matali, na hali
beịbị bakusobora kubinya nịbakeịba.

---

* **6:13** 6:13 Bbaịbbụlị zindi zịteeryahoona Kubba ḅukama, na ḅụsobozị, na kịtịịnịsa, byamu biro na biro. Amiina.

20 Beitu mwebiikirenge itungu lya mwiguru,
cali maginyo na matali gatakusobora kuhen-
era, kandi na cali beibi batakusobora kubinya
nibakeiba.
21 Habwakubba, cali itungu lyamu lili, hooho
mutima gwamu gwicala.

Taara gya Mubiri
(Luuka 11:34-36)

22 "Liiso lya muntu lyolyo taara gya mubiri.
Meiso gaamu bugabba nigakuhweza kurungi,
mubiri gwamu gwensei gubba na kyererezi;
23 beitu, muntu bwabba na liiso litakuhweza,
buubwo yogwo muntu abba mu ntiti. Hati buubwo
ntiti gigyo gibba nigikwijana hanya!

Kwesiga Ruhanga Kikukira Kwesiga Itungu
(Luuka 16:13; 12:22-31)

24 "Tihaloho muntu akusobora kuheereza
bakama babiri; rundi alinoba omwei niyendya
wondi, rundi alyegwa omwei naagaya
wondi. Timusobora kukoora Ruhanga, kandi
nimukakoora itungu.
25 "Kikyo kyokyo kikumpa kubaweera nti, mu-
teelalikiira bwomi bwenyu, kikyani kimwadya,
rundi kikyani kimwanywa; rundi hali bikuk-
watagana na kimwalwalya mibiri myenyu.
Bwomi tibuli bwa muhendu kukira bidyo, na
mubiri gwa muhendu hoi kukira byakulwala?
26 Muwonere hali binyoni bya mu mwanya;
tibisiga, tibikesa, kandi tibibiika bidyo mu
bideeru, beitu Bbaa weenyu wa mwiguru
abidiisyanbe. Nywe, timuli ba muhendu hoi mu
meiso ga Ruhanga kukira bibyo binyoni?

27 Naani muli nywe, haḇwa kwelalikiira, aku-
sobora kṵteeryaho kadi saaha gi̱mwei̱, ha ḇwomi
ḇwamwe?
28 “Haḇwaki mwelalikiiranga byakulwala?
Mṵwonere ha byakyo bya mu kisaka nka kubi-
handa, tibikora kandi tibyongosa.
29 Bei̱tṵ nkubaweera nti, kadi mukama
Sulumaani mu ki̱ti̱i̱ni̱sa kyamwe kyensei̱,
atakalwalenge kwijanjana kadi kibbe ki̱mwei̱
ha bi̱byo byakyo.
30 Ruhanga yaabba alwalya yatyo isubi lya
mu kisaka, li̱lyo liloho hataati̱ mwakya ni̱li̱kwi̱za
kukasukwa mu kikoomi, ali̱ki̱ryaho kwahi mali̱
kṵlwalya nywe bali na kwikiriza kṵdooli̱?
31 Nahaḇwaki̱kyo mṵleke kwelalikiira nti,
‘Twadya kyani?’ Rundi ‘Twanywa kyani?’ Rundi
‘Twalwala kyani?’
32 Haḇwakubba na Banyamahanga, bintu nka
bi̱byo, byobyo beicala bateeri̱ho mitima. Bei̱tṵ
Bbaa weenyṵ wa mwiguru akyegi̱ri̱ nka ku-
mukubyetaaga byenseenya.
33 Bei̱tṵ, mṵbanze mṵtoolye ḇukama ḇwamwe;
kandi mṵbbe bakṵsi̱i̱mwa mu mei̱so gaamwe, na
bintu bindi byensei̱ bi̱kwi̱za kubaheeḇwa.
34 “Nahaḇwaki̱kyo, mṵleke kwelalikiira bya
mwakya; kubba kiro kya mwakya kyefaaho
kyankei. Mṵleke ḇuli kiro kibbe na ḇujune
ḇwakyo.”

7

Bikukwatagana na kucwerangana Misangu
(Lṵṵka 6:37-38,41-42)

1 “Mutacwerangananga misangu, aleke
nanywe batalibacwera;
2 hab̯wakubba nka kumucwera bandi, nanywe
kwokwo balibacwera; na kipimisyo kimukoresya
hali bandi, nanywe kyokyo balibacweresya.
3 Hab̯waki owonanga kantu kali mu liiso lya
mwira waamu, beitu otakusobora kuwona kali
mu liiso lyamu?
4 Kandi, osobora teetei kuweera mwira waamu
nti, ‘Kankutoole kantu kakugwiri mu liiso,’ kandi
b̯ub̯wo nawe, b̯wire b̯wensei oiceeri noli na
kintu mu lyamu?
5 We ngobya we, banza weetoole kikyo kili
mu liiso lyamu, mwomwo osobore kuhweza na
kutoola kakwo kali mu liiso lya mwira waamu.
6 “Mutahanga mbwene kintu kyensei kisyanu,
kubba zikwiza kubeehindukiira zibalwanisye;
kandi mutagumiranga mpunu bintu byenyu bya
muhendu, kubba zikwiza kubisambasamba.”

Musabenge, Mutoolyenge, Mwerangenge (Luuka 11:9-13)

7 “Musabenge Ruhanga bintu bimukwetaaga,
alibibaha; mumutoolyenge, mulimwagya; mw-
erangenge, alibakingulira.
8 Hab̯wakubba, yogwo yensei asaba Ruhanga,
aheeb̯wambe; yogwo amutoolya alimwagya; na
yogwo amweyanjulira alimukingulira.
9 Mubyeru ki muli nywe, kakubba mwana
waamu akusaba mugaati waakumuhamwo
ihiga?
10 Rundi kakubba akusaba nsu, waaku-
muhamwo mpiri?

11 Kale nu, nywe babiibi mwakabba nimukusobora kwega kuha baana beenyu̱ bisembu birungi, Bbaa weenyu̱ wa mwiguru tali̱ki̱ryaho hoi̱ kuha baḇwo bamusaba!
12 Nahaḇwaki̱kyo, mu̱koorenge bandi bi̱byo bi̱mwakwendeerye nabo babakoore; Kubba ki̱kyo kyokyo biragiro na baragu̱ri̱ ki̱beegesya.”

Irembu Li̱fu̱ndu̱
(Lu̱u̱ka 13:24)

13 “Murabe mu mulyangu gu̱fu̱ndu̱, kubba mulyangu gugali na muhanda gugali, bitwala bantu mu ku̱zi̱ka, kandi baḇwo barabamwo babba banene.
14 Bei̱tu̱ irembu likutwala mu ḇwomi, liicala li̱fu̱ndu̱ na muhanda gukutwala mu ḇwomi, gutatiro kugurabamwo, na bantu bagurabamwo badooli̱.”

Musaali Baguwonera ha Byana
(Lu̱u̱ka 6:43-44)

15 “Mweri̱nde baragu̱ri̱ ba ḇu̱gobya, bei̱za hali nywe balweri̱ nibakwisana nka ntaama, kandi ḇu̱ḇwo mu mitima myaḇu nibali nka misege mili haḇwa kwi̱ta.
16 Mulibawonera ha bikorwa byaḇu. Byana bya mu̱yembe bakusobora kubinokola ha mutiti? Rundi byana bya mucungwa bakusobora kubinokola ha mu̱kalasu̱ma?
17 Mu ngeru gyogyo gi̱mwei̱ musaali gurungi gwana byana birungi; kandi musaali gubiibi gwana byana bibiibi.

18 Musaali gurungi tigusobora kwana byana
bibiibi, kandi musaali gubiibi tigusobora kwana
byana birungi.
19 Musaali gwenseḭ gutakusobora kwana byana
birungi, bagutema nibagukasuka mu mworo.
20 Nahaḇwakḭkyo, baḇwo baraguṵrḭ ba ḇuṵgobya
mulibawonera ha bikorwa byaḇu.”

Bigambu Bibaze Bisagikwa Bikorwa (Luṵka 13:25-27)

21 “Tibali bantu benseḭ bakoba, ‘Mukama
wange, Mukama wange,’ balingira mu ḇukama
ḇwa mwiguru; beḭtuṵ yogwo akora bya Bbaabba
ali mwiguru bḭyendya.
22 Banene ha kiro kya kucwerwa musangu
balinzeta nibakoba, ‘Mukama wange, Mukama
wange, tuṵtakatebyenge mwibara lyamu? Tutak-
abingenge mizumu mwibara lyamu? Tutakako-
renge byamahanu binene mwibara lyamu?’
23 Ḇuḇwo hooho ndibaweereeraho nti,
‘Tḭmbeegḭrḭ. Muṵnduṵgeho nywe nkorḭ za bibii.’ ”

Kuṵbḭmba ha Muṵsḭnge gutatiro (Luṵka 6:47-49)

24 “Nahaḇwakḭkyo yogwo yenseḭ yeegwa bḭbyo
bigambu byange, kandi akabita mu nkora,
abba nka muntu muṵgezḭ munyakuhondera
bḭbaamuṵweereerḭ yaabḭmba nnyuṵmba gyamwe
ha lubbaali.
25 Ndagalḭ ḇuṵgyagwḭrḭ, meezḭ gaahuuka, ki-
hehu kyahunga; nnyuṵmba gḭgyo gitakagwe,
haḇwakubba gyali gḭbḭmbḭḭrwe ha lubbaali.
26 Beḭtuṵ yogwo yenseḭ yeegwa bḭbyo bigambu
byange, akaḇula kubita mu nkora, abba nka

muntu mudoma mụnyakụbịmba nnyụmba ha musinyi.
27 Ndagalị bụgyagwịrị, mwizulo gweịza, na kihehu kyahunga nnyụmba gịgyo gyagwịrị, gyacwacwanikira kịmweị!”
28 Yesụ bụyaamaarị kubaza bịbyo bigambu, bantu banene hoị baahụnịrịirị hoị mụlịngo gụyeegeseeryengịmwo,
29 haḃwakubba yeegesyengị nka muntu ali na bụsobozị, hatali nka beegesa baaḃu ba biragiro bya Bayudaaya.

8

Yesụ Naahonịa Bihaga
(Marịko 1:40-45; Lụụka 5:12-16)

1 Yesụ bụyaasịrịmụkịrị lusahu, bantu banene beịzịrị nibamuhondeera.
2 Mudulu omweị munyakubba ahịmbịrị bihaga yeịzịrị hali yo, yaakụnda malụ mu meịso gaamwe yaakoba, “Mukama wange, kwakabba nikuli kwendya kwamu mmponia aleke mmbe mwecụmị mu meịso ga Ruhanga.”
3 Yesụ yaadambwịrị mukono gwamwe yaakwataho yogwo mudulu naakoba, “Nkwendya ohone. Hona!” Nahaahwo, yogwo mudulu yaamaarị gahona bihaga.
4 Kasi mwomwo, Yesụ yaamuweera, “Weegwa nu! Otaweera muntu yenseenya nka kụnkụhoneerye; beịtụ gyenda weerange hali mụlaamị wa Ruhanga, ogabe kihongwa kya mụragụrị wa Ruhanga, Mụsa, kịyaaragịirị;

kwezolokya kwamu kuukwo kuukwiza kubba buukeiso hali bantu nka kwohoniri.”

Kwikiriza kwa muhanduu wa Basurukali (Luuka 7:1-10)

5 Yesuu buyeingiiri mu rubuga lwa Kapere-
naumuu, muhanduu wa basurukali yeizири hali yo
yaamwesengereerya amujune.
6 Yaamuweereeri naakoba, “Mukama wange,
ndi na mudulu muheereza wange kwamugi ali
museeri hoi, yaazingamiri, kandi ali na buurumi
bunene hoi.”
7 Yesuu yaamwiririmwo naakoba, “Nkugyenda
kwiza mmuhonie.”
8 Mwomwo muhanduu wa basurukali
yaamwiramwo naakoba, “Mukama wange,
tinkusemeera na kukuteekaniriza kwiza mu
nnyumba gyange; kyonkei, we mala gabaza-
bubazi kigambu, muheereza wange akwiza
kuhona.
9 Kubba nagya, ndi muntu akufugwa
bandi, ndi na basurukali bankulema. Haloho
bundagira, ‘We, gyenda hadi,’ naagyenda; na
wondi, ‘We, iza haha,’ neiza. Ndagirambe
muheereza wange, ‘Kora kiki,’ naakikora.”
10 Yesuu buyeegwiri bibyo bigambu bya yogwo
musurukali, yaahuniriiri hoi yaaweera bantu
banyakubba nibakumuhondera, “Mu mananu
nkubaweera, tinkawonanga muntu yensei mu
nsi gy’Isaleeri ali na kwikiriza kukooto kwijeeni
hahwo.
11 Nkubaweera nti, bantu banene bakwikir-
iriza mu Ruhanga baliruga buhuluka lyoba
na bugwa lyoba. Babwo boobo baliicaara

kudya b̯u̱genyi̱ hamwei̱ n'I̱bbu̱rahi̱mu̱, I̱saka, na
Yakobbo mu b̯ukama b̯wa mwiguru.
12 Bei̱tu̱ bo Bayudaaya, beegebeerwe nka bantu
ba b̯ukama b̯wa Ruhanga, bakwi̱za kukasukwa
hanzei mu nti̱ti̱. Halibbayo kizabiro na kunena
nsaya."
13 Mwomwo Yesu̱ yaaweera yogwo mu̱handu̱
wa basurukali, "Weegyendera! Kwikiriza
kwamu ku̱ku̱koleeri̱ ki̱kyo kiwaakali nook-
wendya." Kandi mu kasu̱mi̱ kakwo ka Yesu̱
kayaabazi̱i̱ri̱mwo bi̱byo bigambu, muheereza yo-
gwo yaamaari̱ gahona.

Yesu̱ Naahoni̱a Bantu Banene
(Mari̱ko 1:29-34; Lu̱u̱ka 4:38-41)

14 Yesu̱ b̯u̱yaagyendi̱ri̱ wu Peeteru, yaagi̱i̱rye
mubyala Peeteru ahi̱mbi̱ri̱ mu̱swi̱ja, aleeri̱ mu
kitabbu;
15 kasi mwomwo yaamukwata ha mukono.
Mu̱swi̱ja gwamu̱ru̱gi̱ri̱mwo yaabyoka
yaatandika ku̱mu̱segeerya bidyo.
16 B̯wi̱re b̯wa joojolo b̯u̱b̯wadoori̱ bantu
baaleeti̱ri̱ hali Yesu̱ baseeri̱ banyakubba nibali
na mizumu. Yaababi̱ngi̱ri̱mwo mizumu na
kigambu kyamwe, kandi yaahoni̱a bantu bensei̱
banyakubba baseeri̱.
17 Ki̱kyo kintu kya kuhonia bantu kyaheeri̱
kigambu kya mu̱ragu̱ri̱ wa Ruhanga I̱saaya kud-
wereera nti, "Yeetweki̱ri̱ nseeri̱ zeetu̱."

Beikiriza ba Yesu̱ Kibakusemeera Kubba
(Lu̱u̱ka 9:57-62)

8:17 8:17 I̱saaya 53:4

18 Yesu̱ ḇu̱yaaweeni̱ kitebe kya bantu banene
ki̱mwelogoleerye, yaaragira beegeseḇwa
baamwe bambuke nayo, bagyende nseeri̱
gyeitaka.
19 Mwomwo mwegesa wa biragiro yei̱za hali
yo, yaamuweera, “Mwegesa, nkwi̱za kukuhon-
deranga henseenya hawaakagyendanga.”
20 Yesu̱ yaamwi̱ri̱ri̱mwo naakoba, “Makakala
gabba na bii̱na bya kulaalamwo na bi̱nyoni̱ bya
mu mwanya bibba na bizonza byabyo; bei̱tu̱
Mwana wa Muntu tagira nnyu̱mba.”
21 Mwegeseḇwa waamwe wondi yaaweereeri̱
Yesu̱, “Mukama wange, kambanze ngyende nzi-
ike bbaabba.”
22 Yesu̱ yaamwi̱ri̱ri̱mwo naakoba, “We mpon-
dera, obbe mwegeseḇwa wange; leka baku̱u̱
baziike baku̱u̱ bei̱ra baaḇu.”

Yesu̱ Ni̱yeemereerya Kihehu
(Mari̱ko 4:35-41; Lu̱u̱ka 8:22-25)

23 Yesu̱ ḇu̱yei̱ngii̱ri̱ mu ḇwati̱, beegeseḇwa
baamwe baagyendi̱ri̱ nayo. 24 Hei̱nyu̱ma gya
kasu̱mi̱ kadooli̱ haabyoki̱ri̱ho kihehu kinya-
maani mwi̱taka, kinyakukuuta ḇwati̱, meezi̱
gaatandika kwizula mu ḇwati̱. Bei̱tu̱ Yesu̱
yaalingi yeebbaki̱ri̱.
25 Mwomwo beegeseḇwa baamwe baagyenda
ku̱mu̱si̱si̱mu̱la nibakobanga, “Mukama weetu̱,
Tu̱ju̱ne! Tukugyenda kubbuta!”
26 Yesu̱ yaabei̱ri̱ri̱mwo naakoba, “Nywe bali
na kwikiriza ku̱dooli̱, haḇwaki mu̱ku̱ti̱i̱na hoi̱
yatyo?” Yaabyoki̱ri̱ yaacoomera kihehu na bi-
janga, kihehu kyemi̱ri̱ neitaka lyateeka cee.

27 Beegesebwa baahunirriri hoi, beebuulya,
“Yogo mudulu ali wa kageru ki? Mpehu na
bijanga de bikumwegwa?”

Yesu Naahonia Badulu ba Mizumu
(Mariko 5:1-20; Luuka 8:26-38)

28 Yesu buyambukiri itaka, adoori nseeri, mu
nsi gya Bagadareeni,* yaarombiri badulu babiri
nibakuruga mu bituuru. Kwega mizumu myali
mitabwiri mitwe mya babwo badulu, haali hat-
aloho muntu yensei akuraba gugwo muhanda
gubeicalengimwo.
29 Babwo badulu bubaaweeni Yesu, baalukiri
nibakoba, “Okututura kyani, we Mwana wa
Ruhanga? Oizziri haha kututuntuza, kasumi ka
kutufubira katakadoori?”
30 Heehi na babwo badulu habaalingi,
haalingiho igana lya mpunu likooto nizikudya.
31 Mizumu myataagiiri Yesu nimikoba, “Waak-
abba nookutubinga, tusindike mwigana lya
mpunu.”
32 Mwomwo yaamiweera, “Gyende!” Mizumu
myarugiri mu babwo badulu myeingira
mu mpunu. Igana lyensei lyajumbutukiri,
lyasirimuka niliraba ha rubamba lunyakubba
lwesimbiri, zaagwa mwitaka, zaakwa.
33 Babwo banyakubba nibakuziliisya beirukiri,
baagyenda mu rubuga baaweera bantu makuru
ganyakubba gaagwiri mu kikyo kicweka, na
kintu kinyakubba kibbeeri hali babwo badulu
banyakubba na mizumu.

---

* **8:28** 8:28 Bbaibbuli zindi zikoresya Garaseeni.

34 Mwomwo bantu bensei̱ ba mu ruḇuga
baagyenda kuwona Yesu̱. Ḇu̱baamu̱weeni̱
baamwesengereerya aruge mu kicweka kyaḇu.

9

Yesu̱ Naahoni̱a Mudulu Mu̱zi̱ngamu̱

1 Yesu̱ yei̱ngii̱ri̱ mu ḇwati̱, yambuka i̱taka,
yaadwa mu ruḇuga lu̱yei̱calengi̱mwo.*
2 Ḇu̱yaalu̱doori̱mwo, bantu baamuleetera
mudulu munyakubba azi̱ngami̱ri̱, aleeri̱ ha
kitabbu. Yesu̱ ḇu̱yaaweeni̱ baḇwo bantu,
nibali na kwikiriza, yaaweera yogwo mudulu
mu̱zi̱ngamu̱: “Mwana wange, tatiira! Bibii
byamu bi̱ganyii̱rwe.”
3 Bamwei̱ ha beegesa ba biragiro, ḇu̱beegwi̱ri̱
Yesu̱ abazi̱ri̱ yatyo, baaweerangana, “Yogo
muntu, haḇwa kwefoora kukora mulimo gwa
Ruhanga gwa kuganyira bibii, ali mu ku̱lu̱ma
Ruhanga!”
4 Yesu̱ ḇu̱yeetegeri̱ize bintu bibakuteekereza,
yaabaḇu̱u̱lya, “Haḇwaki mukuteekereza kubiibi,
mu mitima myenyu̱?
5 Mu bintu bibiri, kilahi kikwanguha muntu
ḇuntu kukora: ki̱kyo kya kukoba, ‘Bibii byamu
bi̱ganyii̱rwe,’ rundiki, kukoba, ‘Byoka olibate?’
6 Bei̱tu̱ mwa nywe kukyega nti, Mwana wa
Muntu agira ḇu̱sobozi̱ ḇwa kuganyira bibii haha
ku nsi.” Kasi mwomwo Yesu̱ yaaweera yogwo
mudulu mu̱zi̱ngamu̱, “Byoka osenge kitware
kyamu, weemuke.”
7 Yogwo mudulu yaabyoki̱ri̱, yeemuka.

---

* **9:1** 9:1 Lu̱lwo ruḇuga lwetwa Kaperenau̱mu̱.

8 Kitebe kya bantu banyakubbaho,
ɓuubaaweeni kinyakubbaho, baahuniriiri hoi
kandi baahaariiza Ruhanga, munyakuha bantu
ɓusobozi ɓukwijana hahwo.

Yesu Niyeeta Matayo
(Mariko 2:13-17; Luuka 5:27-32)

9 Yesu ɓuyaali naakuruga hahwo, yaaweeni
mudulu gibeetengi Matayo, eicaliiri ha kiikaru
kibaasoroozerengiho musolo. Mwomwo Yesu
yaamuweera "Mmpondera." Matayo yaabyokiri,
yaamuhondera.
10 Heinyuma, Yesu ɓuyaali ha kiihuru wu
Matayo, basorooza musolo banene na nkori za
bibii, beizири baadya nayo, hamwei na beege-
seɓwa baamwe.
11 Bafalisaayo ɓuubaaweeni Yesu naakudya
na baɓwo bantu, baaɓuuliirye beegeseɓwa
baamwe, "Haɓwaki Mwegesa weenyu, adyanga
na basorooza musolo, hamwei na nkori zindi za
bibii?"
12 Yesu ɓuyeegwiri bibyo bigambu,
yaabeiririmwo naakoba, "Boomi tibeetaaga
dakitaali; baseeri, boobo bamwetaaga.
13 Mugyende mwetegereze mu Binyakuhandi-
ikwa bikukoba nti, 'Nyendya mukore bikorwa
bikwolokya mbabazi, kukira kumpa byonzira
byenyu.' Kubba gya ntakeize kweta baɓwo
bakwetwala kubba nibakusiimwa mu meiso ga
Ruhanga, beitu nyeizири kweta nkori za bibii."

Yesu Nibamuɓuulya ha Kusiiba
(Mariko 2:18-22; Luuka 5:33-39)

9:13 9:13 Hoseya 6:6

14 Mwomwo beegeseḇwa ba Yohaana Mu̱bati̱zi̱
bei̱za hali Yesu̱ baamu̱ḇu̱u̱lya, “Haḇwaki twe
na Bafalisaayo tusiibanga, bei̱tu̱ bo beegeseḇwa
baamu nibaḇula kusiiba?”
15 Yesu̱ yaabei̱ri̱ri̱mwo naabaweera,
“Mwaweeni̱ho bagenyi̱ bei̱zi̱ri̱ ha ḇu̱genyi̱
ḇwa ḇugole nibakuganya i̱baa mugole naali
nabo? Bei̱tu̱ kasu̱mi̱ kalidwa, kei̱ba mugole
kubarugaho, ḇu̱ḇwo mwomwo balisiiba nzala.
16 “Tihaloho muntu asu̱nga kiheru kya lu̱goye
kihyaka ha lu̱goye lu̱gu̱lu̱u̱su̱; kubba kiheru
kihyaka kimaliira ki̱teemwi̱ri̱ lu̱goye lu̱gu̱lu̱u̱su̱
na kukiraho nka kulwalingi mu kubanza.
17 Kandi de, tihaloho bantu bakusobora kuta
maaci mahiira mu bisahu bya bikuta bi̱gu̱lu̱u̱su̱.
Kakubba kikorwa, gagwo maaci gaakuhuuka,
nigahaga bikuta nibibbaluka, maaci nigabb-
womoka, na bikuta nibiheneka. Bei̱tu̱ maaci
mahiira, bagata mu bisahu bihyaka, mwa
kulinda kurungi maaci, na bisahu byaho.”

Muhala Naahimbooka na Mu̱kali̱ Naahona (Mari̱ko 5:21-43; Lu̱u̱ka 8:40-56)

18 Yesu̱ ḇuyaali naakyabaza nabo, hei̱zi̱ri̱
mu̱handu̱ wei̱rombero lya Bayudaaya, yaaku̱nda
malu̱ mu mei̱so gaamwe, naakoba, “Muhara
wange akwi̱ri̱. Bei̱tu̱ we, i̱za omuteho ngalu,
akwi̱za kwi̱raho niyoomeera.”
19 Yesu̱ yaabyoki̱ri̱ yaagyenda nayo, hamwei̱ na
beegeseḇwa baamwe.
20 Kasi mwomwo mu̱kali̱ munyakubba
ahi̱mbi̱ri̱ keejwi̱so kumala myaka i̱ku̱mi̱ na

mibiri yeiza inyuma lya Yesu, yaakwata ha mukugiro gwa kilwalu kyamwe;
21 habwakubba yaali naakuteekereza nti, “Waakawona nkakwata-bukwati ha kilwalu kyamwe, nkuhona.”
22 Yesu yaahindukiri yaawona yogwo mukali. Buyaamuweeni, yaamuweera, “Muhara wange, tatiira; kwikiriza kwamu kukuhoneerye.” Na-haahwo, mukali yaahona.

23 Yesu buyeingiiri mu nnyumba gya yogwo muhandu weirombero, yaawona bakuuti ba ndere nibakuhiima byembu bya rufuu, na bantu banene hoi nibali mu kizabiro habwa yogwo mukuu.
24 Mwomwo Yesu yaakoba, “Murugeho, yogwo muhala akwiri kwahi, yeebbakiri-bweebbaki.” Beitu babwo bantu baamusekiri-buseki.
25 Bubaahulukiirye bantu bensei hanzei, Yesu yeingira mu nnyumba hali rufa, yaadwa yaa-mukwata ha mukono, yogwo muhala yaabyoka.
26 Heinyuma, bantu baasaaraaniirye makuru mu nsi gigyo gyenseenya.

Yesu Naahoniа Beijalu ba Meiso Babiri

27 Yesu buyaalingi naakuruga mu kikyo kicweka, beijalu ba meiso babiri baamuhondereeri nibalukanga, “Mwizukulu wa Dauudi, tugiire mbabazi!”
28 Buyeingiiri mu nnyumba, babwo beijalu ba meiso, beiza cali ali, nibamusaba abahoniе. Mwomwo yo yaababuulya, “Mukwikiriza, nti

kikyo nkukisobora?” Bo baamwiramwo nibakoba, “Mukama weetu, tukwikiriza okukisobora!”
29 Mwomwo Yesu yaabakwata ha meiso, naakoba, “Haƀwa kwikiriza kumuli nakwo kwokwo kibbe ĥali nywe!”
30 Nahaahwo, meiso gaaƀu gaahoniri. Yesu yaabapompogeerya naakoba, “Mwerinde, mutakiweera muntu yensei!”
31 Beitu bo ƀubaagyendiri, baasaaraaniirye makuru ga kikyo kiyaabakoleeri mu bicweka byenseenya bya nsi gigyo.

Yesu Naahonia Mwijalu wa Munwa

32 Baƀwo badulu babiri ƀubaali nibakuruga hahwo, bantu bandi baaleeta mudulu ali na muzumu kandi mwijalu munwa.
33 Yesu ƀuyaabingiri guguwo muzumu, mwijalu wa munwa yogwo yaatandika kubaza. Bantu benseei baahuniriiri, baakoba, “Titukawonanga kintu nka kiki Mwisaleeri.”
34 Beitu Bafalisaayo baakoba, “Muhandu wa mizumu, yooyo akoresya yogwo mudulu kubingamwo bantu mizumu.”

Yesu na Beegeseƀwa baamwe

35 Yesu yaagyendiri mu mbuga zenseei na mu byaru byenseei, niyeegesyanga mu marombero gaaƀu, naatebyanga Makuru Garungi ga ƀukama ƀwa Ruhanga, kandi naahoniianga ƀuli nseeri na kudiiƀwa kwenseei kwa bantu.

36 Bụyaaweenị kitebe kya bantu banene,
yaabakwatirwa kisa, habwakubba yaaweenị ni-
bali naakutuntura mu mitima myabu kandi ba-
hareerị nka ntaama zitali na mụlịisya.
37 Mwomwo Yesụ yaaweera beegesebwa
baamwe, “Byakukesa bili binene, beịtụ bakesị
bali badoolị.
38 Nahabwakịkyo, mụsabe mukama musiri,
atume bakesị, bakese musiri gwamwe.”

10

Bakwenda Ịkụmị na Babiri
(Marịko 3:13-19; Lụụka 6:12-16)

1 Yesụ yeetịrị bakwenda baamwe ịkụmị na
babiri, yaabaha bụsobozị bwa kubinga mizumu,
na kụhonịa nseerị zenseị.
2 Mabara ga babwo bakwenda ịkụmị na
babiri googo gaga: Sịmoonị (wa Yesụ gịyeetịrị
ibara Peeteru) n’Andereya waabu; Yakobbo na
Yohaana waabu, batabanị ba Zebbedaayo;
3 Fịlịpo na Baturumaayo; Tomasi na
Matayo musorooza misolo; Yakobbo mụtabanị
w’Alifaayo na Tadeo;
4 Sịmoonị, mulwaniira ihanga lyabu,* na Yụda
Ịsakalyota, munyakudiirisana Yesụ.

Yesụ Naatuma Ịkụmị na Babiri
(Marịko 6:7-13; Lụụka 9:1-6)

5 Babwo ịkụmị na babiri, Yesụ yaabatụmịrị
naabaragira yati: “Mutaligyenda mu Banyama-
hanga, kandi mutalingira mu rubuga lwenseị
lwa Basamalịya.

* **10:4** 10:4 Bbaịbbụlị zindi zịkoresya Sịmoonị Mụzịrootị.

6 Hakiri mugyendenge mu Beisaleeri, baḇwo
bali nka ntaama zinyakusyera.
7 Ḇumwabbanga nimukugyenda,
mutebeeryenge bantu nti, ‘Ḇukama ḇwa
mwiguru ḇuli heehi kudwa.’
8 Muhoniienge baseeri, muhimboolenge bakuu,
muhoniienge bagenge, mubingenge mizumu.
Ḇunyaali ninkubaha ḇusobozi ḇwa kukora bibi
bintu, ntakabasabe sente, nanywe mukoorenge
bantu biibyo bintu, mutakubasaba sente.
9 Mutatwalagananga zaabbu, rundi feeza,
rundi sente zensei ha miheeku myenyu;
10 kandi, mutatwalanga nsahu gyensei,
rundi saati, rundi nkeito, rundi mubbeere.
Haḇwakubba, mukori akusemeera
kuheeḇwanga bintu byakwetaagisya.

11 “Mu ruḇuga lwenseenya rundi mu
kyaru kyenseenya kimwagyendangamwo,
mutoolyengemwo muntu asemereeri,
gimweicalanga nayo mu nnyumba gyamwe,
kudoosya ḇumwarugangamwo.
12 Ḇumwabbanga nimukwingira mu gigyo
nnyumba, mwaramukyanga baḇwo bantu bal-
imwo, nimubendeerya ḇusinge.
13 Baḇwo bantu ḇubaabbanga ni-
bakusemeera kutunga ḇusinge ḇwenyu,
bakwiza kuḇutunganga; beitu ḇubaabbanga
batakusemeera kuḇutunga, ḇusinge ḇwenyu
ḇweiranga hali nywe.
14 Ḇuhataabbengemwo muntu akubatangi-
ira, rundi akwetegeerya bigambu bimukubaza,
mukunkumulenge icuucu lili ha magulu geenyu,

nimukuruga mu gi̱gyo nnyu̱mba, rundi ruḇuga.
15 Nkubaweera mu mananu nti, ha kiro
kya kucwerwa musangu, bantu ba Sodomu̱
na Gomora balicwerwa kifubiro ki̱dooli̱ kukira
bantu ba mu ruḇuga lu̱lwo.

Beegeseḇwa ba Yesu̱ Balihiganiziḇwa
(Mari̱ko 13:9-13; Lu̱u̱ka 21:12-17)

16 "Nkubatuma nka ntaama zikugyenda hakati̱
mu misege. Nahaḇwaki̱kyo mu̱bbe bakengeḇu̱
nka mpiri, kandi batali na kabi nka makolome.
17 "Mweri̱ndenge bantu; haḇwakubba bal-
ibahayo hali balemi̱, nibabajwata njunju mu
marombero gaaḇu.
18 Mu̱kwi̱za kutwalwa kutongana mu mei̱so
ga balemi̱ bahandu̱ na mu mei̱so ga bakama
haḇwange, nimumpeera ḇu̱kei̱so hali bo, na hali
Banyamahanga.
19 Ḇubalibakwata ni̱bakabahayo, mutalitun-
tuura bi̱byo bimulibaza, rundi nka kumuliton-
gana; bei̱tu̱ mu kasu̱mi̱ kakwo, Ruhanga alibaha
bi̱byo bimulibaza.
20 Haḇwakubba timuli nywenywe balibba
nimukubaza, bei̱tu̱ Mwozo wa Ruhanga Bbaa
weenyu̱, yooyo alibba naakubazira muli nywe.
21 "Muntu alihayo waaḇu bamwi̱te, na bba
muntu nayo, alihayo mwana waamwe bamwi̱te,
kandi baana balibyokeera babyeru̱ baaḇu
ni̱babei̱ti̱sya.
22 Bantu bensei̱ balibanoba haḇwange, bei̱tu̱
yogwo yensei̱ aligumisiriza ku̱doosya ha kumali-
ira, yooyo alijunwa.

10:14 10:14 Bikorwa 13:51

23 Ḇubaakababyokeeranga mu ruḇuga
lṵmweḭ, mwḭrṵkḭrenge mu lundi. Mu manânu
nkubaweera, timulikora mulimo gwenyṵ
kumala mbuga zenseḭ z'Ḭsaleerḭ, gya Mwana
wa Muntu ntakeḭrḭrḭ.
24 "Mwegeseḇwa takakiranga mwegesa
waamwe, na muheereza takakiranga mukama
waamwe.
25 Mwegeseḇwa akusemeera kwesḭḭmanga
haḇwa kintu kya kubba nka mwegesa waamwe.
Gya nyineeka wa mṵgḭ, baakabba banzetḭrḭ
Bberḭzebbṵṵlḭ, mṵhandṵ wa mizumu, ḇṵḇwo
bantu basḭgeerḭhoona mu mṵgḭ, bo tibalîbeeta
mabara gabiibi gakukiraho gya lḭbanzetḭrḭ?"

Ruhanga yooyo Akusemeera Kṵtḭḭnwa (Lṵṵka 12:2-7)

26 "Nahaḇwakḭkyo mṵtatḭḭna bantu
bakubanoba haḇwa nywe kubba beikiriza
bange. Haḇwakubba tihaloho kintu kyenseḭ
kya nsita kitalyegeḇwa, rundi kintu kyenseḭ
kḭbḭse kitalizooka hasyanṵ.
27 Kintu kinkubaweera mu nsita, mṵkḭbazenge
hasyanṵ; kandi kintu kḭmwegwanga nikili nka
kihwe, mṵkḭbazenge neiraka likooto nimuli ha
kasolya ka nnyṵmba, mwa kuha bantu benseḭ
kukyega.
28 Leke kṵtḭḭna baḇwo beḭta mubiri beḭtṵ
batakusobora kwḭta mwozo. Haakiri mṵtḭḭnenge
Ruhanga, akusobora kṵzḭkya mubiri kandi
akazḭkya na mwozo, byenseḭ naabḭzḭkḭḭrya mu
Geehena.
29 Nsyo ibiri, tibazitunda sḭrḭngḭ kḭkṵmḭ kisa?
Beḭtṵ kandi, tihaloho nsyo kadi gḭmweḭ, gḭgwa

ha nsi, Ruhanga Bbaa weenyu̱ wa Mwiguru
ate̱ki̱ri̱ize.
30 Kandi, na ḇunene ḇwa ntumbu za ha mi̱twe
myenyu̱, Ruhanga aḇwegi̱ri̱.
31 Nahaḇwaki̱kyo mu̱tati̱ina, kubba nywe, muli
ba mugasu gunene hoi̱, na kukira nsyo zinene!”

Kwatula Nakwegaana Ku̱ri̱si̱to
(Lu̱u̱ka 12:8-9)

32 “Yogwo yensei̱ yaatulanga mu mei̱so ga
bantu nka kwali mwegeseḇwa wange, nagya
ndimwatula mu mei̱so ga Ruhanga Bbaabba wa
Mwiguru nti ali mwegeseḇwa wange.
33 Bei̱tu̱ yogwo yensei̱ alinyeegaana mu mei̱so
ga bantu, nagya ndimwegaana mu mei̱so ga
Ruhanga Bbaabba wa Mwiguru.”

Ḇuli kwahi Ḇu̱si̱nge, bei̱tu̱ Ḇulemu
(Lu̱u̱ka 12:51-53; 14:26-27)

34 Yesu̱ yaagyendi̱ri̱ mu mei̱so na kubaza,
yaakoba, “Mutateekerezanga nti, nyei̱zi̱ri̱
kuleeta ḇu̱si̱nge mu nsi. Ntakei̱ze kuleeta
ḇu̱si̱nge, nyei̱zi̱ri̱ kuleeta ḇulemu.†
35 Kubba nyei̱zi̱ri̱ kuhindula bantu mu mi̱li̱ngo
mikwahukana,

“ ‘mwana akwi̱za kwahukananga na bbaawe;
muhara wa muntu niyaahukana na maawe;
mukaamwana muntu niyaahukana na mubyala
gye,
36 banyanzigwa ba muntu bakwi̱za kub-
banga bantu ba mu nnyu̱mba gyamwe.’

† **10:34** 10:34 Bbai̱bbu̱li̱ zindi zi̱koresya mpirima. **10:36** 10:36 Mii̱ika 7:6

37 “Yogwo yendya bbaawe, rundi maawe
kukira gya, asemereeri kwahi kubba mwege-
seḇwa wange; na yogwo yendya muṯabani
waamwe, rundi muhara waamwe kukira gya,
asemereeri kwahi kubba mwegeseḇwa wange.
38 Kandi yogwo yensei ateetweka musalaba
gwamwe akampondera, takusemeera kubba
mwegeseḇwa wange.
39 Yogwo yensei akuṯgeryaho kujuna ḇwomi
ḇwamwe, aliḇufeerwa; beitu yogwo yensei
aliḇuhayo haḇwange, aliḇutunga.”

Mpeera gya Kukoora Ruhanga (Mariko 9:41)

40 “Yogwo yensei abatangiira, nagya abba
antangiriiri; kandi yogwo antangiira, abba
atangiriiri yogwo munyakuntuma.
41 Yogwo yensei atangiira muragurí wa
Ruhanga, haḇwakubba yogwo muragurí
akubaza ḇukwenda ḇwa Ruhanga, yogwo
akutangiira, Ruhanga alimuha mpeera
gikwijanjana gigyo gyaliha muragurí. Kandi
na yogwo yensei atangiira muntu murungi
haḇwakubba ali murungi, yogwo akutangiira,
Ruhanga alimuha mpeera gikwijanjana gya
muntu murungi.
42 Kandi nkubaweera mu mananu, yogwo
yensei aliha omwei hali baba baana, kadi kikopo
kya meezi kisa, haḇwakubba yogwo gyakukiha
ali mwegeseḇwa wange, yogwo muntu nayo
Ruhanga alimuha mpeera.”

11

Banyakutumwa Yohaana Mụbatịzị Nịbaḅụụlya Yesụ

1 Yesụ ḅụyaamaarị kwegesya beegeseḅwa
baamwe ịkụmị na babiri, yaaruga hayaalingi,
yaagyenda kwegesya na kụtebya Makuru
Garungi mu mbuga za Galilaaya.*
2 Yohaana Mụbatịzị munyakubba naali mu
nkomo, ḅụyeegwịrị Kụrịsịto byakukora, yaatuma
beegeseḅwa baamwe,
3 bamụḅụụlye, “Weewe yogwo akugyenda
kwịza, rundi tulindiire wondi?”
4 Yesụ yaabeịrịrịmwo naakoba, “Mụkụbeyo,
muweere Yohaana bintu bịmwegwịrị na
bịmụweenị, nti:
5 Banyakubba beịjalụ ba meịso, bakuwona;
banyakubba balima, bakulibata; baseerị ba
bihaga, bakuhona; banyakubba beịjalụ ba
mapokopo, bakwegwa; bakụụ, bakuhimbooka;
na banaku, bakụbatebeerya Makuru Garungi.
6 Ali na mụgịsa, yogwo atali na kakuu nagya.”
7 Beegeseḅwa ba Yohaana ḅubaali
nịbakụkụbayo, Yesụ yaatandika kubazaho
Yohaana, naaḅụụlya kitebe kya bantu nti,
“Mudulu wa mụlịngo kyani, gịmwagyendịrị
kuwona mwirungu? Yoyo ali nkeibingo liceke,
lya ḅuli mpehu gịkụzịngịzya?
8 Kyabba kitali kịkyo, kyani kịmwagyendịrị
kuwona? Gana mudulu alwerị ngoye zirungi?
Kili kyokyo kwahi, haḅwakubba, bantu balwala
ngoye zirungi, babba mu bikaali bya bakama.

---

* **11:1** 11:1 Rundi mu mbuga zaaḅu.

9 Kale kyani, kimwagyendiri kuwona?
Muraguri wa Ruhanga? Kikyo kyokyo, kandi
nkubaweera, yogwo gimwaweeni, akukiraho
muraguri.
10 Yogwo Yohaana, yooyo gibaahandiikiriho
nti:
“ ‘Wona nndituma mutumwa wange, akwehem-
beeri.
Alikunihiririirya muhanda gwamu.’
11 Mu mananu nkubaweera nti, mu bantu
benseei banyakubyalwa mukali, tihakabbangaho
akukira Yohaana Mubatizi mu kitiinisa; beitu
kandi, yogwo wa kitiinisa kikusembayo mu
bukama bwa mwiguru, akukira Yohaana.
12 Kuruga mu biro bya Yohaana Mubatizi na
kudwa hataati, bukama bwa mwiguru buloho
habwa maani, kandi babwo babulwaniira,
babunyaga na maani.
13 Habwakubba, kudwera kimweei ha biro
bya Yohaana Mubatizi buyeizirii akatandika
kutebya, baraguri ba Ruhanga na biragiro bya
Musa, byenseei hamweei byaraguregi Masiya nka
kwakugyenda kwiza.
14 Kandi mwakabba nimukwikiriza bibyo
bibaaragwiri, mukwiza kukyega nti Yohaana
yogwo, yooyo wa Ruhanga giyaakobiri alituma,
kandi de, yooyo giyeetiri Eriya.
15 Yogwo ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe!
16 “Hataati, bantu ba muhihi gugu,
mbeijanjanie naki? Bakwisana baana beicaliiri
mu butali nibeeta baana beira baabu yati,
17 “ ‘Twabasihiriirye ndere,

11:10 11:10 Malaki 3:1

mu̱takabi̱nye!
Twali̱i̱ri̱,
timwatuliriraho!’
18 Kubba, Yohaana Mu̱bati̱zi̱ yei̱zi̱ri̱ naasiibanga
atakudya, kandi atakunywa, baakoba, ‘Ali na
muzumu!’
19 Gya Mwana wa Muntu, ḇu̱nzi̱ri̱ nindya kandi
ninnywa, bakukoba, ‘Wona yogwo mudulu!
Eicala mu̱tu̱u̱ḇu̱ kandi mu̱tami̱i̱ru̱, anywana na
basorooza musolo na nkori̱ zindi za bibii!’
Bei̱tu̱ bantu bensei̱ beikiriza magezi̱ ga Ruhanga
boolokya nti, gadoori̱.”

Musangu gwa Mbuga Zi̱teezi̱ri̱ri̱mwo (Lu̱u̱ka 10:13-15)

20 Mwomwo Yesu̱ yaatandika kujunaana bantu
ba mbuga zi̱zo zi̱yaakoleeri̱mwo byamahanu
byamwe bikukira ḇunene, haḇwakubba baḇwo
bantu batakeezi̱remwo.
21 “Mulikiwona nywe bantu ba mu ruḇuga
lwa Korazi̱i̱ni̱! Mulikiwona nywe bantu ba
mu ruḇuga lwa Bbeti̱sai̱da! Haḇwakubba
byamahanu binyakukorwa mu nsi gyenyu̱,
abbengi̱ byali bi̱koleerwe mu nsi gya Ti̱i̱ro na
Si̱dooni̱, bantu ba Ti̱i̱ro na Si̱dooni̱ baaku̱bbeeri̱
beezi̱ri̱ri̱mwo bibiibi byaḇu kadei ḇwodi̱.
Baaku̱bbeeri̱ balweri̱ bi̱goye bikuhala, kwolokya
nka ku̱beezi̱ri̱ri̱mwo.
22 “Bei̱tu̱ nkubaweera nti, ha kiro kya kucw-
erwa musangu, bantu ba Ti̱i̱ro na ba Si̱dooni̱ bal-
icwerwa kifubiro kitali kinyamaani hoi̱ kwijana
kyenyu̱.
23 Kandi nywe bantu ba mu ruḇuga lwa
Kaperenau̱mu̱, mu̱teeni̱hi̱zanga nti Ruhanga

akwiza kubatwala mwiguru; waahi. Mukwiza kugumwa mu Geehena, kiikaru kya bantu babiibi. Kabbengi byamahanu binyakukorwa mu nsi gyenyu, nyaalingi mbikoleeri mu rubuga lwa Sodomu, lulwo rubuga baakubbeeri bataluzikiirye, lwakubbeeriho na kudwa deeru lili.
24 Beitu nkubaweera nti: Ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba Sodomu balicwerwa kifubiro kitali kinyamaani hoi kwijana kyenyu."

Kuhuumula kwa Bajwahu
(Luuka 10:21-22)

25 Mu kasumi kakwo, Yesu yaakobiri, "Bbaabba, we Mukama wa bintu byenseenya bya mwiguru na bya mu nsi, nkukuhaariiza; habwakubba bibi bintu, waabibisiri bantu ba magezi na bakwetegereza, waabimulikira bantu bateegesebeerwe, bali nka baana.
26 Bbaabba, kwokwo yaatyo wendeerye kibbe.
27 "Bbaabba yankwatiirye bintu byensei. Tihaloho muntu yeegiri Mwana, kutoolahoona Bbaawe. Kandi, tihaloho muntu yeegiri Bbaa Mwana, kutoolaho Mwana, na babwo ba Mwana baacwamwo kwolokya Bbaawe.
28 "Mwize hali gya, nywe nywenseenya bajwahiri naboozohereerwe nagya nkwiza kubahuumuulya.
29 Munzegwe kandi mubbe beegesebwa bange habwakubba gya ndi muculeeru kandi mubundaaru, mulitunga kuhuumula kwa myozo myenyu.
30 Kubba biragiro byange binkubeegesya bibba kwahi bitatiro kuhondera."

12

Yesu̱ Mukama wa Kiro kya Sabbaato
(Mari̱ko 2:23-28; Lu̱u̱ka 6:1-5)

1 Mu kasu̱mi̱ kakwo, Yesu̱ yaarabi̱ri̱ mu misiri
mya nganu hamwenya na beegeseḇwa baamwe
ha kiro kya Sabbaato. Baḇwo beegeseḇwa
baamwe, baali nibakudiiḇwa nzala, baatandika
kubinya ḇusonga ḇwa nganu, nibadyanga.
2 Bafalisaayo ḇu̱baaweeni̱ baḇwo beegeseḇwa
nibakukora ki̱kyo, baaweera Yesu̱, "Wona!
Beegeseḇwa baamu bakukora kintu kitakwiki-
riziḇwa ha kiro kya Sabbaato."
3 Yesu̱ yaabei̱ri̱ri̱mwo naabaḇu̱u̱lya,
"Timukasomanga kintu kya Dau̱di̱ ki̱yaakoori̱,
yo hamwenya na bei̱ra baamwe, ḇu̱baadi̱i̱bi̱i̱rwe
nzala?
4 Yei̱ngi̱i̱ri̱ mu heema gya Ruhanga, yo hamwei̱
na badulu bayaalingi nabo baadya mugaati
gubaali bahongeeri̱ Ruhanga, gwa muntu wondi
yensei̱ gwatei̱ki̱ri̱zi̱ḇwengi̱ kudya, kutoolaho bal-
aami̱ ba Ruhanga basa.
5 Rundi timukasomanga mu biragiro bya Mu̱sa,
balaami̱ ba Ruhanga nka ku̱baakorengi̱ milimo
mu Yeekaru Nnyu̱mba gya Ruhanga ha kiro kya
Sabbaato, nibabba baheneeri̱ ki̱kyo kiro, bei̱tu̱
kandi batakujunaanwa musangu?
6 Nkubaweera nti: Yogwo* akukira Yeekaru, ali
haha.
7 Mubbenge kwo mwegi̱ri̱ makuru ga bigambu
bikoba, 'Nyendya mu̱kore bikorwa bi̱kwolokya
mbabazi̱, kukira kumpa byonzira byenyu̱,'

* **12:6** 12:6 Yesu̱ ḇu̱yaakobi̱ri̱ Yogwo akukira Yeekaru yaali naakwebazaho.

mwakabba mutakusalira beegeseƀwa bange musangu.
8 Haƀwakubba gya Mwana wa Muntu gyagya
Mukama wa kiro kya Sabbaato.”

Mudulu Munyakubba Aliimeiri Mukono (Mariiko 3:1-6; Luuka 6:6-11)

9 Yesu ƀuyaarugiri mu misiri mya nganu,
yaagyendiri mwirombero lya Bayudaaya.
10 Mwirombero lilyo, haalingimwo mudulu
wa mukono gulima. Bafalisaayo banyakubba
mumwo, baatoolyengi nsonga gibaajunaana
Yesu. Mwomwo, baaƀuulya Yesu, “Kikwikiriziƀwa, kuhonia muntu ha kiro kya Sabbaato?”
11 Yesu yaabeiriirimwo naakoba, “Kakubba
muli nywe muntu abba na ntaama gyamwe,
nigikagwa mu kiina ha kiro kya Sabbaato,
yaakaƀula kugisikamwo?
12 Muntu tali wa muhendu hoi, na kukira
ntaama? Nahaƀwakikyo, kikwikiriziƀwa kukora
bintu birungi, ha kiro kya Sabbaato.”
13 Mwomwo Yesu yaaweera mudulu
munyakubba aliimeiri mukono, “Nuguura
mukono gwamu.” Nahaƀwakikyo yogwo
mudulu yaanuguura mukono, gwahona; gwabba
kurungi hoi nka gwira gwagwo.
14 Mwomwo Bafalisaayo baahuluka hanzei
kuhanuura nka kubeita Yesu.

Yesu Muheereza Munyakukomwa Ruhanga

15 Yesu ƀuyaakengiri Bafalisaayo nka
kubakutegeka kumwita, yaaruga mu kikyo
kiikaru. Bantu banene baamuhondeeri yaahonia
bensei banyakubba baseeri,

16 naabapompogeerya, batamurarangya mu
bantu.
17 Bintu bya Yesụ bịyaakoorị, yaabịkoorị
kụdoosereerya kigambu kya Ruhanga
kịyaabazịrị hali Yesụ kuraba mu Mụragụrị
waamwe Ịsaaya, ḅụyaakobịrị:
18 “Yogo yooyo muheereza wange gịnkomịrị,
gịnyendya hoị, gịnyeesịịmịsya hoị;
Ndimutaho Mwozo wange,
kandi alịmanyịsya Banyamahanga bigambu
bikukwatagana na ḅwinganiza ḅwange
ḅungira.
19 Talikuuta mpaka, talitoka;
kandi tihalibbaho alyegwa iraka lyamwe mu
ngụụdo;
20 Aligiira mbabazị bantu baceke
alikwatirwa kisa baḅwo batali na kunihira,
kụdoosya ḅwalileetera bantu kwega nti bintu
byakora bịdoorị.†
21 Kandi de, bantu bakuruga mu mahanga
genseenya, balimwesiga kubajuna.”

Yesụ na Sitaani
(Marịko 3:20-30; Lụụka 11:14-23)

22 Bantu baaleetịrị hali Yesụ mudulu ali
na muzumu, munyakubba mwịjalụ wa meịso
na mụnwa. Yesụ yaamụhoneerye, mudulu
yaatandika kuwona na kubaza.
23 Bantu benseị baahụnịrịịrị, baakoba, “Yogo
akuhonia bantu, tiyaakubba yooyo mwizukulu
wa Daụdị?”

---

† **12:20** 12:20 Bbaịbbụlị zindi zịkoresya Talibinya lubingo luli heehị kubinyeka, kandi talịlụmya tadooba gili heehị kụlụma.

24 Beitu Bafalisaayo bubeegwiri bibyo
bigambu, baakoba, “Bberizebbuuli, muhandu
wa mizumu, yooyo yankei akoresya yogwo
mudulu kubingamwo bantu mizumu.”

25 Beitu Yesu, yaakengiri bintu bibaali
nibakuteekereza, yaabaweera, “Bukama
bwensei bubbamwo kwezahukania, tibusobora
kwicalaho. Kindi, kakubba bantu ba rubuga
lumwei, rundi ba mugi gumwei, beezahukania,
lulwo rubuga na gugwo mugi, biicalaho kwahi.
26 Sitaani yaabba yooyo abingamwo bantu
mizumu, bubwo akubba naakwelwanisya
yankei. Hati bwo bukama bwamwe bubwo,
bwakwemeeraho teetei?
27 Ruhanga, aha bantu beenyu maani ga kub-
ingamwo bantu mizumu, yooyo de ampa maani
ga kubinga mizumu; Sitaani tali yooyo agampa.
28 Mwozo wa Ruhanga yaabba naali yooyo
ampa maani ga kubinga mizumu, kiki
kikwolokya nti, bukama bwa Ruhanga bwizири
muli nywe.

29 “Rundi de, haloho muntu yensei akusobora
kunyaga bintu bya mu nnyumba gya muntu
munyamaani, kutoolaho gana yogwo munyagi
abanziri kubboha yogwo muntu? Bubwo
mwomwo abba naakusobora kunyaga bibyo
bintu.

30 “Muntu yenseenya atankwatiraho mu ku-
cooka bantu aleke Ruhanga abaleme, yogwo
muntu abba naakubasaaraania.”
31 Nahabwakikyo nkubaweera, Ruhanga
akwiza kuganyira bantu bibii byabu byenseenya

na bi̱lu̱mo byensei̱; bei̱tu̱ yogwo yensei̱ alu̱ma
Mwozo Mu̱syanu̱ taliganyirwa.
32 Muntu yensei̱ alimbazaho kubiibi gya
Mwana wa Muntu, aliganyirwa; bei̱tu̱ yogwo
yensei̱ ali̱lu̱ma Mwozo Mu̱syanu̱, taliganyirwa,
mu b̯u̱su̱mi̱ b̯ub̯u, na mu b̯u̱su̱mi̱ b̯u̱kwi̱za.

Musaali Bagulengerera ha Byana Byagwo (Lu̱u̱ka 6:43-45)

33 Yesu̱ yaab̯u̱ni̱i̱rye yaakoba, “Musaali
b̯ugubba gurungi na byana byagwo nabyo bibba
birungi. Bei̱tu̱ musaali b̯ugubba gubiibi na byana
byagwo nabyo bibba bibiibi. Hab̯wakubba,
musaali gwensei̱ baguwonera ha byana byagwo.
34 Nywe baana ba mpiri, muli bantu babi-
ibi; nahab̯waki̱kyo, timukusobora kubaza kintu
kyenseenya kirungi. Kubba, mu̱nwa gubaza
bintu bi̱i̱zwi̱ri̱ mu mutima.
35 Muntu murungi, ahu̱lu̱kya bintu birungi
naatoolera ha birungi binene byabba nabyo mu
mutima gwamwe; na muntu mubiibi, ahu̱lu̱kya
bintu bibiibi natoolera ha bibiibi binene byabba
nabyo.
36 Nkubaweera nti, ha kiro kya kucwerwa
musangu bantu balyetonganaho hab̯wa b̯uli
kigambu kibiibi ki̱baabazi̱ri̱.
37 Ruhanga alikucwera musangu rundi
alikubala kubba nooku̱si̱i̱mwa mu mei̱so
gaamwe, ku̱si̱gi̱ki̱ra ha bigambu byobaza.”

Yesu̱ Nibamuweera Akore Kyamahanu (Mari̱ko 8:11-12; Lu̱u̱ka 11:29-32)

38 Kiro kɨmweɨ bamweɨ ha Bafalisaayo na
Beegesa ba biragiro beɨzɨrɨ hali Yesʉ baa-
muweera, “Mwegesa, tʉkwendya otukolere
kyamahanu, mwa kwolokya nti Ruhanga yooyo
yaakʉtʉmɨrɨ.”

39 Yesʉ yaabeɨrɨrɨmwo naakoba, “Nywe bantu
ba mʉhɨhɨ gugu kamuli bantu babiibi kandi
batakwesigwa, mwicala nimusaba mbakolere
kawoneru ka kyamahanu! Beɨtʉ tihaloho
kyamahanu kimuliwona, kutoolahoona kɨkyo
kinyakubba hali Yona, mʉragʉrɨ wa Ruhanga.

40 Nka Yona kʉyaamaarɨ mu nda gya nsʉ
minsi misatu na majolo gasatu, kwokwo de, gya
Mwana wa Muntu ndibba kuzumu, minsi misatu
na majolo gasatu.

41 Ha kiro kya kucwerwa musangu,
bantu ba ruɓuga lwa Nɨneeve, balyemeera
na bantu ba mʉhɨhɨ gugu, babasɨngɨsye
musangu; haɓwakubba Yona ɓʉyaabatebeerye,
beezɨrɨrɨmwo. Beɨtʉ kandi haha haloho akukira
Yona, naɓwabatebeerye mʉɓʉʉrɨ kwezɨramwo.

42 Ha kiro kya kucwerwa musangu, na mʉkalɨ
mukama weihanga likwetwa Sebba, alyemeera,
asɨngɨsye musangu bantu ba mʉhɨhɨ gugu;
haɓwakubba yaarʉgɨrɨ hadei hoɨ, yeɨza kwegwa
nzegesya gya magezɨ, gya mukama Sulumaani;
beɨtʉ kandi haha, haloho akukira Sulumaani
mu magezɨ beɨtʉ mʉswɨrɨ kwikiriza bigambu
byamwe.

Mwozo gubiibi Nɨgwɨra mu muntu
(Lʉʉka 11:24-26)

43 “Muzumu ƀuguruga mu muntu,
guƀungaƀunga mu biikaru byomu,
nigukutoolereerya haakuhuumuura.
Ƀugulemwa kwagya haakuhuumuura,
44 nigukoba, ‘Kankubeyo mu yodi muntu
hanyaarugiiri.’ Ƀugukubayo, gwagya yogwo
muntu naali nka nnyumba gitalimwo muntu, gya
muntu yeeziri yaasyania kandi yaagiteekaniza
kurungi.
45 Ƀugwagya yatyo, gugyenda nigusyomera
mizumu mindi musanju, mikugukiraho mu
ƀubiibi, myensei hamwei nimingira mu yogwo
muntu, nimimwicalamwo. Mimi mizumu myen-
sei hamwenya, miha yogwo muntu kubba kubi-
ibi hoi kukiraho nka kuyaali, ƀuyaali naacaali na
muzumu gumwei. Kwokwo kilibba kubiibi yatyo
hali baba bantu babiibi ba muhihi gugu.”

Maa Yesu na Baaƀu Yesu
(Mariko 3:31-35; Luuka 8:19-21)

46 Yesu ƀuyaali naakyabaza na kitebe kya
bantu, maawe na baana baaƀu beiziri beemeera
hanzei, nibakwendya kubaza nayo.
47 Mwomwo muntu omwei yaamuweera,
“Maawu na beenyu beemereeri hanzei bak-
wendya kubaza nawe.”
48 Yesu yaamwiririmwo naaƀuulya, “Maama
yooyo naani? Kandi beetu, boobo balahi?”
49 Mwomwo Yesu yaamwolokya beegeseƀwa
baamwe, naakoba, “Maama na beetu boobo
baba.

50 Yogwo yenseḭ, akora bintu bya Bbaabba
wa mwiguru bḭyendya, yooyo weetṵ, yooyo
nyakeetṵ, kandi yooyo maama.”

13

Lugeera lwa Mṵsḭgḭ
(Marḭko 4:1-9; Lṵṵka 8:4-8)

1 Ha kiro kyokyo Yesṵ yaarṵgḭrḭ mu nnyṵmba
giyaalingimwo, yaagyenda yeicaara ha mutanda
gweitaka lya Galilaaya.
2 Bantu banene hoḭ baamwecookḭrḭho,
yaatemba mu ḇwatḭ yeicaaramwo, ḇṵḇwo bantu
benseenya beemereerḭ ha mutanda.
3 Ḇuyaali mu ḇwatḭ, yaabaweereerḭ bintu
binene mu ngeera. Mu ngeera zḭyaabaweereerḭ,
lugeera lṵmweḭ lwakobengḭ yati:
“Mṵlḭmḭ yaatṵṵrḭ kusiga ḇusigo ḇwamwe.
4 Ḇuyaali naakusiga, ḇusigo ḇṵmweḭ ḇwagwḭrḭ
ha muhanda, bḭnyonḭ byeḭza byaḇusomasoma.
5 Ḇṵmweḭ ha ḇṵḇwo ḇusigo ḇwagwḭrḭ heit-
ehe lya lubbaali. Mu ḇwḭre ḇṵdoolḭ ḇwali
ḇṵhṵlṵkḭrḭḭrye haḇwakubba ḇutakabbe neitehe
linene.
6 Beḭtṵ kalyoba kanyamaani ḇṵkaasṵṵkḭrḭ,
kookeerye bḭbyo bimera byoma, haḇwakubba
bitakabbe na makolo galei.
7 Ḇusigo ḇundi ḇwagwḭrḭ mu mahwa, mahwa
gaameerḭ, gaatolya bḭbyo bimera.
8 Kandi ḇusigo ḇundi, ḇwo ḇwagwḭrḭ mwitehe
lirungi, ḇwamera; bimera byaho byahanda,
byera mirundi kḭkṵmḭ, bindi byera mirundi
nkaaga, bindi mirundi makumi gasatu, kukiraho
ḇusigo ḇunyakusigwa.”

9 Yesu̱ yaamali̱ri̱i̱ri̱ lu̱lwo lugeera naakoba,
“Yogwo ali na mapokopo, yeegwe!”

Kinyakuha Yesu̱ Ku̱koresyanga Ngeera (Mari̱ko 4:10-12; Lu̱u̱ka 8:9-10)

10 Beegeseḇwa ba Yesu̱, bei̱zi̱ri̱ hali yo
baamu̱ḇu̱u̱lya, “Haḇwaki obazanga na bantu mu
ngeera?”
11 Yesu̱ yaabei̱ri̱ri̱mwo naakoba, “Nywe,
Ruhanga abaheeri̱ kwetegereza nsita za ḇukama
ḇwa mwiguru, bei̱tu̱ baḇwo takibaheeri̱.
12 Yogwo yensei̱ alinaho, bali̱mu̱teeryaho;
bei̱tu̱ yogwo atalinaho, na bi̱byo byali nabyo,
balibimutoolaho.”
13 Nsonga gimpa kubaza na bantu mu ngeera,
gili nti bawona nka batakuwona, kandi beegwe
nka bantu batakwegwa rundi batakukenga.
14 Bigambu bya mu̱ragu̱ri̱ I̱saaya bi̱yaaragwi̱ri̱
Bayudaaya bilimukudwereera muli bo,
“ ‘Mu̱kwi̱za kwicalanga ni̱mwegwa,
mu̱taku̱hwi̱tu̱ka;
Mu̱kwi̱za kwicalanga nimuwona, mutakuh-
weza.
15 Haḇwakubba mitima mya baba bantu
mi̱fooki̱ri̱ mitatiro;
beegwa kwahi na mapokopo gaaḇu,
babbu̱mbi̱ri̱ mei̱so gaaḇu.
Bei̱tu̱ kandi, mei̱so gaaḇu gaakabba nigakuwona,
mapokopo gaaḇu gaakabba ni̱gakwegwa,
baakabba nibakwetegereza mu mitima
myaḇu,
kandi nibahinduka, nagya nyaaku̱bahoneerye.’
”

13:15 13:15 I̱saaya 6:9,10

16 Kasi Yesu̱ yaaweera beegeseḇwa baamwe,
“Beḭtu̱ nywe muli na mu̱gḭsa! Haḇwakubba
mukuwona bintu bḭnceerḭ ninkora; kandi muk-
wegwa bintu bḭnkwegesya.
17 Mu mananu nkubaweera, baragu̱rḭ banene
na bantu bandi ba kadei banyakubalwanga
kubba nḭbaku̱sḭḭmwa mu meḭso ga Ruhanga,
bendeerye kuwona bḭbyo bimukuwona, beḭtu̱
batakabiwone. Kandi de, bendeerye kwegwa
bḭbyo bḭmu̱kwegwa, beḭtu̱ batakabyegwe.

Yesu̱ Naasoboora Lugeera lwa Mu̱sḭgḭ (Marḭko 4:13-20; Lu̱u̱ka 8:11-15)

18 “Kale nu, mwetegeerye makuru ga lugeera
lwa mu̱sḭgḭ:
19 Ḇusigo ḇu̱nyaku̱gwa ha muhanda, ḇuli
nka yogwo yeegwa kigambu kikukwatagana
na ḇukama ḇwa Ruhanga naaḇula kukyete-
gereza, kasi Sitaani neḭza naamusahula kigambu
kinyakusigwa mu mutima gwamwe.
20 Ḇusigo ḇu̱nyaku̱gwa heitehe lya ha lubbaali,
ḇuli nka yogwo yeegwa kigambu naakitangiira
na kusemererwa.
21 Beḭtu̱ haḇwakubba kigambu kibba
kḭtamwḭngḭḭrḭ kikumala, ḇwḭre ḇwa ḇujune
rundi ḇwa ku̱ru̱mbwa haḇwa kigambu
ḇuḇudwa, naagwa wangu.
22 Ḇusigo ḇu̱nyaku̱gwa mu mahwa, ḇuli nka
yogwo yeegwa kigambu, beḭtu̱ kwegomba bintu
bya ḇwomi ḇwa nsi gigi na kwendya ḇu̱gu̱u̱da,
nibiha kigambu kya Ruhanga ḇutarugwamwo
mugasu.

23 Kandi ḇusigo ḇuṉyakuṉgwa mwitehe lirungi,
ḇuli nka yogwo yeegwa kigambu, naakyete-
gereza. Yogwo muntu abba nka ḇusigo,
ḇuta byana binene nka mirundi kiḵuṉmi rundi
ṉkaaga, rundi makuṉmi gasatu, kukira ha ḇusigo
ḇunyakusigwa.”

Lugeera Lwa Kalaka wa mu Musiri

24 Yesu yaaḇuṉiirye yaabaweera lugeera
lundi, naakoba yati: “Ḇukama ḇwa mwiguru
ḇukwisana nka muntu munyakusiga mbibo
girungi mu musiri gwamwe.
25 Beitu ijolo, bantu ḇubaali beebbakiri, mun-
yanzigwa waamwe yeizири yaasiga kalaka mu
ḇuroi, yeegyendera.
26 Beitu ḇuroi ḇuḇwahandiri niḇukatandika
kusohoolya, na kalaka nayo yaazookeramwo.
27 “Bakori ba mukama musiri beizири
baamuḇuulya, ‘Muhandu, kawaasimbiri mbibo
girungi, kandi kalaka yeizиримwo teetei?’
28 “Mukama musiri yaabeiririmwo naakoba,
‘Munyanzigwa yooyo munyakukora kikyo.’
“Mwomwo baheereza baamuḇuulya, ‘Ok-
wendya tugyende twihemwo kalaka?’
29 “Mukama musiri yaabeiririmwo naakoba,
‘Kwahi, haḇwakubba muḵwiha kalaka, musob-
ora kwihiranamwo ḇuroi.
30 Muleke ḇuroi na kalaka byensei bihandire
hamwei, kudwa ha kukesa. Mu kasumi
ka kukesa, ndiweera bakesi: Mubanze
musorooze kalaka, mumubbohemwo bibbambu
mumwokye, kasi musorooze ḇuroi muḇuleete
mu kideeru kyange.’ ”

Lugeera lwa Kasigo ka Karadaali na Ḇụmya (Marịko 4:30-32; Lụụka 13:18-21)

31 Yesụ yaaḇụnịirye yaabaweera lugeera
lundi, naakoba, “Ḇukama ḇwa mwiguru
nkụḇụlengesenịa na ḵasigo ka karadaali, ka
mụlịmị kayaasịmbịrị mu musiri gwamwe.
32 Kasigo kakwo, naḇukaabba kooko kakirayo
mu ḇụdoolị, ḇubakasimba, karugwamwo kimera
kikuḵirayo ḇukooto, mu bimera bilimwa mu
misiri. Karugwamwo musaali guli na bịjangị, ha
bịnyonị bịbịmba bizonza byabyo.”
33 Kandi de, Yesụ yaaḇụnịirye yaabaweera
lugeera lundi, naakoba, “Ḇukama ḇwa mwig-
uru ḇuli nka ḇụmya ḇwa mụkalị yaatwerị
yaahyangya mu ḇụkooro ḇunene, kụdoosya
ḇụmya ḇụḇwahụụkịsịirye ḇụkooro ḇwenseị.”

Kinyakuhanga Yesụ Kubaza mu Ngeera (Marịko 4:33-34)

34 Bịbyo bigambu byenseenya, Yesụ
yaabịweereerị kitebe kya bantu kuraba mu
ngeera. Tali na kintu kyenseenya, kịyaaweerengị
bantu atakụkoresya ngeera.
35 Kiki kyadoosereerye kigambu kya mụraguri
wa Ruhanga kịyaakobịrị nti:
“Nyaababaziranga mu ngeera,
kwatula bịnyakụbịswa kuruga ha kuhangwa
kwa nsi.”

Yesụ Naasoboora Lugeera lwa Kalaka

36 Heịnyụma, Yesụ yaarụgịrị mu kitebe, yein-
gira mu nnyụmba. Mwomwo beegeseḇwa

13:35 13:35 Zabbụlị 78:2

baamwe beiza haali, baamwesengereerya ni-
bakoba, “Tuweere makuru ga lugeera lwa kalaka
gibaasigiri mu musiri.”
37 Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Yogwo mun-
yakusiga mbibo girungi, ali Mwana wa Muntu.
38 Musiri, gyogyo nsi; kandi mbibo girungi,
boobo bantu ba bukama bwa Ruhanga. Kandi
kalaka, boobo bantu ba Sitaani baalema;
39 kandi yogwo munyanzigwa munyakusiga
kalaka mu musiri, yooyo Sitaani. Kukesa,
kwokwo kumalika kwa nsi, kandi bakesi boobo
bamalayika.
40 “Nkeirungu kubalizuba nibalyokya na
mworo, kwokwo de kilibba ha kumalika kwa
nsi.
41 Mwana wa Muntu alituma bamalayika
baamwe, batoole mu bukama bwamwe, kintu
kyenseenya kiha bantu kukora bibii; kandi de
batoolemwo na nkori za bibii zindi zensei.
42 Bamalayika balikasuka zizo nkori za bibii
mu kikoomi kya mworo, hali babwo nkori za
bibii balilira nibanena nsaya.
43 Bubwo mwomwo bantu bakusiimwa mu
meiso ga Ruhanga balyaka nka lyoba mu
bukama bwa Bbaawaabu. Yogwo ali na
mapokopo, yeegwe.”

Itungu Libaabisiri mu Musiri

44 “Bukama bwa mwiguru nkubulengesania
na kinyakubbaho, muntu buyaagiirye itungu
baliibisiri mu musiri. Buyaagiirye itungu lilyo,
nayo yaaliibisa mu musiri, yaagyenda ase-
mereerwe hoi. Kandi Yaadoori yaatunda byensei

biyaalingi nabyo, yeiza na sente ziyaatoorimwo, yaagula gugwo musiri.

Ihiga lya Muhendu

45 “Bukama bwa mwiguru nkubulengesania na musuuburi munyakutoolya mahiga ga muhendu hoi.
46 Buyaagiiryeho ihiga limwei lya muhendu gunene, yaagyendiri yaatunda byensei biyaalingi nabyo, yaaligula.”

Lugeera lwa Kitimba kya Nsu

47 “Kandi de, bukama bwa mwiguru nkubulengesania na bantu bubaategiri kitimba mwitaka.
48 Kitimba kibaategiri bukyeizwiri nsu, balobi baakisika, baakita ha mutanda, beicaara, baakomooramwo nsu zirungi, baazita mu bikimba byabu, beitu nsu zibiibi, baazikasuka.
49 Kwokwo de kilibba yatyo, ha kumalika kwa nsi. Bamalayika baliiza nibasorooramwo bantu babiibi nibabatoola hali bantu barungi.
50 Bamalayika babwo, balikasuka babwo bantu babiibi, mu kikoomi kya mworo, cali babiibi babwo, balibba mu kulira na mu kunena nsaya.”
51 Yesu buyaamaari kubaza bibyo bigambu, yaabuulya beegesebwa baamwe naakoba, “Bibi bigambu byensei, mubyetegeriize?” Baamwiririmwo nibakoba, “Ee.”
52 Yo yaabaweera, “Nahabwakikyo, buli mwegesa wa biragiro, munyakwegesebwa ha bigambu bya bukama bwa mwiguru, ali nka nyineeka atoola mwibiikiro lyamwe bintu bya muhendu, bihyaka na bikadei.”

Mu̱ragu̱ri̱ wa Ruhanga Atagira Ki̱ti̱i̱ni̱sa
(Mari̱ko 6:1-6; Lu̱u̱ka 4:16-30)

53 Yesu̱ Ḇu̱yaamaari̱ kubaweera ngeera zi̱zo,
yaaruga mu ki̱kyo kiikaru,
54 yaagyenda mu ruḇuga lwa kwamwaḇu,
yaadwa yeegesya bantu baaho, mwi̱rombero
lyaḇu. Banyaku̱mwegwa naakwegesya,
baahu̱ni̱ri̱i̱ri̱ beeḇu̱u̱lya, “Yogo muntu, magezi̱
gaga na maani gaakukora byamahanu bibi,
yaabi̱toori̱ hanya?
55 Yogo tali yooyo mu̱tabani̱ wa mu̱heesi̱?
Maawe tiyooyo Mali̱ya? Kandi baaḇu, tiboobo
Yakobbo, Yozefu̱, Si̱mooni̱, na Yu̱da?
56 Banyakaaḇu benseenya, tibeicala haha?
Magezi̱ na maani gaakukora bibi byensei̱, yaa-
gatoori̱ hanya?”
57 Baakwati̱i̱rwe ki̱ni̱ga kinene hoi̱, baasuula
kumwikiririzamwo.

Bei̱tu̱ Yesu̱ yaabaweera, “Mu̱ragu̱ri̱ wa
Ruhanga aheeḇwa ki̱ti̱i̱ni̱sa handi hensei̱
kutoolaho mu ruḇuga lwa kwamwaḇu, na mu
mu̱gi̱ gwamwe.”
58 Mu ruḇuga lwa kwamwaḇu lu̱lwo, Yesu̱
atakakolereyo byamahanu binene, haḇwa bantu
baaho kubba batali na kwikiriza.

14

Kwi̱twa kwa Yohaana Mu̱bati̱zi̱
(Mari̱ko 6:14-29; Lu̱u̱ka 9:7-9)

1 Mu kasụmị kakwo ka Yesụ yeege-
seeryengịmwo, weisaza Herodị* yeegwịrị bya
Yesụ bịyaakorengị,
2 yaaweera baheị ba magezị ba mukama, “Yo-
gwo, ali Yohaana Mụbatịzị! Ahịmbookịrị kuruga
mu bakụụ; kyokyo kikumuha kubba na maani
gaakukora byamahanu.”
3 Kubba mu kasụmị keịnyụmaho, Herodị
yaragịirị baakwata Yohaana, baamubboha, baa-
muta mu nkomo. Yaragịirị baakora bịbyo,
haḅwa muramu waamwe giyaali atụngịrị mu
ḅụtadoorị, gịbeetengị Herodịyaasị, munyakubba
naali muka waaḅu gịbeetengị Fịlịpo.
4 Herodị yaali atụngịrị yogwo mụkalị, ḅụḅwo
Yohaana naakụweeranga Herodị, “Kịdoorị
kwahi we kutunga yogwo mụkalị.”
5 Nahaḅwakịkyo, Herodị yendyengị kwịta
Yohaana, beịtụ kandi naakụtịina bantu
batamubyokeera, kubba bantu baatengịmwo
Yohaana kịtịinịsa, haḅwa kumuwona naali
mụragụrị wa Ruhanga.
6 Kiro kịmweị, haalịngịyo ḅụgenyị ḅwa
kwịzụka kubyalwa kwa weisaza Herodị. Mu
ḅụḅwo ḅụgenyị, muhara wa Herodịyaasị
yaadengụdịrị mugongo mu meịso ga bagenyị,
yaasemeza hoị Herodị. Kwega Herodị
kụyaasemereerwe,
7 yeeraganịsịirye ateerịho na kurahira nti,
akwịza kuha yogwo muhala kintu kyenseenya
kiyaakamusaba.

---

* **14:1** 14:1 Yogo Herodị Antipasi munyakulemanga isaza lya Galilaaya yaalingi mụtabanị wa Herodị munyakubba mukama abaziḅwaho mu Matayo 2:1.

8 Heinyuma gya muhala kutunga magezi
kuruga hali maawe, yaasabiri Herodi naakoba,
“Temaho mutwe gwa Yohaana Mubatizi,
ogute ha sahaani, ogundeetere haha, mwa
kunnanukisya nti akwiri.”
9 Mukama Herodi buyeegwiri kya muhala
kiyaamusabiri, yaasaalirwa. Beitu kandi habwa
kurahira kuyaali arahiiri mu meiso ga bagenyi
baamwe, yaragiiri bamuhe kiyaasabiri.
10 Nahabwakikyo, weisaza yaragiiri bantu
baamwe, baagyenda mu nkomo, baatemaho
mutwe gwa Yohaana.
11 Mwomwo baaguleetera ha sahaani, baaguha
muhala, mahala yaagutwalira maawe.
12 Heinyuma, beegesebwa ba Yohaana
bubeegwiri binyakubbaho, beiziri baatwala
mutumbi, baaguziika; mwomwo baagyenda
baaweera Yesu.

Yesu Naadiisya bantu Nkumi itaanu

(Mariko 6:30-44; Luuka 9:10-17; Yohaana 6:1-14)

13 Yesu buyeegwiri makuru gakuk-
watagana na Yohaana, yaatembiri bwati
yaarugayo, yaagyenda kwantandu. Bantu
bubaakyetegeriize, baaruga mu mbuga,
baamuhondera na magulu.
14 Buyaarugiri mu bwati, akawona kitebe
kikooto kya bantu, yaabasaasira, yaahonia
baseeri baabu.
15 Lyoba bulyali nilikugyenda kugwa, beege-
sebwa beiziri baamuweera, “Haha tuli mwi-

hamba, kandi na ƀwiire ƀulimukusweka; raga bantu bagyende mu byaru beegulire bidyo.”

16 Yesu yaabeiriimwo naakoba yati: “Kikwetaagisiƀwa kwahi bantu kugyenda. Nywe muƀahe kintu kyakudya.”

17 Mwomwo beegeseƀwa baamuweera, “Haha Tuli na migaati mitaanu misa na nsu ibiri.”

18 Yo yaakoba, “Muƀiindeetere haha.”

19 Yaaragira bantu beicaare mu ƀusubi. Yaakwata migaati mitaanu na nsu ibiri, yaalingiira kwakyendi, yaasiima. Ƀuyaamaari kusiima, yaasabbulasabbulamwo migaati, yaamiha beegeseƀwa baamwe, bamigabire bantu.

20 Bantu bensei baadiiri kandi beicuta. Kasi mwomwo beegeseƀwa baakoma ƀucwekacweka ƀunyakusigala ƀutadiibiirwe, ƀweizuulya nkimba ikumi neibiri.

21 Badulu banyakudya baadwengi nka nkumi itaanu, Ƀuƀwo nu, otabaliirimwo bakali na baana.

Yesu Naalibatira ha Meezi
(Mariko 6:45-52; Yohaana 6:15-21)

22 Kasi Yesu yaaragira beegeseƀwa baamwe kwingira mu ƀwati, bamubanze kwambuka itaka, yo asigale naakyaraga bantu.

23 Ƀuyaamaari kubaraga, yaatemba lusahu naali yankei mwa kusobora kusaba. Ha ƀwiire ƀwaswekeeri, yaalingi naacaaliyo yankei,

24 beitu kandi ha ƀwiire ƀuƀwo, ƀwati ƀwa beegeseƀwa baamwe ƀubaali nibakugyenderamwo, ƀwali ƀudoori hakati

weitaka, nibukukuutwa bijanga, habwakubba kihehu kyalingi kibahulukiri na mu meiso.

25 Mu bwire bweijolo ha nkoko gyakubanza gyakookomeeri, Yesu yeizири hali beegesebwa baamwe, naakulibatira ha meezi. 26 Beegesebwa baamwe bubaamuweeni naakulibatira ha meezi, baakwatwa butiini bunene hoi. Kwega kubaatiiniri hoi, baalukiri nibakoba, “Guli muzumu.”

27 Nahaahwo Yesu yaabaweera, “Mutatiire! Ndi gyagya, mutatiina.”

28 Mwomwo Peeteru yaamwiramwo naakoba, “Mukama wange, waakabba nooli weewe, ndagira nagyadede nze cali oli, ninkulibatira ha meezi.”

29 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Iza.” Mwomwo Peeteru yaaniinuka mu bwati, yaalibatira ha meezi, magyenda hali Yesu.

30 Beitu buyaaweeni kihehu nikili kinyamaani, yaatiina, yaatandika kudikira mu meezi, yaaluka naakoba, “Mukama wange, njuna!”

31 Nahaahwo Yesu yaalandikiriirye mukono gwamwe, yaamukwata naakoba, “We, wakwikiriza kudooli, habwaki otakunanuka?”

32 Peeteru na Yesu bubeingiiri mu bwati, kihehu kyalekahoona kuhunga.

33 Mwomwo banyakubba mu bwati baaramya Yesu nibakoba, “Kwo mali, oli Mwana wa Ruhanga.”

Yesu Naahoniа Baseeri mu Genesareeti (Mariko 6:53-56)

34 Yesu̱ na beegeseḇwa baamwe, bambu̱ki̱ri̱
i̱taka, baadwa ha mutanda guli heehi̱ na Ruḇuga
Genesareeti̱.
35 Bantu ba Genesareeti̱ ḇu̱baalengeeri̱ Yesu̱,
baamanyi̱sya bantu ba mu biikaru byenseenya
bi̱hereeri̱ho. Bantu benseenya baaleeti̱iri̱ baseeri̱
baaḇu hali Yesu̱,
36 baamwesengereerya, eikirize baseeri̱
bakwate-ḇu̱kwati̱ ha mukugiro gwa lu̱goye
lwamwe. Kandi baḇwo benseenya
banyakugukwataho, baahoni̱ri̱ nseeri̱ zaaḇu.

15

Mikoore mya Mirwa mya Bayudaaya (Mari̱ko 7:1-13)

1 Hei̱nyu̱ma, Bafalisaayo na beegesa ba bi-
ragiro, baaru̱gi̱ri̱ Yeru̱salemu̱ bei̱za hali Yesu̱
baamu̱ḇu̱u̱lya,
2 “Haḇwaki beegeseḇwa baamu batahon-
deranga mikoore mya mirwa mya bahaaha
beetu̱? Haḇwakubba tibanaaba ngalu nibaku-
gyenda kudya.”
3 Yesu̱ yaabei̱ri̱ri̱mwo naabaḇu̱u̱lya, “Ekandi
nywe, haḇwaki mubinyanga biragiro bya
Ruhanga, nimuhondera mikoore myenyu̱
nywankei?
4 Kubba Ruhanga, yaaragi̱i̱ri̱, ‘Oti̱i̱nenge
Bbaawu na maawu’ kandi nti, ‘Yogwo yensei̱
akyena bbaawe rundi maawe, akusemeera
kwi̱twanga.’

15:4 15:4 Kidemu 20:12; Kyabiragiro 5:16 **15:4** 15:4 Kidemu 21:17; Byabaleevi̱ 20:9

5 Beɨtu̱ kandi nywe, mwegesya bantu
nimubaweera, baweere babbaa baaɓu na bamaa
baaɓu nti, ‘Kintu kinyaakakuha kukusagika,
nkɨheerɨyo nka kihongwa hali Ruhanga,’
6 kandi nti, ‘yogwo muntu atahanga bbaawe
kɨtɨɨnɨsa.’* Mu ngeru gɨgyo mubba nimukubinya
biragiro bya Ruhanga, aleke mu̱doosereerye bya
bahaaha beenyu̱ bɨbaabeegeseerye.
7 Ɨsaaya yaadooseerye kuragura hali nywe
ngobya nywe, nka ku̱kyahandɨɨkɨɨrwe,
8 “ ‘Baba bantu babaza-ɓu̱bazɨ kwolokya nti
bakuntamwo kɨtɨɨnɨsa,
beɨtu̱ mu biteekerezu byaɓu tibantaho mu-
tima.
9 Bandamya mu mu̱lɨngo gu̱tadoorɨ;
nzegesya gyaɓu gihondera biragiro binyaku-
teeɓwaho bantu ɓuntu.’ ”

Bintu Bihenera Muntu Kwo (Marɨko 7:14-23)

10 Kasi mwomwo, Yesu̱ yeeta kitebe kya bantu
banene hoɨ, yaabaweera, “Mu̱nzegwe kandi
munyeetegereze!
11 Kintu kyenseenya kigyenda mu mu̱nwa gwa
muntu tikili kyokyo kimuhenera, beɨtu̱ bigambu
biruga mu mu̱nwa gwa muntu byobyo bimuhen-
era.”
12 Mwomwo beegeseɓwa baamwe beɨza hali
yo, baamu̱ɓu̱u̱lya, “Okyegɨrɨ Bafalisaayo nka
ku̱baasaalɨɨrwe kwegwa bigambu bɨwaabazɨrɨ?”
13 Yaabeɨrɨrɨmwo naabaweera, “Bafalisaayo
bakwisana bimera; kandi kimera kyenseɨ kya

* **15:6** 15:6 Bbaɨbbu̱lɨ zindi zɨkoresya bbaawe rundi maawe.
15:9 15:9 Ɨsaaya 29:13

Bbaabba wa mwiguru kyatasimbiri bakwiza kukiiha.
14 Nywe mubarugeho, mutabafaaho; bali beijalu ba meiso beehembera beijalu ba meiso bandi. Kubba mwijalu wa meiso ɓuyeehembera mwijalu wa meiso wondi, benseei bamaliira ni-bagwa mu kiina.”
15 Mwomwo Peeteru yaaweera Yesu “Tuso-boore makuru ga lulwo lugeera.”
16 Kasi mwomwo Yesu yaabaɓuulya, “Nanywe de, mwetegeriize kwahi?
17 Mukyegiri kwahi nti, kintu kyenseei kiraba mu munwa gwa muntu kigyenda mu nda gyamwe, nikirabamwo nikihuluka hanzei?
18 Beitu kikyo kyenseei kiruga mu munwa gwa muntu kirugira kimweei ha mutima; kandi kikyo kyokyo kiha muntu kubba mubiibi mu meiso ga Ruhanga.
19 Kubba mutima gwa muntu hooho haruga biteekerezu bibiibi, biha muntu kwita, kukora ɓwenzi, kubba na rwanju, ɓwibi, kugobya na kubaza bandi kubiibi.
20 Bibyo byobyo bikorwa biha muntu kubba mubiibi mu meiso ga Ruhanga. Beitu kandi kudya otanaabiri ngalu tikili kyokyo kifoora muntu kubba mubiibi.”

Kwikiriza kwa Mukali Munyamahanga (Mariko 7:24-30)

21 Yesu yaarugiri hahwo, yaagyenda handi mu kicweka kya mbuga za Tiiro na Sidooni.
22 Heinyuma mukali munyakuruganga mu bantu babeetengi Bakanaani, yeizири hali Yesu yaamuliriira, “Mwizukulu wa Dauudi! Nsaasira,

Mukama wange! Ndi na muhara wange ali na muzumu, gukumuwonawonesya hoi.”
23 Beitu Yesu atakamwiremwo kigambu kyensei. Mwomwo beegesebwa ba Yesu beiza hali Yesu baamuweera, “Mubinge agyende, kubba akwicala naatwombeera.”
24 Yesu yeiririmwo naamuweera, “Ruhanga yaantumiri kujuna bantu Beisaleeri bali nka ntaama zinyakusyera.”
25 Beitu yogwo mukali, yeizири yaakunda malu mu meiso ga Yesu, yaamuweera, “Mukama wange, njuna!”
26 Yesu yeiririmwo naakoba, “Tikili kirungi kutoola bidyo bya baana, okabiha mbwene.”†
27 Mukali yogwo yaamwiririmwo naakoba, “Mukama wange, kikyo kili kwokwo; beitu kandi na bwana bwa mbwene nabwo, budya ha budyodyo bugwa kuruga ha meeza gya nyineeka.”
28 Mwomwo Yesu yaamwiramwo, “We mukali we, kooli na kwikiriza kunyamaani! Kyosabiri kikuheebeerwe. Ha saaha gyogyo, muhara wa yogwo mukali yaamaari gahona.”

Yesu Naahonia Bantu Banene hoi

29 Yesu yaarugiri hahwo, yaalibata na ha mutandatanda heitaka lya Galilaaya. Heinyuma yaatemba ha lusahu yeicaara ha nsi.
30 Mwomwo heiza bantu banene hoi hali yo. Babwo bantu baaleetiri bantu balima, beijalu ba meiso, bazingamu, beijalu ba munwa na bandi

† **15:26** 15:26 Kusigikira mu ngesu za Bayudaaya, beetwalengi kubba nka baana ba Ruhanga na Banyamahanga nka bwana bwa mbwene.

banene hoi, baabeicaarya bensei mu meiso ga Yesu; Yesu yaabahonia.
31 Nahabwakikyo bantu bahunirriri hoi kuwona beijalu ba minwa nibakubaza, bazingamu nibali kurungi, balima nibakulibata, na beijalu ba meiso nibakuhweza. Bantu bensei baahaariiza Ruhanga w'Isaleeri.

Yesu Naadiisya Bantu Nkumi Inei (Mariko 8:1-10)

32 Heinyuma gya bibyo, Yesu yeetiri beegesebwa baamwe yaabaweera, "Nkwegwa ninkusaasira hoi baba bantu, habwakubba beiceeri nagya haha kumala biro bisatu, kandi tibali na kyakudya kyensei. Nkwendya kwahi kubaraga nibakagyenda nzala, kubba basobora kulemwa maani ga kulibata nibagwa nsazi mu muhanda."
33 Beegesebwa baamwe bamubuulya, "Bidyo bikusobora kudiisya bantu beijeeni haha, kunu mwirungu, tukubitoola hanya?"
34 Yo yaababuulya, "Muli na migaati mingahi?" Baamwiririmwo, "Migaati musanju na busu bundi, bubbeebbebbeebbe."
35 Mwomwo Yesu yaaweera bantu benseei beicaare ha nsi.
36 Yaakwata migaati mimyo musanju na zizo nsu, yaasiima Ruhanga, yaamisabbasabbulamwo, yaamiha beegesebwa baamwe. Mwomwo beegesebwa baamwe baagabira bantu bibyo bidyo.
37 Bantu benseei baadiiri beicuta. Heinyuma gya kudya, beegesebwa ba Yesu bakomakomiri nsaagi za bidyo zinyakudoosya nkimba musanju.

38 Muhendu gwa bantu banyakudya bibyo
bidyo gwali bantu nkumi inei, hatalimwo bakali
na baana.
39 Mwomwo Yesu yaaraga bantu, nayo
yaatemba ɓwati yaagyenda mu ruɓuga
lubeetengi Magadala.

16

Bafalisaayo Nibasaba Kawoneru ka Kyamahanu
(Mariko 8:11-13; Luuka 12:54-56)

1 Kiro kimwei, Bafalisaayo na Basadukaayo
beiziri hali Yesu, baamutega nibamusaba
aboolokye kawoneru kakuruga mwiguru.
2 Yaabeiriirimwo naakoba, "Ɓwire ɓwa joojolo
ɓuɓubba ɓudoori mukoba, 'Ɓwire ɓukwiza
kubba ɓurungi, haɓwakubba iguru libba
lyengu,'
3 kandi ɓwire ɓuɓubba ɓukeeri, mukoba,
'Kiro kya deeru kiki, heiza kubbaho nda-
gali gya kihehu, kubba iguru lili liiraguru na
ɓwire ɓusyokiri.' Ee, nywe bagobya nywe,
mwegiri kuwona iguru nimwetegereza ɓwire
nka kuɓukwiza kubba, beitu timusobora kwete-
gereza mbeera gya nsi nka kugili.
4 Nywe bantu ba muhihi gugu kamuli
bantu babiibi kandi batakwesigwa, mwicala
nimutolereerya kawoneru ka kyamahanu, beitu
tihaloho kyamahanu kimuliwona, kutoolahoona
kikyo kinyakubba hali muraguri Yona."

Heinyuma, yaabaruguriho yaagyenda.

5 B̯ubambukiri itaka badoori nseeri, beege-
seb̯wa ba Yesu baali beebereeri kutwalagana
migaati.
6 Yesu yaabaweera, “Mwegyendereze hoi,
mwicale nimwerinda nzegesya gya b̯ugobya gya
Bafalisaayo na Basadukaayo gili nka b̯umya.”
7 Mwomwo baatandika kubaza bankei na
bankei nibakobanga nti, “Kintu kimuheeri
kubaza yatyo, kubba tituli na migaati
+mitwaleetiri.”
8 Yesu b̯uyeetegeriize biteekerezo byab̯u,
yaabab̯uulya, “Nywe bali na kwikiriza kudooli,
hab̯waki mukubaza nywankei na nywankei ha
b̯utabba na migaati?
9 Na hataati timukabbeeri kwetegereza?
Timukwizuka migaati mitaanu nka
kumyadiisiirye bantu nkumi itaanu, kandi
nka kumwasorooziri nkimba na nkimba za
binyakusaaga?
10 Rundiki timukwizuka migaati musanju nka
kumyadiisiirye bantu nkumi inei, kandi mwa-
sorooza nkimba na nkimba za binyakusaaga?
11 Mucaali na hati kukyetegereza? Nceeri
ntakubaza nanywe ha bintu bikukwatagana
na migaati. Beitu, mwerinde bikorwa bibiibi
bya gigyo nzegesya gya bab̯wo Bafalisaayo na
Basadukaayo gikusobora kusaaraana nka b̯umya
kub̯wekola mu mugaati.”
12 Mwomwo baadwa ha kwetegereza nti,
Yesu yaali atakubaza ha kwerinda b̯umya
b̯ub̯wo b̯ubata mu mugaati, kyonkei yaabazengi
ha gigyo nzegesya gibiibi gya Bafalisaayo na
Basadukaayo.

Peeteru Niyaatula Yesu nka Kwali Kurisito (Mariko 8:27-30; Luuka 9:18-21)

13 Yesu buyaadoori mu bicweka bihereeri
rubuga lwa Kaisaaliya Filipi, yaabuulliirye beege-
sebwa baamwe, “Mwana wa Muntu bantu
bamweta naani?”
14 Baamwiririmwo nibakoba yati: “Bantu
bamwei bakweta Yohaana Mubatizi; bandi
nibakweta Eriya; kasi kandi bandi nibak-
weta Yeremiya, rundi omwei ha baraguri ba
Ruhanga.”
15 Kandi de yaababuulliirye, “Beitu kandi nywe,
munzeta naani?”
16 Simooni Peeteru yeiririmwo naakoba,
“Weewe Mutongoole, Mwana wa Ruhanga
mwomi.”
17 Yesu yeiririmwo naakoba, “Oli na mugisa
Simooni, mutabani wa Yona, kubba kikyo
kigambu muntu tali yooyo akikuwereeri, beitu
Bbaabba wa mwiguru yooyo akikwolokeerye.
18 Kankuweere kiki, oli Peeteru,* beitu
nkeibara lyamu Peeteru, oli lubbaali
lundibimbaho kitebe kya beikiriza bange, na
maani ga Geehena† tigalisobora kukisingura.
19 Nkwiza kukuha busobozi buli nka
bisumuruzo bya bukama bwa mwiguru;
kikyo kyenseenya kimwakabbohanga haha
ha nsi, kyabbohwanga na mwiguru, na kikyo
kyenseenya kimwakaahulanga haha ha nsi,
kyahulwanga na mwiguru.”

---

* **16:18** 16:18 Kigambu Peeteru mu Luyonaani kibeeta Keefa kiicala na makuru gakumanyisya lubbaali. † **16:18** 16:18 Geehena hoohoKuzumu.

20 Mwomwo yaabapompogeerya, bataweera
muntu yensei̱, yo nka kwali Ku̱ri̱si̱to, Mutongoole
wa Ruhanga.

Yesu̱ Naabaza ha Ku̱kwa Kwamwe
(Mari̱ko 8:31—9:1; Lu̱u̱ka 9:22-27)

21 Kuruga na kiro ki̱kyo, Yesu̱ yaatandi̱ki̱ri̱
kusoboora beegeseḅwa baamwe nka kwakuse-
meera kugyenda mu Yeru̱salemu̱ arabe mu ku-
wonawona kunene mu mikono mya bahandu̱ ba
Bayudaaya na bahandu̱ ba balaami̱ hamwenya
na Beegesa ba biragiro, kandi de akwi̱za kwi̱twa,
ahimboolwe hei̱nyu̱ma gya biro bisatu.

22 Mwomwo, Peeteru yaamwi̱rya kwantandu,
yaatandika kumucoomera namuweera,
“Mukama wange, Tikisoboka; ki̱kyo kintu kya
ku̱kwi̱ta tikisobora kukubbaho!”

23 Yesu̱ yaahi̱ndu̱kii̱ri̱ Peeteru yaamuweera,
“Ndugaho Sitaani! Onzi̱ti̱i̱ri̱ muhanda,
haḅwakubba biteekerezu byamu bikuruga
kwahi hali Ruhanga, bei̱tu̱ bya ḅuntu.”

24 Mwomwo Yesu̱ yaaweera beegeseḅwa
baamwe, “Haakabbaho muntu yensei̱ akwendya
kumpondera, yeelekesye bya mutima gwamwe
bi̱gu̱kwendya, yeetweke musalaba gwamwe,
ampondere.

25 Kubba yogwo yensei̱ akwendya kujuna
ḅwomi ḅwamwe yankei, akwi̱za kuḅufeerwa;
bei̱tu̱ yogwo yensei̱ aliḅufeerwa haḅwange,
aliḅutunga.

26 Kirungi kyani kya muntu kyaligasirwa mu
kutunga ḅu̱gu̱u̱da ḅwa nsi gyensei̱, hei̱nyu̱ma
naakafeerwa ḅwomi ḅwamwe? Rundi, kikyani

kya muntu akusobora kuhayo nka kihongwa haƀwa ƀwomi ƀwamwe?
27 Kubba gya Mwana wa Muntu nkugyenda
kwiza mu kitiinisa kya Bbaabba na kya ba-
malayika, kusasula ƀuli omwei mpeera gyamwe
kusigikira ha bikorwa byamwe.
28 Mu mananu nkubaweera nti, bamwei
muli nywe beemereeri haha, timuliwonaho
lukuu, Mwana wa Muntu atakeiriri mu ƀukama
ƀwamwe.”

17

Yesu Naali ha Lusahu
(Mariko 9:2-13; Luuka 9:28-36)

1 Heinyuma gya biro mukaaga, Yesu yaatweri
Peeteru, Yakobbo na Yohaana yaatemba nabo
hakyendi wa lusahu.
2 Ƀubaali nibali hakyendi wa lulwo lusahu,
Yesu yaahinducikiri mu nzooka gyamwe,
yaatandika kuserya ƀusyo nka kalyoba, na
byakulwala byamwe byafooka bisyanu nka
kyerereziri.
3 Nahaahwo haamaari gazookaho bantu
babiri, Musa n’Eriya, banyakubba nibakubaza
na Yesu.
4 Peeteru ƀuyaaweeni bibyo bintu, yaaweera
Yesu, “Mukama wange, kirungi twenseenya
kubba haha. Kwakabba nikuli kwendya kwamu,
nkwiza kubimba ƀusiisira ƀusatu, kamwei
kakwiza kubba kaamu, kamwei ka Musa,
kamwei k’Eriya.”

5 Peeteru b̯uyaali naacakabaza bi̱byo bigambu,
hei̱zi̱ri̱ kikaka kikumeremeta kyababbumba ben-
sei̱, mwomwo beegwa iraka kuruga mu̱mwo
mu kikaka nilikukoba, “Yogwo yooyo Mwana
wange gi̱nyendya, kandi gi̱nyeesi̱i̱mi̱sya hoi̱,
mu̱mwegwenge!”

6 Beegeseb̯wa ba Yesu̱ b̯u̱beegwi̱ri̱ bi̱byo
bigambu, baagwi̱ri̱ ha nsi beeju̱u̱mu̱ki̱ri̱, nibali
na b̯u̱ti̱i̱ni̱ b̯unene.
7 Mwomwo Yesu̱ yei̱za yaabakwataho
yaabaweera, “Mu̱byoke, mu̱leke ku̱ti̱i̱na.”
8 B̯u̱baabyoki̱ri̱ kuruga ha nsi, batakei̱re ku-
wonaho muntu wondi yensei̱ kutoolahoona Yesu̱.

9 B̯ubaali ni̱baku̱si̱ri̱mu̱ka kuruga ha lusahu,
Yesu̱ yaabaweera, “Mutaweera muntu yensei̱
bintu bi̱mu̱weeni̱, ku̱doosya Mwana wa Muntu
b̯walikahimbooka kuruga mu baku̱u̱.”

10 Mwomwo beegeseb̯wa baamu̱b̯u̱u̱lya, “Hati̱,
hab̯waki beegesa ba biragiro beegesya nibakoba
nti Eri̱ya yooyo alina kubanza kwi̱za?”
11 Yaabei̱ri̱ri̱mwo naakoba, “Mu mananu,
Eri̱ya yooyo alina kubanza, na kwi̱za kwamwe
ku̱li̱terekereerya bintu byensei̱.
12 Kandi nkubaweera: Eri̱ya, yei̱zi̱ri̱ kadei;
bei̱tu̱ bantu batakeetegereze nzi̱nza gyamwe.
Kandi de b̯u̱yei̱zi̱ri̱, baamu̱koori̱ bintu byensei̱
bi̱baakendeerye. Mu ngeru gyogyo gi̱mwei̱ de,
kwokwo bakwi̱za ku̱wonawonesya Mwana wa
Muntu.”
13 Mwomwo beegeseb̯wa beetegereza nti Yesu̱
yaali naakubaweera bigambu bikukwatagana na
Yohaana Mu̱bati̱zi̱.

Musigazi wa Mizumu

14 Yesu̱ na baḇwo beegeseḇwa basatu
ḇu̱baadoori̱ mu bantu banene, hei̱zi̱ri̱ mudulu
omwei̱ mu mei̱so ga Yesu̱ yaaku̱nda malu̱.
15 Yaabazi̱ri̱ naakoba, “Mukama wange,
nkukusaba mwana wange omugiire mbabazi̱
ali na nsi̱mbu̱ na ḇu̱ru̱mi̱ ḇunene hoi̱. Mirundi
mikukira ḇunene agwa mu mworo rundi mu
meezi̱.
16 Nyaamu̱leeti̱ri̱ hali beegeseḇwa baamu,
bei̱tu̱ batakasobore ku̱mu̱honi̱a.”

17 Yesu̱ yei̱ri̱ri̱mwo naakoba, “Nywe bantu ba
mu̱hi̱hi̱ gugu, bateikiririza mu Ruhanga kandi
bahabi̱ri̱ mu mihanda myenyu̱. Ndiicala nanywe
ku̱doosya di̱? Mu̱leete yogwo mwana haha hali
gya.”
18 Ḇu̱baamu̱leeti̱ri̱, Yesu̱ yaaragi̱i̱ri̱ muzumu
gunyakubba mu yogwo mwana gumurugemwo,
gwamurugamwo saaha gyogyo, na mwana yaa-
hona.

19 Mwomwo beegeseḇwa ba Yesu̱ bei̱za hali
Yesu̱ na mu nsita, baamu̱ḇu̱u̱lya, “Kikyani ky-
atu̱geeni̱ kubinga gu̱gwo muzumu mu yogwo
mwana?”

20 Yaabei̱ri̱ri̱mwo naabaweera, “Haḇwakubba
kwikiriza kwenyu̱ mu Ruhanga kuli ku̱dooli̱.
Mu mananu nkubaweera nti, kakubba mubba
na kwikiriza kadi ku̱dooli̱, kukwijanjana nka
kasigo kei̱ji̱ri̱, mukusobora kuragira lusahu lulu,
‘Ruga haha, ogyende hadi̱.’ Nalwo nilurugaho.
Tihaloho kintu kyensei̱ kitakusoboka haḇwenyu̱.
[

21 Muzumu nka gụgwo timusobora kugubinga
mụtarabịrị mu kusaba na mu kusiiba.”]*

Yesụ Naabaza ha Kụkwa Kwamwe

22 Yesụ na beegesebọwa baamwe bensei
bụbeecookịrị mwisaza lya Galilaaya,
yaaweereerị beegesebọwa baamwe, “Mwana
wa Muntu akugyenda kuheebọwayo mu mikono
mya banyanzigwa.
23 Bakwịza kụmwịta, beịtụ heịnyụma gya biro
bisatu akwịza kuhimbooka.” Bịbyo bigambu
byaleeteerị beegesebọwa ba Yesụ bujune bunene
mu mitima myabu.

Musolo gwa Yeekaru

24 Yesụ na beegesebọwa baamwe bụbaadoorị
mu rubuga lwa Kaperenaụmụ, basorooza mu-
solo gwa Yeekaru beịzịrị baaromba na Peeteru,
baamụbụụlya, “Musolo gusasulwa niguli gwa
Yeekaru, mwegesa weenyụ agusasulambe?”
25 Yaabeịrịrịmwo naakoba, “Agusasulambe.”
Peeteru bụyeemụkịrị kwamụgị, kịkyo kigambu
kya musolo kyokyo Yesụ yaatandịkịrị kubazaho,
yaamụbụụlya, “We Sịmoonị, kiki okukiteek-
erezaho kyani? Bakama ba gigi nsi, bantu kyani
babatoolahoona misolo? Bamitoola kuruga hali
baana baabu rundi hali bantu bandi?”
26 Peeteru yeịrịrịmwo naakoba, “Kuruga mu
bantu bandi.” Mwomwo Yesụ yaakoba, “Kịkyo
kịkụmanyịsya nti, baana baabu tibasasula mu-
solo.

---

* **17:21** 17:21 Bbaịbbụlị zindi tizigira lulu lukaara.

27 Beitu habwa butendya kubasaaliza,
mugyende ha mutanda; musinde nsu. Nsu
gimwakabanza kukwata, mugibuule munwa;
mukwiza kwagyamwo sente. Sente zizo
zimwakaagyamwo muzihe basorooza musolo
habwa musolo gwange na gwenyu."

18

Yogwo ali na Kitiinisa Kukira
(Mariko 9:33-37; Luuka 9:46-48)

1 Mu bwire bwobwo bumwei, beegesebwa
ba Yesu beiziri hali yo baamubuulya, "Akuki-
rayo kitiinisa mu bukama bwa mwiguru yooyo
naani?"
2 Mwomwo Yesu yeeta mwana muto, yaamwe-
mereerya mu meiso gaabu,
3 yaabaweera, "Mu mananu nkubaweera nti,
bumutalihinduka nimukabba nka baana bato,
timulingira mu bukama bwa mwiguru.
4 Nahabwakikyo yogwo yensei alyebundaarya
nka yogo mwana muto, yogwo yooyo alibba
wakitiinisa kinene mu bukama bwa mwiguru.
5 "Kandi yogwo yensei atangiira mwana muto
nka yogo, mwibara lyange, bubwo abba an-
tangiriiri.
6 Beitu yogwo yensei aliha omwei mu babwo
bakunzikiririzamwo, bali nka baana bato hali
gya, kukora kibii, haakiri atunga kifubiro
kya kumuguma mwitaka bamubbohiri lumengu
mwicoti.
7 "Nsi gikiweeni, habwa bibyo bintu bileetera
bantu kukora bibii! Bintu nka bibyo bikuteekwa

kwiza, beitu alikiwona yogwo yensei alibiha kwiza!
8 Mukono gwamu, rundi kigulu kyamu bubilikuha kukora kibii, obitemengeho noobiguma hadei. Kirungi kugyenda mu bwomi butamalikaho olimeeri rundi osaliirweho kicweka kya mubiri, kukira kubba na mikono mibiri rundi magulu gabiri, okakasukwa mu mworo gutalima.
9 Kandi liiso lyamu bulilikuha kukora kibii, olitoolemwo olikasuke. Kili kirungi kugyenda mu bwomi butamalikaho na liiso limwei kukira kubba na meiso gabiri okagyenda mu Geehena.
10 “Mwerinde hoi, aleke mutaligaya omwei hali babwo bantu bakwisana nka baba baana bato. Kubba, bamalayika baabu beicala mu meiso ga Bbaabba mwiguru. [
11 Mwana wa Muntu yeiziri kujuna banyakusyera.]*

Lugeera lwa Ntaama Ginyakusyera

12 “Kikyani kimukutekereza kyakubbaho, kakubba muliisya wa ntaama abba na ntaama zaamwe kikumi, beitu gimwei muli zo nigikasyera. Tiyaakuleka kyenda na mwenda ha lusahu naagyenda kutoolya gimwei ginyakusyera?
13 Beitu kandi kakubba agyagya, mu mananu nkubaweera nti, akwiza kusemererwa hoi habwa gigyo ntaama gimwei, kukira kyenda na mwenda zitasyereeri.

---

* **18:11** 18:11 Bbaibbuli zindi tizigira lukaara lwa 11.

14 Mu ngeru gyogyo gimwei, bbaa weenyu
wa mwiguru tiyendya muntu yensei mu baana
baamwe kusyera.”

Kuganyirangana

15 “Kakubba mwikiriza mwira waamu
akusobereerya, gyenda hali yo omwolokereerye
nsobi gyamwe, nimuli nayo babiri. Yaakeegwa
nsobi gyamwe, okwiza kubba oiriryeho
nkorangana gyenyu nayo.
16 Beitu kakubba yogwo muntu asuula
kwegwa, okusemeera kutoolyayo mwikiriza
wondi omwei rundi babiri nimugyenda hali
yo, kubba, ‘Buli musangu gubajunaana muntu
guteekwa kubba na bakeiso babiri rundi basatu.’
17 Kyonkei, kakubba yogwo muntu asuula
kwetegeerya nsobi zaamwe ziyaakoori, ogyen-
denge noozita mu meiso ga kitebe kya beiki-
riza; yaakasuula kwegwa nsobi gyamwe, bubwo
mumukole nka muntu ateikiririza mu Ruhanga,
rundi nka musorooza musolo.
18 “Kandi nkubaweera mu mananu nti,
kikyo kyenseenya kimwakabbohanga haha
ha nsi, kyabbohwanga na mwiguru, na kikyo
kyenseenya kimwakahulanga haha ha nsi,
kyahulwanga na mwiguru.
19 “Kindi nkubaweera nti, kintu kyensei
kya bantu babiri rundi basatu kibaabbanga
beikiraniize haha ha nsi, nibakusaba, Bbaabba
wa mwiguru akwiza kukibakooranga.

18:16 18:16 Kyabiragiro 19:15

20 Haḇwakubba nti, cali babiri rundi basatu
beecookanga mwibara lyange, nkwiza kubba
hakati gyaḇu.”

Lugeera lwa Muheereza Atali na Mbabazi

21 Mwomwo Peeteru yeiza hali Yesu
yaamuḇuulya, “Mukama wange, mirundi
mingahi minkusemeera kuganyiranga mwikiriza
mwira wange, kakubba yogwo mwira wange
abba ansobereerye? Mirundi mikudwa
musanju?”
22 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Tinkobiri
mirundi musanju, beitu nkukoba nti, nsanju
kwiramwo mirundi musanju.
23 “Nahaḇwakikyo, kyokyo ḇukama ḇwa mwig-
uru tuḇupimira na mukama munyakubba na
beiru baamwe bayaalingi akwatiirye itungu
lyamwe, naakwendya bamuhembere.
24 Ḇuyaatandikiri kulingania makoore gaaḇu,
omwei munyakubba na sente za milyoni za
doola zinene yeizири mu meiso ga mukama
waamwe.
25 Ḇukyazookiri nti, akutongwa sente zaataku-
sobora kusasula, mukama waamwe yaaragiiri
yogwo mwiru waamwe, mukali na baana
neitungo lyaḇu lyensei litundwe kusasula ibanza
lilyo.
26 “Mwiru yogwo yaakundiri malu
yeesengereerya mukama waamwe, ‘Mukama
wange, ngumisiriza, nkwiza kukusasula byensei
byokuntonga.’
27 Mwiru yogwo mukama waamwe yaak-
watiirwe kisa yaamuganyira ibanza lyensei.

28 “Kyonkei yogwo mwiru munyakuganyirwa
ɓuyaakaruguiriho hali yogwo mukama waamwe,
yaagyendeeri beiru beira baamwe bayaaton-
gengi sente zitali zinene hoi. Mwiru yogwo yaak-
weti mwiru mwira yogwo na maani yaatandika
kumuniga namuweeranga, ‘Nsasula sente zange
zinkukutonga!’
29 Mwiru akubanjwa yogwo yaakundiri malu
mu meiso ga mwiru mwira, yaamwesen-
gereerya, ‘Ngumisiriza, nkwiza kukusasula.’

30 “Beitu yogwo mwiru akutonga, yaaswiri
kugumisiriza mwiru mwira waamwe. Mu
kiikaru kyakumugumisiriza, yaamukwatisiirye
baamuta mu nkomo kudoosya ɓuyaakasaswiri
ibanza.
31 Beiru beira ɓubaakaweeni mwiru
akutongwa biyaakoori yogwo mwiru mwira
waaɓu akutongwa, baasaaliirwe hoi baagyenda
hali mukama waaɓu yogwo akubafuga
benseei hamweei, baamusoboora bintu byenseei
binyakubbaho.

32 “Mwomwo yogwo mukama waaɓu yeeta
yogwo mwiru akutonga wondi, ‘We mwiru
mubiibi hoi! Nyaakuganyiiri bintu byen-
seei biinyaakutongengi, haɓwakubba wanyeesen-
gereerye.
33 Kale nawe, haɓwaki otabbeeri na mbabazi
hali mwira waamu, nka gya kunyaakugiriiri
mbabazi?’
34 Mukama yogwo yaakwatiirwe kiniga;
yaamusindika mu nkomo kudoosya ɓwalisasula
ibanza lyenseei liyaali amuganyiiri.”

35 Nahab̰wak̲i̲kyo Yesu̲ yaamal̲i̲ri̲i̲ri̲ naakoba,
“Mu ngeru g̲i̲gyo de, kwokwo Ruhanga Bbaabba
wa mwiguru alibakola, b̰umutaliganyira be̲i̲ra
beenyu̲ na mitima myenyu̲ myense̲i̲.”

19

Kwegesya ha bya Maka
(Mari̲ko 10:1-12)

1 He̲i̲nyu̲ma gya Yesu̲ kubaza b̲i̲byo bigambu,
yaaru̲g̲i̲ri̲ Galilaaya yaagyenda mu B̰uyudaaya,
nseeri̲ gya mugira gubeeta Yorodaani;
2 bantu banene ho̲i̲ baamu̲hondeeri̲.
Kandi bantu baseeri̲ banyakumuhondera,
yaabahoneerye na kwod̲i̲.
3 Bamwe̲i̲ ha Bafalisaayo baagyendeeri̲ Yesu̲,
baamutega n̲i̲bamu̲b̰u̲u̲lya, “Kakubba mudulu
abba na kintu kyense̲i̲ kyakujunaana mu̲kal̲i̲
waamwe, kiikirizib̰wambe mu biragiro byetu̲,
kubinga yogwo mu̲kal̲i̲?”
4 Yaabe̲i̲ri̲ri̲mwo naabaweera, “Timukaso-
manga, kinyakuhandiikwa kikoba nti, ‘Mu
kubanza na kubanza Ruhanga yaabahang̲i̲ri̲
mudulu na mu̲kal̲i̲?’
5 Kandi Ruhanga yaakob̲i̲ri̲, ‘Nahab̰wak̲i̲kyo,
mudulu alileka bbaawe na maawe niyeekwata
na mu̲kal̲i̲ waamwe, kandi bab̰wo bantu babiri
balifooka mubiri gu̲mwe̲i̲.’
6 Kale nu, bab̰wo bantu, babba batacaali
babiri, be̲i̲tu̲ muntu omwe̲i̲. Nahab̰wak̲i̲kyo,
b̲i̲byo byense̲i̲ bya Ruhanga aterani̲i̲rye hamwe̲i̲,
muntu wondi yense̲i̲ atal̲i̲byahu̲kan̲i̲a.”

19:4 19:4 Ntandiko 1:27 **19:5** 19:5 Ntandiko 2:24

7 Mwomwo Bafalisaayo baḇwo baamuḇuulya,
“Kikyani kya Muusa kiyaagyendereeri kukoba nti,
mudulu yensei akusobora kuhandiikira mukali
waamwe bbaruha gya kwahukana nayo naa-
mubinga na kumubinga?”

8 Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Muusa
yaabeikiriize kubinganga bakali beenyu haḇwa
ḇutatiro ḇwa mitima myenyu, beitu ḇkyo
kitakabbe yatyo mu kubanza na kubanza.
9 Nahaḇwakikyo nkubaweera nti, mudulu
yensei akubinga mukali waamwe, kutoolaho
gana yogwo mukali naali akoori ḇwenzi,
akaswera mukali wondi, yogwo mudulu akubba
naakukora ḇwenzi.”

10 Mwomwo beegeseḇwa ba Yesu
baamuweera, “Bintu bya mudulu na mukali
byakabba kwokwo nibili, hakiri muntu eicala
ataswerí mukali.”
11 Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Kiki kigambu
tikisobora kusiimwa bantu bensei, kutoolahoona
baḇwo ba Ruhanga yaasoboreseerye kukiwona
nikikusiimwa.
12 Kubba haloho ba Ruhanga yaahangiri
batali baakutunga maka, haḇwakubba
baabyaliirwe yaatyo; kandi haloho bantu bandi
banyakukonwa-ḇukonwa. Bantu bandi kandi
bo baacwirimwo ḇutaswera haḇwa kwehayo
kukoora ḇukama ḇwa mwiguru. Yogwo yensei
akusobora kukwata bibi bigambu, abikwate.”

13 Heinyuma bantu baaleetiri baana bato
hali Yesu abateho ngalu kandi abasabire hali
Ruhanga. Beitu beegeseḇwa ba Yesu baa-

coomeeri baḇwo bantu banyakuleeta baḇwo baana.
14 Beitu Yesu yaaweereeri beegesa baamwe naakoba, “Muleke baana bato beize hali gya, mutabagaana, kubba ḇukama ḇwa mwiguru ḇuli ḇwa bantu bali nka baba baana.”
15 Mwomwo yaabataho ngalu yaabasabira; yaaruga hahwo yaagyenda.

Musigazi Muguuda

16 Kiro kimwei heizири musigazi omwei hali Yesu, yaaḇuulya Yesu naakoba, “Mwegesa, kintu kyani kirungi kinkusemeera kukora kutunga ḇwomi ḇwa biro na biro?”
17 Yesu yaamwiririmwo naamuweera, “Haḇwaki okumbuulya ha kintu kirungi? Ruhanga musa yooyo eicala murungi. Waabba nookwendya kutunga ḇwomi ḇutamalikaho, ikiriza kuhondera biragiro bya Ruhanga.”
18 Yogwo musigazi yaaḇuuliirye Yesu, “Biragiro kyani?” Yesu yaamwiririmwo naamuweera, “Otaliita, otalikora ḇwenzi, otaliiba, otalihangiira.
19 Otiinenge bbaawu na maawu, na kindi, wendyanga mwira waamu nka kuweezendya wankei.”
20 Musigazi yogwo yeiririmwo naakoba, “Bibyo byensei nceeri nimbihonderanga. Kiragiro kyani kindi kinsemereeri kuhondera?”
21 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Waabba nokwendya kubba musyanu mutima, Gyenda

19:19 19:19 Kidemu 20:12-16 **19:19** 19:19 Byabaleevi 19:18

otunde itungu lyamu, sente zaarugamwo ozigabire banaku, mwomwo olitunga itungu lya mwiguru. Heinyuma oize ompondere.”
22 Yogwo musigazi ƀuyeegwiri kikyo kigambu,
yaagyendiri asaaliirwe hoi haƀwakubba yaalingi
neitungu linene hoi.
23 Mwomwo Yesu yaaweera beegeseƀwa
baamwe, “Mu mananu nkubaweera nti, kili
kitatiro baguuda kwingira mu ƀukama ƀwa
mwiguru.
24 Kankiiremwo nti, kyangu ngamira kuraba
mu kahuru ka nkinzo, kukira muguuda kwingira
mu ƀukama ƀwa Ruhanga.”
25 Beegeseƀwa ba Yesu ƀubeegwiri bibyo
bigambu baahuniriiri hoi. Mwomwo
baamuƀuulya, “Kale nu, naani akusobora
kujunwa?”
26 Yesu yaabaliingiriiri yaabaweera, “Hali
bantu kiki tikikusoboka, beitu hali Ruhanga
byensei bisobokambe.”
27 Mwomwo Peeteru yaamwiramwo naakoba,
“Twe twatigiri ƀuli kintu, twakuhondera. Hati
twe, kikyani kituligobooramwo?”
28 Kwandi kwa Yesu, “Mu mananu
nkubaweera, hakuhinduka kwa bintu byensei,
Mwana wa Muntu ƀwalibba eicaliiri ha kitebe
kya kitiinisa, nanywe banyakumpondera
muliicaara ha bitebe bya bakama ikumi na
bibiri kucwera misangu nganda ikumi neibiri
z’Isaleeri.
29 Kandi yogwo yensei munyakuleka
manyumba gaamwe, rundi beira baamwe, rundi
banyakaaƀu, rundi bbaawe, rundi maawe, rundi

baana, rundi bibanja byamwe haḇwange, yogwo
muntu aliheeḇwa bintu mirundi ḵiḵuṃi kukira
biyaalingi naḇyo; kandi de alitunga ḇwomi
ḇutamalikaho.
30 Beiṯu banene bali ba kubanza balibba ba
kumaliira, kandi na banene bali ba kumaliira
balibba ba kubanza.”

20

Lugeera lwa Bakori ba Musiri gwa Mizabbibbu

1 Yesu yaagyendiri mu meiso na kusoboora
ha ḇukama ḇwa mwiguru, “Ḇukama ḇwa mwig-
uru, ḇukwisana nka nyineeka munyakukeera
mwakya karei kutahoona bapakasi ba kukora
mu musiri gwamwe gwa mizabbibbu.
2 Ḇuyaamaari kwikiraniza nabo kubaha
mpeera* gya kiro ḵimwei, yaaboolokya
byakukora.
3 Heinyuma gya saaha nka isatu, yaahulukiri
hanzei, yaawona bantu bandi beemereeri mu
katali batali na kibakukora;
4 yaabeetiri yaabaweera, ‘Nanywe de,
mugyende kukora mu musiri gwange gwa
mizabbibbu, nkwiza kubasasula sente
zibasemereeri.’
5 Mwomwo baḇwo badulu baagyenda.
Heinyuma gya saaha nka mukaaga, na
saaha mwenda, yaaḇuniirye yaawona bandi,
yaabaweera nka kuyaaweereeri baḇwo
banyakubba beemereeri ha katali.

---

* **20:2** 20:2 Mpeera gigyo gyabbengi mu sente zikwetwa dinaari. Dinaari gimwei gikusobora kwijanjana sente za muntu akolera kiro ḵimwei.

6 Kandi ha saaha ɨkuɨmɨ na gɨmweɨ, yaagyendɨrɨ
yaagya na bandi beemereerɨ hahwo ha katali,
yaabaɓuulya, ‘Nywe, haɓwaki muɨsiibɨrɨ haha
kiro kyenseɨ mutali na kimukukora?’
7 Baamwɨrɨrɨmwo nibakoba, ‘Haɓwakubba
tihaloho muntu yenseɨ atuheerɨ kyakukora.’
Yaabaweera, ‘Nanywe muɨgyende kukora mu
musiri gwange.’
8 “Kiro kɨkyo joojolo, mukama musiri yeetɨrɨ
muhanduɨ wa baɓwo bapakasɨ yaamuweera,
‘Weeta bapakasɨ beɨra baamu bali mu musiri,
obasasule; mukubasasula, otandike na baɓwo
+baasembɨrɨyo kwɨza, omaliire na baabanzɨrɨ.’
9 “Bapakasɨ banyakusembayo kwɨza beɨzɨrɨ
ɓuli muntu yaatunga mpeera gyamwe gya kiro
kɨkyo kɨmweɨ.
10 Bapakasɨ banyakubanza kuteeɓwaho
kukora ɓuɨbeɨzɨrɨ kusasulwa, baanɨhɨrengɨ
kutunga mpeera ginene kukiraho beɨra baaɓu
banyakwɨza heɨnyuɨma.
11 Ɓuɨbaamaarɨ kubasasula, batandika
kweŋuɨruɨŋuɨutya,
12 nibakoba nti, ‘Baɓwo beɨzɨrɨ heɨnyuɨma
lyetuɨ bakoorɨ saaha gɨmweɨ gisa, beɨtuɨ kandi
obasaswɨrɨ mpeera gikwijanjana gyetuɨ twe
bantu bakoorɨ kiro kyenseɨ, twasiiba mu kaly-
oba.’
13 Mukama musiri yeɨrɨrɨmwo omweɨ muli
bo naamuweera, ‘Mwɨra wange, tindi na sente
gɨnkuɨnyagɨrɨ. Gya nkoba twarageene mpeera
gya kiro kɨmweɨ?
14 Kwata mpeera gyamu ogyende. Nyendeerye
kusasula wa heɨnyuɨma mpeera gikwijanjana

nagi̱nkụ̱saswi̱ri̱.
15 Haloho akusobora kungaana kụ̱koresya
sente zange nka kụ̱nkwendya? Gana we rundi,
okunkwatirwa i̱hali̱ haḇwa ḇwenda ḇwange?'
16 Nahaḇwaki̱kyo, banene bali ba kubanza
balibba ba kumaliira, kandi ba kumaliira balibba
ba kubanza."

Yesụ̱ Naabaza ha Kuwonawona Kwamwe Murundi Gwakasatu
(Mari̱ko 10:32-34; Lụ̱ụ̱ka 18:31-34)

17 Yesụ̱ na beegeseḇwa baamwe i̱kụ̱mi̱ na
babiri ḇubaalingi nibakulibata kugyenda
mu Yerụ̱salemụ̱, yaabei̱ri̱i̱rye kwantandu
yaabaweera,
18 "Tulimukugyenda Yerụ̱salemụ̱, Mwana wa
Muntu bakwi̱za kụ̱mụ̱hayo hali bahandụ̱ ba
balaami̱ na beegesa ba biragiro. Bakwi̱za ku-
musalira musangu gwa kụ̱kwa,
19 bamụ̱heyo hali Banyamahanga, bamụ̱jooge,
bamukuute njunju kandi bamubambe ha musal-
aba. Bei̱tụ̱ hei̱nyụ̱ma gya biro bisatu, akwi̱za
kuhimbooka."

Yesụ̱ Ni̱yeegesya ha Kuheereza Bandi
(Mari̱ko 10:35-45)

20 Kasi mwomwo, hei̱za muka Zebbedaayo, na
batabani̱ baamwe babiri hali Yesụ̱, yaakụ̱nda
malụ̱ mu mei̱so ga Yesụ̱, yaasaba Yesụ̱ amugiire
mbabazi̱.
21 Yesụ̱ yaamụ̱ḇụ̱ụ̱lya, "Okwendya kyani?"
Yaamwi̱ri̱ri̱mwo yati, "Nkwedya oikirize kuha
baana bange baba biikaru mu ḇukama ḇwamu,

omwei̱ eicaare ha mukono gwamu gwa b̯udyo na
wondi ha mukono gwamu gwa b̯umoso.”
22 Yesu̱ yaabei̱ri̱ri̱mwo yati, “Ti̱mwegi̱ri̱ kintu
kimukusaba. Nywe mwakusobora kwemeera
mbeera gya kuwonawona ginkugyenda
kurabamwo?”
Baamwi̱ri̱mwo nibakoba, “Tukusobora.”
23 Yesu̱ yaabaweera, “Kwo mukusobora kwe-
meera mbeera gya kuwonawona, bei̱tu̱ kintu kya
kwicaara ha mukono gwange gwa b̯udyo rundi
gwa b̯umoso, ki̱kyo tikili kyange kucwamwo.
Bi̱byo biikaru biicala bya bab̯wo ba bbaabba
bayaabi̱teekani̱ri̱i̱ze.”
24 Beegeseb̯wa bandi i̱ku̱mi̱, b̯u̱beegwi̱ri̱ bi̱byo
bigambu, baazi̱ngali̱i̱ri̱ bab̯wo bei̱ra baab̯u
babiri, batabani̱ ba Zebbedaayo.
25 Mwomwo, Yesu̱ yaabeeta bensei̱
yaabaweera, “Mu̱kyegi̱ri̱ nti balemi̱ ba
Banyamahanga mu kulema kwab̯u bamigiriza
bantu babakulema, kandi boolokya b̯u̱sobozi̱
b̯unene hoi̱ hali bantu babakutwala.
26 Bei̱tu̱ ti̱ki̱semereeri̱ kubba yatyo muli nywe;
yogwo yensei̱ akwendya kubba mu̱handu̱ muli
nywe, akusemeera kubba muheereza weenyu̱.
27 Kandi yogwo yensei̱ akwendya kubba
wa kubanza muli nywe, akusemeera kubba
muheereza weenyu̱,
28 nka Mwana wa Muntu kwatei̱zi̱ri̱ bantu
bamuheereze, bei̱tu̱ kubaheereza na kuhayo
b̯womi b̯wamwe kucungura banene.”

Yesu̱ Naatamba Baku̱u̱ ba Mei̱so Babiri
(Mari̱ko 10:46-52; Lu̱u̱ka 18:35-43)

29 Yesu na beegesebwa baamwe bubaalingi ni-
bakuruga mu rubuga lwa Yeriko, kitebe kikooto
kya bantu kyagyendiri nikibahondeeranga.
30 Ha rubaju lwa gugwo muhanda haalingiho
beijalu ba meiso babiri banyakubba beicaliiri.
Babwo bantu babiri bubeegwiri nti, Yesu yaali
naakurabaho, baatandika kwaluka neibara lya
Yesu, “Mukama weetu, mwizukulu wa Dauди,
tugiire mbabazi!”
31 Kitebe kya bantu kinyakubba nikikuhon-
deera Yesu, baageeni babwo beijalu ba meiso,
babacoomera beetikeere; beitu bo, baalukiri-
bwalukі neiraka lya hakyendi, “Mukama, Mwiz-
ukulu wa Dauди, tugiire mbabazi!”
32 Mwomwo Yesu yeemeera, yaabeeta
yaababuulya, “Mukwendya mbakolere kyani?”
33 Baamwiririmwo nibakoba, “Mukama,
tukwendya meiso geetu geijuluke.”
34 Yesu yaabagiriiri mbabazi, yaabakwata ha
meiso. Nahaahwo bulohobuloho baahoniri
meiso, baahondera Yesu.

21

Kurisito Neingira mu Yerusalemu na Kitiinisa
(Mariko 11:1-11; Luuka 19:28-40; Yohaana 12:12-19)

1 Yesu na beegesebwa baamwe, bubaali heehi
kudwa mu rubuga lwa Yerusalemu, beizири bad-
wereera mu kyaru kibeeta Bbesifaagi, ha Lusahu
lwa Mizayituuni. Bubaadoori hahwo, Yesu yaa-
tuma beegesebwa baamwe babiri
2 na bigambu bikukoba yati: “Mugyende
mu kyaru kibali mu meiso, mwakabba

nimucakadwayo, mukwiza kwagya ndogoyi
gibbohe, nigili na mwana gwagyo. Mugyende
muzaahule, muzindeetere.
3 Muntu yensei yaakabaḇuulya, mumuweere,
‘Mukama weetu akunzendya,’ yogwo muntu
akwiza kumala gazibaha.”
4 Bibi byensei byabbeeriho kudoosereerya
bigambu bya muraguri wa Ruhanga, mun-
yakukoba yati:
5 “Muweere bantu ba Sayuuni:
‘Muwone, mukama weenyu aliimukwiza hali
nywe,
aḇundeiri, atembiri ndogoyi,
ndogoyi gito, mwana gwa ndogoyi.’ ”
6 Beegeseḇwa baḇwo babiri baagyendiri,
baakora nka Yesu kuyaabaragiiri;
7 baaleeta ndogoyi na mwana gwagyo, baaza-
alaho ngoye ha mugongo, kasi mwomwo Yesu
yeicaara ha ndogoyi.
8 Bantu banene hoi baaliri ngoye zaaḇu mu
muhanda, bandi baatema bijangi bya misaali,
baabyala mu muhanda mwa kumuha kitiinisa.
9 Bitebe bya bantu binyakubba bimwehembeeri
na baḇwo banyakubba nibakumuhonderanga,
baalukengi nibakoba,
“Hozaana* Mwana wa Dauḋi!”
“Ali wa mugisa yogwo akwiza mwibara lya
Mukama!”
“Hozaana kwakyendi mwiguru!”

21:5 21:5 Zaakaliya 9:9 * **21:9** 21:9 Hozaana kili kigambu kya Luhebburaniya kimanyisya Tujune. **21:9** 21:9 Zabbuli 118:26

10 Yesu̱ ḇu̱yei̱ngii̱ri̱ mu Yeru̱salemu̱, bantu ben-
sei̱ baahu̱gu̱teeni̱ baaḇu̱u̱lyangana, “Yogo yooyo
naani?”
11 Bantu bei̱ri̱ri̱mwo nibakoba, “Yogo yooyo,
mu̱ragu̱ri̱ wa Ruhanga, Yesu̱ Mu̱nazareeti̱ wa
mwisaza lya Galilaaya.”

Yesu̱ na Bakutundira Bintu mu Yeekaru
*(Mari̱ko 11:15-19; Lu̱u̱ka 19:45-48; Yohaana
2:13-22)*

12 Hei̱nyu̱ma, Yesu̱ yei̱ngii̱ri̱ mu zi̱gati̱ gya
Yeekaru, yaatandika kubingamwo bantu bensei̱
banyakubba nibakutunda na kugula bintu.
Yaaju̱u̱mu̱ki̱ri̱ meeza za bantu banyakubba
ni̱baku̱hi̱ngi̱sya sente na ntebe za baḇwo
banyakubba nibakutunda makolome.
13 Mwomwo yaabaweera, “Kyahandii̱kii̱rwe
nti, ‘Nnyu̱mba gyange gyetwanga nnyu̱mba
gyakusabiramwo,’ bei̱tu̱ nywe mukugifoora ki-
ikaru kya banyagi̱.”
14 Hei̱nyu̱ma, bei̱jalu̱ ba mei̱so na balima
bei̱zi̱ri̱ hali Yesu̱ mu̱mwo mu Yeekaru, yaaba-
honi̱a.
15 Bei̱tu̱ bahandu̱ ba balaami̱ ba Ruhanga na
beegesa ba biragiro ḇu̱baaweeni̱ byamahanu
bya Yesu̱ bi̱yaakoori̱, na baana nibakwaluka
mu̱mwo mu Yeekaru, “Hozaana Mwana wa
Dau̱di̱,” baasaalirwa hoi̱.
16 Baamu̱ḇu̱u̱lya, “Bigambu bya baḇwo baana
bibaakukoba oku̱byegwa?”
Yesu̱ yaabei̱ri̱ri̱mwo, “Ee nku̱byegwa,
nywe mucaalingi kusoma kinyakuhandiikwa
kikukoba,

21:13 21:13 I̱saaya 56:7

“ ‘Mu minwa mya baana bato na nkerembe
Ruhanga yaateerimwo bya kumuhaariiza’?”
17 Mwomwo yaabarugaho, yaahuluka mu
ruƀuga, yaagyenda mu ruƀuga lwa Bbesaniya
cali yaaleeri ijolo lilyo.

Yesu Naakyena Musaali
(Mariko 11:12-14,20-24)

18 Kiro kya mwakya, ƀuyaali naakwira mu
ruƀuga lwa Yerusalemu, Yesu yeegwiri nzala
nigikumudya.
19 Ƀuyaaweeni musaali gubeeta mutiini ha
muhanda, yaahunguka ha gugwo musaali, beitu
atakaagyeho kyana kyensei kutoolaho bikoora
bya mutiini bisa. Mwomwo yaaguweera,
“Otalyana byana biro byensei!” Nahahwo
ƀulohoƀuloho, gugwo musaali gwamaari gaho-
toka.
20 Beegeseƀwa ba Yesu ƀubaaweeni kikyo
kintu, baahuniriiri hoi, baakoba, “Mutiini gugwo
gwahotokiri teetei ƀwangu?”
21 Yesu yaabeiriirimwo naakoba, “Mu man-
anu nkubaweera nti, mwakabba nimuli nakwik-
iriza kandi mutali na bicwocwo mu mitima
myenyu, mulikora kwahi bibyo bisa binyakuko-
rwa ha gugwo musaali, beitu mulibba na maani
ga kuweera lusahu lulu, ‘Gyenda, wegume
mwitaka,’ kandi kwo kilikorwa.
22 Ƀumwakabba nimuli na kwikiriza,
kikyo kyensei kimwasabanga, mukwiza
kukitunganga.”

21:16 21:16 Zabbuli 8:2

Bụsobozị ḅwa Yesụ
(Mariko 11:27-33; Lụụka 20:1-8)

23 Yesụ yeịrịrị mu zịgatị gya Yeekaru,
yaatandika kwegesya. Ḅuyaali naakwegesya,
bahandụ ba balaamị ba Ruhanga na bahandụ
ba Bayudaaya beịza hali yo. Mwomwo
baamụḅụụlya, "Ḅụsobozị kyani ḅukukuha
kukora bibi bintu byenseị? Kandi naani
yaakụheerị ḅụsobozị ḅụḅwo?"
24 Yesụ yaabeịrịrịmwo naakoba, "Nagyade
kambaḅụụlye kiki; mwakanzịramwo, nagya
nkwịza kubaweera ḅụsobozị ḅumpa kukora bibi
bintu.
25 Ḅụsobozị ḅunyakuha Yohaana kubatiza
ḅwarụgịrị hanya? Ruhanga yooyo
yaaḅụmụheerị rundi bantu?" Mwomwo
baatandika kubaza bankei na bankei
nibakoba, "Twakakoba nti, 'Ruhanga yooyo
yaaḅụmụheerị,' akwịza kụtụḅụụlya, 'Haḅwaki
mụtaamwịkịrịize?'
26 Beịtụ ḅutwakakoba, 'Bantu boobo
baḅụmụheerị,' kịkyo kịkụụtụụtịịnịsya
haḅwakubba bantu benseị beicala bananụkụ
nti, Yohaana yaali mụragụrị wa Ruhanga."
27 Kasi mwomwo baamwịramwo nibakoba,
"Tịtwegịrị." Na Yesụ yaabaweera, "Gyadede
tịnkwịza kubaweera cali nyaatoorị ḅụsobozị
ḅumpa kukora bibi bintu.

Lugeera lwa Baana Babiri

28 "Kale hataatị, mukuteekereza kyani ha
kiki? Haalingiho mudulu munyakubba na bata-
banị babiri. Yaagyendịrị yaaweera mụtabanị

mụhandụ yati, ‘Mwana wange, deeru lili gyenda okore mu musiri gwa mịzabbịbbụ.’
29 Mụtabanị yogwo yaamwịramwo naakoba, ‘Nkụgyendayo kwahi,’ beịtụ yeezịramwo heịnyụma, yaagyenda.”
30 “Mwomwo mudulu yogwo yaagyenda hali mụtabanị muto, yaamuweera nka kụyaaweereerị mụtabanị mụhandụ. Kwandi kwa yogwo muto, ‘Kale bbaabba kangyende,’ beịtụ atakagyendeyo.”
31 “Mu baḅwo batabanị babiri, alahi munyakukora kya bbaawe kịyendyengị?” Baamwịrịrịmwo nibakoba, “Mụhandụ.” Kasi mwomwo, Yesụ yaabaweera, “Mu mananu nkubaweera nti, basorooza misolo na bamalaaya bakwịza kubabanza kwingira mu ḅukama ḅwa Ruhanga.
32 Haḅwakubba Yohaana Mụbatịzị yeịzịrị hali nywe yaaboolokya muhanda gubalwa kubba nịgụsịịmwa mu meịso ga Ruhanga, mutakamwikirize; beịtụ basorooza misolo na bamalaaya bo baamwịkịrịize. Beịtụ nywe, naḅumwakabba mwaweenị bịbyo bintu, mụtakeezịremwo kandi mutakeikirize bigambu byamwe.

Lugeera lwa Bapangịsya ba Musiri gwa Mịzabbịbbụ
(Marịko 12:1-12; Lụụka 20:9-19)

33 “Mwegwe lugeera lundi: Haalingiho nyineeka munyakulima musiri gwamwe yaagusimbamwo mịzabbịbbụ, yaata lugo lụgwelogoolye, yaatamwo inyunkiro lya maaci

ga viino. Yaabimbamwo nnyumba gya mulindi. Kasi mwomwo yaahayo gugwo musiri hali bapangisya, yo yaabyokya yaagyenda lugyendu lwamwe.
34 Busumi bwakunokola mizabbibbu buwadoori, yaatumiri baheereza baamwe hali bapangisya bawo, bagyende basyome mugabu gwamwe gwa mizabbibbu myamwe.
35 “Bapangisya bawo baakweti bawo baheereza; baakuuta omwei muli bo, beita wondi omwei, kasi mwomwo baalasa omwei mahiga.
36 Heinyuma, yeiriri yaatuma baheereza baamwe bandi banene bakukiraho baakubanza; nabo kwokwo baabakoori.
37 Ha kumaliira, yaatumiiri bawo bapangisya mutabani waamwe naakuteekereza, ‘Mwana wange bakwiza kumutiina.’
38 “Beitu bapangisya bawo buubaaweeni mutabani waamwe, baaweerangana ‘Yogwo yooyo mugwete, muleke tumwite aleke tutwale itungu lyamwe lilyo.’
39 Nahabwakikyo baakweti yogwo mutabani, baamwita, baamukasuka hanzei wa musiri.
40 “Hati buwo, mukama musiri bwaliiza, bapangisya bawo alibakola ki?”
41 Beiririmwo nibakoba, “Akwiza kwita bawo banyagi, na gugwo musiri eire aguhe bapangisya bandi, bakwiza kumuhanga itungu lyamwe lya mizabbibbu mu kasumi kaamyo.”
42 Yesu yaabaweera, “Mu mananu mwegiri Binyakuhandiikwa nka kubikukoba,

“ ‘Ihiga lya babimbi libaaswiri
lyolyo lifookiri lya mugasu, lya ha nsonda;

Kiki kyokyo kya Mukama Ruhanga kiyaakoori,
kandi kili kintu kyamahanu halitwe.’
43 “Nahabwakikyo nkubaweera nti, Ruhanga
akwiza kubatoolaho bukama bwamwe nabuha
bantu bandi babwo bakwiza kubba nibakusob-
ora kumwegwa. [
44 Muntu yenseei aligwa heihiga lili, akwiza
kubinyekabinyeka; beitu yogwo yenseei weihiga
lilyo liligwera, alicwacwanika cekeceke.”]†
45 Buyaabaziri yatyo bahandu ba balaami na
Bafalisaayo beetegereza nti boobo bayaalingi
naakubazaho.
46 Mwomwo baatoolya mulingo gwa kumuk-
wata. Beitu baatiiniri bantu habwakubba bantu
baali beegiri nti eicala muraguri wa Ruhanga.

22

Lugeera lwa bugenyi bwa Kuswera
(Luuka 14:15-24)

1 Kandi de Yesu yaaweereeri balaami ba-
handu na bahandu ba Bayudaaya lugeera lundi
naakoba yati:
2 “Bukama bwa mwiguru bwisana nka
mukama munyakukoora mutabani waamwe
bugenyi bwa kuswera.
3 Kasumi bukadoori mukama yaatuma
baheereza baamwe bagyende beete bagenyi
banyakwetwa kwiza ha bugenyi. Beitu kandi,
babwo bagenyi beetwa baaswiri kwiza.
4 “Heinyuma, yaatumiri baheereza bandi
naabaweera, ‘Mugyende muweere babwo

† **21:44** 21:44 Bbaibbuli zindi tizigira lulu lukaara.

banyakwetwa nti nsegeerye kiihuru kyange
kya ḇugenyi: Nsaari nte zange, nnumi na nyana
sajwa, kandi bintu byensei mbisegeerye. Mwize
mu ḇugenyi ḇwa kuswera.’
5 Beitu baḇwo bagenyi beetwa, batakafeeho
kwiza: omwei yaagyendiri mu musiri gwamwe,
wondi yaagyenda kwesuḇulira.
6 Bagenyi bandi bo, baakweti baḇwo ba-
heereza ba yogwo mukama, baabawonawonesya
kandi baabeita.
7 Kikyo kikorwa kyakwatisiirye kiniga yogwo
mukama, yaatuma mahe gaamwe, gaagyenda
geita baḇwo batemu, kandi gookya lulwo ruḇuga
lwaḇu.
8 Mwomwo yaaweera baheereza baamwe,
‘Ḇugenyi ḇwa kuswera ḇumaari kuteekaniziḇwa,
beitu baḇwo bagenyi banyakwetwa, batakabbe
niḇakusemeera kwetwa.
9 Hataati, mugyende mu masangananzira mu
ruḇuga, mwete bantu bensei bamwakagyayoona
beize mu ḇugenyi.’
10 Baheereza baḇwo baagyendiri mu mihanda,
baacookacooka bantu bensei babaakaagiiryeyo,
babiibi na barungi; nnyumba gyensei gyeizula
bagenyi.
11 “Beitu mukama ḇuyeiziri kuwona bagenyi
baamwe baḇwo, yaagiiryemwo mudulu mun-
yakubba atalweri kilwalu kya ḇugenyi.
12 Yaamuḇuulya, ‘Munywani wange, mumu
oingiirimwo teetei, kootalweri kilwalu kya
ḇugenyi?’ Beitu yogwo mudulu atakabbe na
kyakwiramwo.
13 “Mwomwo mukama yaaragira baheereza

baamwe, ‘Mụmụbbohe mikono na magulu, mumukasuke hanzei mu ntịtị; kụkwo hooho balilirira kizabiro kinyamaani, nibanene nsaya mu kuwonawona kunene.’ ”
14 Mu kumaliira lulu lugeera Yesụ yaabaziri naakoba, “Bantu banene beetwa, beitụ badooli boobo bakomwamwo.”

Bikukwatagana na kugaba Musolo (Mariko 12:13-17; Luuka 20:20-26)

15 Heinyuma, Bafalisaayo baagyendiri baromba hamwei, baategeka nka kubaatega Yesụ kụsigikira mu bigambu byamwe biyeegesyengi.
16 Baatụmiri beegesebwa baabu hamwei na basagiki ba kitebe kya Herodi; baagyendiri hali Yesụ baamuweera, “Mwegesa, twegiri obba muntu wa mananu kandi bantu benseị obeijanjaniambe kandi ofaho kwahi bitiininisa bya bantu beitụ weegesya na mananu bibyo bya Ruhanga biyendya bantu baamwe bakore.
17 Kale nu tụweere, kikyani kyokuteekereza ha nsonga gigi? Kidoori kusasula musolo hali Kaisaali rundi kidoori kwahi?”
18 Beitụ Yesụ habwa kwega bigyendeerwa byabu bibiibi, yaabeiririmwo naakoba, “Nywe ngobya nywe, habwaki mukulengaho kuntega?
19 Mụnzolokye sente gigyo gimụkoresya kugaba musolo.” Baamụleeteeri dinaari.
20 Mwomwo yaababụụlya, “Kisisani na mabara bili ha kipolo kiki bya naani?”
21 Baamwiririmwo nibakoba, “Bya Kaisaali.” Kasi mwomwo yaabaweera, “Bintu bya

Kaisaali, mụbịhenge Kaisaali; na bya Ruhanga, mụbịhenge Ruhanga.”
22 Ḃụbeegwịrị kịkyo, baahụnịrịịrị hoị, baamu-
rugaho, baagyenda.

Bikukwatagana na kuhimbooka mu Bakụụ (Marịko 12:18-27; Lụụka 20:27-40)

23 Ha kiro kyokyo, Basadukaayo, bantu
banyakwikirizanga nti bakụụ bahimbooka
kwahi, beịzịrị hali Yesụ baamụḃụụlya,
24 “Mwegesa, Mụsa yaatụweereerị nti,
‘Kakubba mudulu akwa atakabyerị baana
na mụkalị waamwe, waaḃu mudulu yogwo
alina kutunga muka muziro waaḃu, nibabyala
nayo baana, baḃwo baana nibabalwa kubba ba
muziro.’
25 Muli twe haalingimwo badulu musanju,
nibali baaḃu na baaḃu. Wakubanza yaatụngịrị
mụkalị, yogwo mudulu yaakwa. Nka kuyaalingi
atabyerị baana, mụkalị waamwe yaamụtịgịịrị
waaḃu.
26 Kintu kinyakubbaho wakubanza, kyakụkwa
atakabyerị mwana na yogwo mụkalị, kyokyo de
kinyakubba hali wakabiri, na wakasatu, kudw-
era kịmweị ha wa musanju.
27 Yogwo mụkalị nayo, yaamalịrịịrị akwịrị.
28 Kale nu, ha kiro kya kuhimbooka, yogwo
mụkalị alibba muka naani mu baḃwo musanju,
kubba benseenya baamụtụngịrịho?”
29 Yesụ yaabeịrịrịmwo naakoba, “Mụhabịrị
haḃwa ḃuteetegereza Binyakuhandiikwa na
maani ga Ruhanga.

30 Ha kiro kya kuhimbooka, tihalibbaho ku-
tunga rundi kutungwa. Balibba nka bamalayika
ba mwiguru.
31 Kandi ha bintu bikukwatagana na kuhim-
booka kwa bakuu, mucaalingi kusoma kigambu
kya Ruhanga nka kukibaweera,
32 ‘Gyagya Ruhanga w’Ibburahimu, Ruhanga
w’Isaka, kandi Ruhanga wa Yakobbo?’ Ruhanga
eicala kwahi Ruhanga wa bakuu, beitu wa
boomi.”
33 Bantu banene buubeegwiri bibyo bigambu,
baahuniriiri hoi kwegwa nzegesya gyamwe
gigyo.

*Kiragiro Kikukira Buhandu mu Biragiro Byen-
sei*
(Mariko 12:28-34; Luuka 10:25-28)

34 Beitu Bafalisaayo buubeegwiri Yesu nka
kuyeiririmwo babwo Basadukaayo kandi
yaabeetikereerya, beizири beecooka hamwei.
35 Mwomwo omwei muli bo, munyakubba
mwegesa wa biragiro, yaagerya kumuburulya mu
ngeru gya kumutega,
36 “Mwegesa, mu biragiro, kiragiro kyani kiki-
rayo buhandu?”
37 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “
‘Wendyanga Mukama Ruhanga waamu na
mutima gwamu gwensei, na mwozo gwamu
gwensei, na magezi gaamu gensei.’
38 Kikyo kyokyo kiragiro kikubanza, kikirayo
buhandu mu biragiro byensei.

22:32 22:32 Kidemu 3:6

39 Kandi, kyakabiri kikwisana na kikyo, kyokyo
kiki: ‘Wendyanga mwira waamu, nka we
kuweezendya wankei.’
40 Mu biragiro bibi bibiri, biragiro bindi byen-
sei na bigambu bya baraguri ba Ruhanga hooho
bisigikira.”

Bikukwatagana na Kurisito na Mukama Daudi (Mariko 12:35-37; Luuka 20:41-44)

41 Bafalisaayo bubaalingi beecookiri hamweei,
Yesu yaababuuliirye,
42 “Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, nywe,
mumuteekerezaho ki? Aliruga mu kika kya wu
naani?”
Baamwiririmwo nibakoba, “Aliruga mu kika
kya wu Daudi.”
43 Yesu yaabeiririmwo naabaweera, “Kale
nu, kyeizirei teeteei Daudi kubaza mu Mwozo
Musyanu, buyeetirei yogwo Kurisito, ‘Mukama’?
Habwakubba Daudi abaza naakoba,
44 “ ‘Mukama yaaweereerei Mukama wange yati:
“Icaara ha mukono gwange gwa budyo
kudoosya bundifoora banyanzigwa baamu
katebe ka magulu gaamu.” ’
45 Daudi yaabba yeetirei yogwo Kurisito ‘Mukama
wange,’ hatei yo yogwo Kurisito, asobora teeteei
kubba mwizukulu wa Daudi?”
46 Hatakabbeho muntu yenseei munyakubba
naakusobora kumwiramwo kigambu. Kandi
kuruga na kiro kikyo, hatakabbeho muntu wondi
yenseei, munyakugeryaho kumubuulya kibuulyo
kindi kyenseei.

23

Yesụ Naakorokota Bafalisaayo

1 Heịnyụma, Yesụ yaaweereerị kitebe kya
bantu na beegeseḅwa baamwe yati:
2 “Beegesa ba biragiro na Bafalisaayo boobo
baahebeerwe ḅụsobozị ḅwa kusoboora bantu
biragiro bya Mụsa.
3 Nahaḅwakịkyo, mụbeegwenge kandi
mụhonderenge bintu byenseị bibaabaweeranga,
beịtụ mutakora nka bo kubakora. Haḅwakubba
bịbyo bibaragira, tibili byobyo bibakora.
4 Baragira bantu kuhondera biragiro bitali na
mugasu, nibeisana nka bantu bakwetwekesya
bantu bandi myetweko myozo, mya baḅwo
bantu mibatakusobora kwetweka. Beịtụ kandi
bo, tịbendya kadi kukwataho kadoolị, kujuna
muntu akulemereerwa mwetweko gwa biragiro.
5 Bikorwa byaḅu byenseị bibakora,
babikora aleke bantu babawone: Banyeetya
bilwalu byaḅu bya kuḅụsyo bibaabiikiramwo
Binyakuhandiikwa, nịbaleịhya njwenge za
bilwalu byaḅu; 6 mu magenyị bendya biikaru bya
bịtịịnịsa na ntebe zikukirayo za mu marombero
ga Bayudaaya;
7 kandi de, mu ḅutali, bendya bantu
babaramụkye, kandi nịbendya bantu benseenya
babeete, ‘Mwegesa.’

8 “Beịtụ kandi nywe, mutalyetwa ‘Mwegesa,’
haḅwakubba mwicala na mwegesa omweị musa,
kandi nywe nywenseị mwicala baaḅu na baaḅu.

9 Muntu yenseḯ wa mumu mu nsi mutalimweta
bbaa weenyṵ, haḇwakubba mwicala na Bbaa
weenyṵ omweḯ, yogwo ali mwiguru.
10 Kandi mutaliikiriza muntu yenseḯ kubeeta,
‘mwegesa,’ haḇwakubba mugira Mwegesa
omweḯ musa, yooyo Kṵrḯsḯto.
11 Yogwo akukira ḇṵhandṵ mṵlḯ nywe, yaab-
banga muheereza weenyṵ;
12 yogwo yenseḯ yeehaariiza, bal-
imuḇundaarya; kandi yogwo yenseḯ
yeeḇundaarya, balimuhaariiza.”

Yesṵ Naalamba Bafalisaayo
(Marḯko 12:40; Lṵṵka 11:39-42,44,52; 20:47)

13 “Nywe, beegesa ba biragiro na Bafalisaayo,
mulikiwona, nywe ngobya nywe! Mukingira
bantu ḇukama ḇwa mwiguru, nanywe nywankei
tḯmṵlḯbwḯngḯramwo, na baḇwo bakugerya
kuḇwingiramwo timubeikiriza. [
14 Nywe beegesa ba biragiro na Bafalisaayo,
mulikiwona, nywe ngobya nywe! Haḇwakubba
munyaga bintu bya bamukaabakwere na haḇwa
kwendya bantu babawone musaba ndanda.
Kyokyo mulicwerwa kifubiro kikukirayo
ḇukooto.]*
15 “Nywe, beegesa ba biragiro na Bafalisaayo,
mulikiwona nywe ngobya nywe! Haḇwakubba
mwambuka mataka nimugyenda mu mahanga
kwokwo haḇwa kṵhḯndṵlayo muntu omweḯ. Yo-
gwo muntu ḇwamala kuhinduka, mumufoora

* **23:14** 23:14 Bbaḭbbṵlḭ zindi zḭteeryaho lulu lukaara lweḭkṵmḭ neine.

mubiibi hoi asemereeri kugyenda mu Geehena
na kukiraho nywe mirundi mibiri.
16 “Nywe beijalu ba meiso beekulembera
bandi, mulikiwona! Mukoba, ‘Kakubba muntu
yensei arahira kusigikira ha Yeekaru, nnyumba
gya Ruhanga, tikili na kikikuhindula; beitu
kakubba muntu arahira kusigikira ha za-
abbu gya mu Yeekaru, yogwo muntu alina
kudoosereerya kikyo kirahiro kyamwe.’
17 Nywe ndoma ziijalu za meiso! Kikukira
buhandu kilahi, zaabbu, rundi Yeekaru gisyania
zaabbu gigyo?
18 Kindi mukoba, ‘Kakubba muntu arahira
asigikiiri ha kyoto kyeihongo, tikili na kikikuhin-
dula; beitu kakubba muntu arahira asigikiiri ha
bibyo bili ha kyoto kyeihongo, yogwo muntu
alina kudoosereerya kikyo kirahiro kyamwe.’
19 Nywe beijalu ba meiso nywe! Kikukira
buhandu kilahi, kihongwa, rundi kyoto kyei-
hongo kisyania kihongwa?
20 Nahabwakikyo, yogwo yenseei arahira
naakoresya kyoto kyeihongo, abba arahiriiri
kyoto na byenseei bili ha kyoto.
21 Kandi yogwo yenseei arahira asigikiiri ku
Yeekaru abba agirahiriiri, naarahirira na yogwo
agiicalamwo.
22 Kandi yogwo yenseei arahira asigikiiri kwig-
uru, abba arahiriiri kitebe kya bukama bwa
Ruhanga na yogwo akiicaliiri.
23 “Nywe, beegesa ba biragiro na Bafalisaayo,
mulikiwona, nywe ngobya nywe! Habwakubba,
mugaba ndungo, neijiri, na manyeni gandi
nikili kimweei kyeikumi; beitu kandi, bigambu

bihandu bya mu biragiro nka bibi: bwinganiza, mbabazi na bwesige, mubigumirisenii. Bibi byobyo bimukusemeera kukora, kandi bindi nabyo muleke kubigumirisana.

24 Nywe beekulemberi bali nka beijalu ba meiso, mwefoora kutoolereerya buntu butakujuna, beitu nimugumirisana bintu bihandu mu biragiro nka kya muntu akunywa naamera kintu kikwijana ngamira, akyegiri.

25 “Nywe, beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, mulikiwona, nywe ngobya nywe! Habwakubba munaabya hanzei wa bikopo byenyu na masahaani geenyu, kandi bubwo munda zeenyu mwizwiri bubiibi na bunyagi.

26 We Mufalisaayo, mwijalu wa meiso! Banza onaabye munda gya kikopo kyamu na sahaani gyamu, na hanzei waabyo hakwiza kusemera.

27 “Nywe, beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, mulikiwona, nywe ngobya nywe! Habwakubba mwisana nka bituuru bisiigiirwe rangi gisyanu, bizooka kurungi hanzei, kandi bubwo munda biizwiri makuha ga bakuu na bintu byenseei bibiibi.

28 Nanywe, kwokwo muzooka yatyo hakyendii nka bantu babalwa kubba nibakusiimwa mu meiso ga Ruhanga, beitu munda zeenyu mwizwiri bugobya na bubiibi.

29 “Mulikiwona, nywe beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, nywe ngobya nywe! Habwakubba mubimbira baraguri ba Ruhanga bituuru birungi, kandi nimunihiriirya kurungi na byakyo, bituuru bya babwo babalwa kubba nibakusiimwa mu meiso ga Ruhanga.

30 Kandi mukoba, ‘Kabbengi twalingiho
mu biro bya bahaaha beetu, twakubbeeri
tuteekumbiri nabo mu kubbwoma ibbanga
lya baraguri.’
31 Mu ngeru gigyo mukwesingisya
musangu nywankei na nywankei bumukubba
nimukukoba nti, muli beizukulu ba babwo
banyakwita baraguri.
32 Kale nu, mugyende mu meiso
mudoosereerye kikyo kya bahaaha beenyu
baatandikiri!
33 “Nywe mpiri nywe! Nywe baana ba mpiri
nywe! Kikyani kimulikora kwejuna kifubiro kya
musangu gwa Geehena?
34 Nahabwakikyo, ndimukubatumira baraguri,
badulu ba magezi na beegesa ba biragiro;
bamwei muli babwo mukwiza kubeita
mubabambe ha musalaba; bandi mukwiza
kubakuuta njunju mu marombero geenyu
nimubatolereerya kubakwata kuruga mu
rubuga lumwei kugyenda mu lundi.
35 Nanywe kwokwo ibbanga lya bantu barungi
linyakubbwomoka hansi lilibba ha mitwe
myenyu kurugira kimwei hali ibbanga lya
mudulu murungi Abberi kudoosya heibbanga
lya Zakaliya mutabani wa Barakiya, gimweitiiri
hakati wa kiikaru kisyanu na kyoto kyeihongo.
36 Mu mananu nkubaweera, bibi bintu byensei
bilibadwaho, nywe bantu ba muhihi gugu.”

Yesu Naaliriira Yerusalemu
(Luuka 13:34-35)

37 “Ee Yeru̱salemu̱, Yeru̱salemu̱, we e̱ita
baragu̱ri̱ ba Ruhanga, noolasa mahi̱ga ba-
tumwa ba Ruhanga aku̱tu̱mii̱ri̱! Kanyendeerye
hoi̱ kucookacooka baana baamu nka nkoko
kugiḇumbatira ḇwana ḇwagyo mu bimpaha
byagyo, bei̱tu̱ we otakeikirize.
38 Wona, nnyu̱mba gyamu gi̱si̱geeri̱ kifurukwa.
39 Nahaḇwaki̱kyo, nkubaweera nti, ti̱mu̱lii̱ra
kumbonaho ku̱doosya ḇumulikakoba nti, ‘Ali na
mu̱gi̱sa yogwo akwi̱za mwibara lya Mukama.’ ”

24

Yesu̱ Naabaza ha Ku̱zi̱ka kwa Yeekaru (Mari̱ko 13:1-2; Luu̱ka 21:5-6)

1 Yesu̱ ḇu̱yaaru̱gi̱ri̱ mu Yeekaru, beegeseḇwa
baamwe baagyendi̱ri̱ hali yo, baatandika
ku̱mwolokya Yeekaru gya Ruhanga nka
ku̱gyabi̱mbii̱rwe nigikuzooka kurungi.
2 Yaabei̱ri̱ri̱mwo naabaweera, “Bi̱byo byensei̱
ti̱mu̱bi̱weeni̱? Nkubaweera mu mananu nti,
tihaloho i̱hi̱ga li̱kwi̱za kusigala li̱ii̱cali̱ii̱ri̱ ha li̱ii̱ra,
ḇuli i̱hi̱ga baliliguma hansi.”

Ḇujune ḇwa Ku̱zi̱ka kwa Nsi

3 Hei̱nyu̱ma, Yesu̱ ḇuyaalingi ei̱cali̱ii̱ri̱ ha
Lusahu lwa Mi̱zayi̱tu̱u̱ni̱, beegeseḇwa baamwe
bei̱zi̱ri̱ hali yo na mu nsita. Ḇu̱bei̱zi̱ri̱,
baamu̱ḇu̱u̱lya, “Tu̱weere, bibi bintu ḇilibbaho
di̱? Kandi kawoneru kyani kakwi̱za kubbaho
kwolokya kwi̱za kwamu na kumalika kwa nsi
ku̱kwo?”

23:39 23:39 Zabbu̱li̱ 118:26

4 Yesu̱ yaabei̱ri̱ri̱mwo naakoba, “Mwegyen-
dereze, muntu yensei̱ atalibagobya.
5 Haḇwakubba hali̱yo bantu banene bali̱i̱za
mwibara lyange, nibakoba, ‘Gyagya Ku̱ri̱si̱to,’
kandi bali̱gobya banene.
6 Mu̱lyegwa bigambu bya malemu na ngambu
zikukwatagana na gagwo malemu, bei̱tu̱
mu̱tali̱ti̱i̱na. Haḇwakubba bintu nka bi̱byo
bilina kubanza kuḇbaho. Bei̱tu̱ kandi kumalika
kwa nsi kulibba ku̱takabbeeri̱ kudwa.
7 Mahanga galibyokerangana
ku̱lwani̱syangana, kandi na ḇukama ḇu̱mwei̱
ḇulibyoka ku̱lwani̱sya ḇukama ḇundi. Haligwa
nzala kandi nihabbaho mi̱si̱ki̱ mu biikaru
bikwahukana.
8 Bi̱byo bintu bilibba ntandiko gya kuwona-
wona.
9 “Ḇu̱ḇwo kasi mwomwo banyanzigwa baliba-
hayo baḇawonawonesye kandi babei̱te. Kandi
mahanga gensei̱ galibanoba haḇwange.
10 Banene muli nywe muliruga ha kwikiririza
mu Ruhanga, nimudyanganamwo nkwe kandi
nimunobangana.
11 Kandi, baragu̱ri̱ ba ḇu̱gobya banene bakwi̱za
kwi̱za, kandi bali̱gobya bantu banene.
12 Haḇwa ḇubiibi kukanya hoi̱, mu̱kwi̱za kwahi
kubba na ngonzi na bei̱ra beenyu̱.
13 Bei̱tu̱ yogwo yensei̱ aligumisiriza ku̱doosya
ha kumaliira, yooyo alijunwa.
14 Kandi gaga Makuru Garungi ga ḇukama
ḇwa Ruhanga baligatebya mu nsi gyensei̱ niḇuli
ḇu̱kei̱so hali mahanga gensei̱, kasi mwomwo nsi
nigidwa ha kumalikaho.

Kasumi ka Kuwonawona
(Mariko 13:14-23; Luuka 21:20-24)

15 “Nahaḇwakikyo, ḇumulikawona Yeekaru
gya Ruhanga nigilimwo ‘kisisani kibiibi hoi ki-
takusemeera kubba mu Yeekaru,’ nka kitabbu
kya muraguri wa Ruhanga Daniieri kukikoba,
(yogwo yensei asoma bibi bigambu alina kwete-
gereza kibikumanyisya.)
16 Ḇumulikawona bibyo bintu nibikabbaho,
baḇwo balibba nibali mu Ḇuyudaaya, beiirukire
mu nsahu.
17 Yogwo yensei alibba ha kasolya ka nnyumba
gyamwe, ataligeryaho kuniinuka kugyenda mu
nnyumba kutoolayo kintu kyensei.
18 Yogwo yensei alibba mu ndimiro,
ataligeryaho kwemuka kwamugi mwa kutoolayo
kyakulwala.
19 “Mu biro bibyo bya kumalika kwa nsi, bakali
balibba na nda, na bakali balibba nibakwonkya,
kabalibba na ḇujune ḇunene hoi mu kwiruka!
20 Musabe Ruhanga aleke kasumi keenyu ka
kwiruka katalibba mu ḇwire ḇwa ḇwinyamu
rundi ha kiro kya Sabbaato.
21 Haḇwakubba, mu biro bibyo halibbaho
ḇujune ḇunene hoi, ḇujune ḇutakabbangaho
kuruga Ruhanga nahanga nsi, kandi ḇutalibbaho
murundi gundi.
22 Ruhanga abbengi ataakeeheeryeho biro
bibyo tihaloho muntu yensei yaakujuniirwe.
Beitu haḇwa bantu baamwe bayaakomirimwo,
yaakeeheeryeho biro bibyo.

24:15 24:15 Daniieri 9:27; 11:31; 12:11

23 Mu biro bibyo, muntu yensei bwalibaweera,
‘Wone Kurisito ngogo haha!’ rundi, ‘Ngodi hadi!’
Mutalimwikiririzamwo.
24 Habwakubba bantu bakwezeta Kurisito
na baraguri ba bugobya baaliiza, kandi ba-
likora bintu bikuhuniriza hoi na byamahanu,
mwa kuhabisya kadi na babwo ba Ruhanga
bayaakomirimwo, kakubba kibba nikikusoboka.
25 Bibi mbibaweereeri busumi bwabyo
butakadoori.
26 “Nahabwakikyo, muntu yensei alibaweera,
‘Kukwo mwirungu, hooho Kurisito ali,’ mutal-
igyendayo, rundi ‘Ngogo haha, ali mumwo mu
nnyumba,’ mutalimwikiririzamwo.
27 Kubba nka kamyankya kukamuluka
nikaruga buhuluka lyoba kudwera kimwei
bugwa lyoba, kwokwo nakwiza kwa Mwana wa
Muntu kulibba yatyo.
28 Cali hali kyefeera, hooho na masega
geecooka.”

Kwira kwa Mwana wa Muntu
(Mariko 13:24-27; Luuka 21:25-28)

29 “Heinyuma, nihacakamalikaho bujune bwa
biro bibyo,
“ ‘Kalyoba kalihinduka
keiragure,
kandi na mweri
tigulisuuka;
nzota za mu mwanya
ziligwa hansi
na bibyo binyamaani biicala mu mwanya
hakyendi

balibizingizya.’

30 “Ha ɓwire ɓuɓwo halibbaho kawoneru mu
mwanya kakwolokya Mwana wa Muntu nka kwa
kwiza na ɓusobozi na kitiinisa kinene kulema;
na bantu ba mu nsi gyensei balilira nibali na
ɓutiini ɓunene. Ha ɓwire ɓuɓwo bantu baliwona
Mwana wa Muntu, neizira ha bikaka, naali na
ɓusobozi, kandi na kitiinisa kinene.

31 Lugwara lukooto lulikuutwa, naatuma ba-
malayika baamwe bagyende kucooka baɓwo
ba Ruhanga bayaakomirimwo kubba baamwe,
kuruga mu nsonda inei za nsi, na kuruga rubaju
lumwei lweiguru kudwa ha lundi.

32 “Hati nu mubbe nakyakwega ha musaali
mutiini: Gwo kasita bijangi na bikoora byagwo
bisekesera, ɓuɓwo mwega-ɓwegi nti kyanda kili
heehi kutandika.

33 Mu muling gwogwo gumwei, ɓumuliwona
bibi bintu byenseei mulyega-ɓwegi nti ɓwire ɓwa
Mwana wa Muntu kwira ɓuli heehi kudwa.

34 Mu mananu nkubaweera nti, bantu ba
muhihi gugu tibalimalikaho, bibyo byenseei
bitakabbeeriho.

35 Iguru na nsi bilimalikaho, beitu bigambu
byange tibilimalikaho.”

Kiro na Saaha Tibyegebeerwe
(Mariko 13:32-37; Luuka 17:26-30,34-36)

36 “Tihaloho muntu yeegiri kiro rundi saaha
bya kwira kwa Mwana wa Muntu, kadi babbe
bamalayika ba mwiguru, kadi abbe gya Mwana

24:29 24:29 Isaaya 13:10; Isaaya 34:4

wa Muntu, beitu Bbaabba Ruhanga yooyo musa abyegiri.
37 Nka kukyalingi mu biro bya Nuha, kwokwo
kilibba ha kwira kwa Mwana wa Muntu.
38 Habwakubba mu biro bya Nuha mwizulo
gutakabbeeriho, bantu baali mu kudya na kun-
ywa, baali mu kuswera na mu kusweresya,
kudoosya ha kiro kya Nuha kiyeingiriirimwo mu
bwati bukooto.
39 Kandi bubwo, baali bateegeri kikyani
kikwiza kubbaho, kudoosya mwizulo bugweizири
gwabeita bensei. Kwokwo kilibba yatyo ha
kwiza kwa Mwana wa Muntu.
40 Ha bwire bubwo, badulu babiri balibba mu
musiri; omwei alitwalwa wondi naasigala.
41 Bakali babiri balibba nibakuswa ha lu-
mengu; omwei alitwalwa wondi naasigala.
42 “Nahabwakikyo mwicale nimuwona,
habwakubba timwegiri kiro kyani kya Mukama
weenyu aliiriramwo.
43 Beitu, mukyege nti, mukama nnyumba
yaakubbeeri yeegiri bwire kyani bweijolo bwa
mwibi bwakwiza kwizиramwo, yaakwiceeri
alindiriiri, atakusobora kuleka nnyumba
gyamwe mwibi kugibinya.
44 Nanywe de, mukusemeera kwicalanga mwe-
teekaniize, habwakubba Mwana wa Muntu aliira
ha saaha gimutakumunihiramwo.”

Lugeera lwa Muheereza Mwesigwa (Luuka 12:41-48)

45 “Kale nu, muheereza kyani mwesigwa
kandi wa magezi, yogwo wa mukama waamwe

giyaaheeri buhandu bwa kulingiira baheereza bandi, na kubagabiranga bidyo mu bwire bwabyo?
46 Kaalibba na kusemererwa kunene,
yogwo muheereza wa mukama waamwe aliira kwamugi akamwagya naakukora bibyo
biyaamukwatiirye kukora.
47 Mu mananu nkubaweera nti, yogwo
mukama akwiza kuha muheereza mwesigwa
yogwo buhandu bwa kulingiira itungu lya
mukama waamwe lyensei.
48 Beitu kandi, kakubba yogwo muheereza
abba mubiibi hoi, akabaza mu mutima gwamwe
naakoba, 'Mukama wange akwiza kumala
kasumi kanene atakabbeeri kwira,'
49 kasi akatandika kukuuta baheereza beira,
na kudya naanywa maaci na batamiiru,
50 kilibba kiro kimwei mukama waamwe neira,
ha kiro kyatakumunihiriramwo na ha saaha gya
yogwo muheereza gyateegiri.
51 Mukama waamwe yogwo bwaliira,
alimufubira na kifubiro kikooto hoi, kandi
naamusindika mu kiikaru kya bantu bagobya,
cali beicala mu kulira na kuwonawona."

25

Lugeera lwa Bahala Ikumi

1 Yesu yeririri yaabaweera lugeera lundi
naakoba, "Mu kasumi kakwo, bukama bwa
mwiguru balibulengeseni na bahala mpedye
ikumi banyakubba na taara zaabu, baagyenda
kutangiira mugole mudulu.

2 Bahala bataanu muli bo, baali badoma, na
bandi bataanu nibali bagezi.
3 Bataanu banyakubba badoma baagyendiri na
taara zaaḅu, beitu baaḅula kutwalagana makuta
gaakuteeryanga mu taara zaaḅu.
4 Beitu kandi, bandi bataanu banyakubba
bagezi, baatwalageeni taara na macupa ga
makuta gaakuteeryanga mu taara zaaḅu.
5 Mugole ḅuyaakeerereerwe kudwa mu ḅwire
ḅubaamweniḥizirengimwo, kyaha baḅwo ba-
hala bensei kuhongera na kwebbaka.
6 "Ḅwire ḅweijolo mwituṃbi, baḅwo ba-
hala ḅubaakeegwiri mizira nimikulira: 'Mugole
ngogwo! Mwize mumutangiire!'
7 "Benseі baabyokiri na taara zaaḅu,
baatandika kuzikolereerya.
8 Mwomwo baḅwo bahala badoma baaweera
beira baaḅu, 'Mutuheho makuta geenyu tuteerye
ha makuta geetu, haḅwakubba taara zeetu
ziliṃukuluma.'
9 "Baḅwo bahala bagezi baabeiririṃwo,
'Tikikusoboka, tigasobora kumala twenseі
hamwenya. Mugyende mu maduuka mugule
makuta geenyu.'
10 "Beitu baḅwo bahala ḅubaali nibacaaliyo
kukwo mu kugula makuta, mugole yaadwa.
Baḅwo bahala banyakubba beetegekiri na taara
zaaḅu, baagyendiri nibeingira hamwei na mu-
gole mu ḅugenyi, baakingaho mulyangu cali
ḅugenyi ḅwali.
11 "Heinyuma, baḅwo bahala bandi de beiziri
nibakoba, 'Muhandu! Muhandu! Tukingulireho
mulyangu!'

12 “Beitu yo mugole yaabeiririmwo naakoba,
‘Mu mananu nkubaweera, timbeegiri.’ ”
13 Yesu yaamaliriiri naakoba, “Nahabwakikyo
mwerinde, habwakubba kiro na saaha
timubyegiri.

Lugeera lwa Talanta

14 “Kandi de, bukama bwa mwiguru
bukwisana nka muntu munyakugyenda
kubunga mu nsi gindi, yeeta baheereza baamwe
yaabakwatya itungu lyamwe.
15 Omwei yaamuheeri sente zikwijanjana ta-
lanta* itaanu; wondi yaamuha sente zikwi-
janjana talanta ibiri; wondi yaamuha sente
zikwijanjana talanta gimwei. Yaabaheeri zizo
sente kusigikira ha buli muntu nka kwakusobora
kuzikoresya. Mwomwo yaabyokya yaagyenda
hayaagyendengi.
16 Omwei munyakutunga talanta itaanu,
yaatandikiiriho kuzisuuburisya yaakora magoba
ga talanta zindi itaanu.
17 Mu ngeru gyogyo gimwei, wa talanta ibiri
yaasuubwiri yaatunga zindi ibiri.
18 Beitu yogwo, giyaaheeri talanta gimwei
yaagyendiri yaalima kiina yaabisamwo gigyo
talanta gya mukama waamwe giyaamuheeri.
19 “Heinyuma gya kasumi kaleiho, mukama
waabu yogwo yeiriri, yaabeeta aleke awone nka
kubaakoreseerye itungu lyamwe.

---

* **25:15** 25:15 Talanta kili kigambu kya Luyonaani kikuragiriza muhendu gwa sente. Kusigikira ha mbala gya kasumi kakwo talanta gimwei gyeijanjanengi mpeera gya mupakasi akolera myaka ikumi na mitaanu.

20 Yogwo muheereza munyakutunga talanta itaanu, yaaleetiri itaanu ziyaatungiri neitaanu ziyaagobiri. Buyeiziri yaamuweera, ‘Mukama wange, wampeeri talanta itaanu; wona, nyaasuubwiri nyaagoba zindi itaanu.’
21 “Mukama waamwe yaamwiririmwo, ‘Weebale hoi, oli muheereza murungi kandi mwesigwa! Waali mwesigwa mu bidooli; nkwiza kukuha kulingiira binene. Iza tujaguze tusemererwa hamwei!’
22 “Yogwo muheereza munyakutunga talanta ibiri, nayo yaaleetiri zaamwe. Buyeiziri yaakoba, ‘Mukama wange, wampeeri talanta ibiri; wona, nyaasuubwiri nyaagoba zindi ibiri.’
23 “Mukama waamwe yaamwiririmwo, ‘Weebale hoi, oli muheereza murungi kandi mwesigwa! Waali mwesigwa mu bidooli; nkwiza kukuha kulingiira binene. Iza ojaguze na mukama waamu mu kusemererwa kwamwe!’
24 “Mwomwo heiza yogwo munyakutunga talanta gimwei. Buyeiziri yaakoba, ‘Mukama wange, nkwegiri nka mudulu mutatiro. Okesa bibyo byotasigiri, obiika bibyo byotasukusiri nka mudya bya maani bitali byamwe.
25 Nahabwakikyo nyaatiiniri kusuuburisya sente zaamu nizikagwayo, nyaaziibisa mu kiina. Oziweeni, zo nzizi.’
26 “Mukama waamwe yaamwiririmwo naakoba, ‘Uwe, oli muheereza mubiibi, kandi mugarei! Kwokwo okobiri yatyo, nti waakyegiri, mba mudulu mutatiro ku sente, nkesa bibyo bintasigiri, mbiika bibyo bintasukuswiri nka mudya bya maani bitali byamwe,

27 kale nu, haƀwaki sente zange otaazi̱heeri̱
basu̱u̱ƀu̱ri̱ ni̱bakazi̱su̱u̱ƀu̱ri̱sya? Nyaaku̱bbeeri̱
nzi̱ri̱ri̱ nzi̱tu̱ngi̱ri̱ nizili na magoba.’

28 “Mwomwo yogwo mukama waaƀu, yaara-
gira muheereza wondi, ‘Mumutooleho gi̱gyo ta-
lanta; mugihe yogwo ali na talanta i̱ku̱mi̱.
29 Yogwo yensei̱ alinaho, bali̱mu̱teeryaho;
bei̱tu̱ yogwo atalinaho, na bi̱byo byali nabyo,
balibimutoolaho.
30 Kandi yogwo muheereza atali na mugasu,
mu̱mu̱kasu̱ke hanzei mu nti̱ti̱, hali kuwonawona
na ƀujune ƀunene.’

Ruhanga Naasala Musangu gwa Kumaliira

31 “Mwana wa Muntu ƀwali̱i̱ra nka Mukama na
bamalayika baamwe bensei̱, akwi̱za kwicaara ha
kitebe kyamwe kya ki̱ti̱i̱ni̱sa kinene hoi̱.
32 Mahanga gensei̱ galyecooka hahwo mu
mei̱so gaamwe. Ƀu̱ƀwo mwomwo, alisoroora
bantu, nka mu̱li̱i̱sya wa ntaama kwasorooramwo
ntaama na mbu̱li̱.
33 Ntaama alizita ha mukono gwamwe gwa
ƀudyo; na mbu̱li̱ naazita ha mukono gwamwe
gwa ƀumoso.

34 “Hei̱nyu̱ma gya kubasorooramwo, Mukama
akwi̱za kuweera baƀwo bantu bali ha mukono
gwamwe gwa ƀudyo nti, ‘Mwi̱ze, nywe baƀwo
ba Bbaabba bayaaheeri̱ mu̱gi̱sa, mugweterwe
ƀu̱ƀwo ƀukama ƀu̱yaabaragani̱si̱i̱rye kuruga ha
kuhangwa kwa nsi.
35 Haƀwakubba ƀunyaali nindi nzala,
mwampeeri̱ byakudya, ƀunyaali nindi na

nyoota mwampeeri kyakunywa, bunyeizири nindi mugenyi mwantangiriiri mu maka geenyu.
36 Bunyaali ntali na kyakulwala mwampeeri kyakulwala, bunyaali nindi museeri mwampeeri bujanjabi, bunyaali nindi mu nkomo mweizири mwambona.’
37 “Mwomwo babwo, banyakubalwanga kubba nibakusiimwa mu meiso ga Ruhanga, baalimwiramwo nibakoba, ‘Mukama, busumi kyani butwakuwoneerimwo nooli nzala twakuha byakudya, rundi nooli na nyoota, twakuha kyakunywa?
38 Busumi kyani, butwakuwoneerimwo nooli mugenyi twakutangiira mu maka geetu; rundi nookwetaaga kyakulwala twakikuha?
39 Busumi kyani, butwakuwoneerimwo nooli museeri, twakuha bujanjabi; rundi nooli mu nkomo, tweiza twakuwona?’
40 “Mukama alibeiramwo naakoba, ‘Mu mananu nkubaweera nti, kintu kyensei kimwakoleeri beira bange mu baba bantu ba hansi, bubwo mwakikoleeri gya.’
41 “Heinyuma, aliweera babwo ba ha mukono gwamwe gwa bumoso nti, ‘Mundungeho nywe babwo bakyeneerwe kugyenda mu mworo gutaluma gulindiriiri sitaani na bamalayika baamwe.
42 Kubba bunyaali nzala mutakampe kyakudya, bunyaali nindi na nyoota mutakampe kyakunywa.
43 Bunyaali nindi mugenyi mu rubuga lwenyu mutakantangiire mu maka geenyu, bunyaali ntali na kyakulwala mutakampe kyakulwala,

b̯unyaali nindi mu̱seeri̱ kandi nindi mu nkomo
mu̱takanfeeho.’
44 “Bantu ba mukono gwamwe gwa b̯umoso
bali̱i̱ramwo nibakoba, ‘Mukama, b̯u̱su̱mi̱ kyani
b̯u̱twaku̱weeni̱ nooli nzala, rundi nooli na ny-
oota, rundi nooli mu̱genyi̱ mu rub̯uga lwetu̱,
rundi nokwetaaga lu̱goye, rundi nooli mu̱seeri̱,
rundi nooli mu nkomo, twab̯ula kukufaaho?’
45 “Mukama ali̱bei̱ramwo naakoba,
‘Nkubaweera mu mananu nti, kintu kyensei̱
ki̱mu̱takoleeri̱ bantu bange mu baba bantu ba
hansi, b̯u̱b̯wo mutakakikolere gya.’
46 “B̯u̱b̯wo mwomwo baliruga hahwo ni-
batunga kifubiro kya biro na biro, bei̱tu̱ bab̯wo
bakubalwa kubba ni̱baku̱si̱i̱mwa mu mei̱so ga
Ruhanga, baligyenda mu b̯womi b̯wa biro na
biro.”

26

Rukwe lwa Kukwata Yesu̱
(Mari̱ko 14:1-2; Lu̱u̱ka 22:1-2; Yohaana 11:45-53)

1 Yesu̱ b̯u̱yaamaari̱ kwegesya bi̱byo bintu byen-
sei̱, yaaweera beegeseb̯wa baamwe yati:
2 “Nka ku̱mwegi̱ri̱ nti hasi̱geeri̱ho biro bibiri
kudwa ha kiro kya B̯u̱genyi̱ b̯wa Kurab̯waho,
kandi Mwana wa Muntu bakwi̱za ku̱mu̱hayo
bamubambe ha musalaba.”
3 Mwomwo bahandu̱ ba balaami̱ na bahandu̱
ba Bayudaaya beecooka mu kikaali kya mu̱laami̱
mu̱handu̱ gi̱beetengi̱ Kayaafa,
4 kukora rukwe lwa kukwata Yesu̱ mu magezi̱
na ku̱mwi̱ta.

5 Kandi baḇwo bantu baabaẓiri nibakoba, “Tu-
takora kintu kya kumukwata mu biibyo biro
bya ḇugenyi, haḇwakubba kisobora kuleetaho
kajagaaru mu bantu.”

Yesu Nibamusiiga Makuta mu Bbesaniya (Mariko 14:3-9; Yohaana 12:1-8)

6 Yesu ḇuyaali naali mu kyaru kya Bbesaniya
ha kiihuru, wu mudulu munyakubba yeege-
beerwe nka Simooni wa bihaga, heiziri mukali
munyakubba na cupa gya makuta ga muhendu,
gakuboya kurungi.
7 Yogwo mukali yaabbwomeeri Yesu gagwo
makuta ha mutwe, ḇuḇwo Yesu naali ha kiihuru.
8 Beegeseḇwa ba Yesu ḇubaaweeni kikyo kintu
kya yogwo mukali kiyaakoori, baazingala. Mu
kuzingala kwaḇu baabaẓiri nibakoba, “Gagwo
makuta gakwiri ki?
9 Gaakabbengi gatundiirwe, gaakaleeta sente
zinene, zibaakaha baseege.”

10 Yesu ḇuyeetegeriize bintu biibaabazengi,
yaabaweera “Yogo mukali mukumugadiirya
kyani? Ankoleeri kintu kirungi hoi.
11 Mukwiza kwicalanga na bantu baseege
biro byensei, nimubasagikanga ḇwire ḇwensei
hamwakendeeryanga. Beitu timukwiza kwicala
nagya biro byensei.
12 Yogo mukali +ḇuyaasiigiri makuta ha mubiri
gwange, kikyo +yaakikoori kunteekaniriza kuzi-
ikwa.
13 Mu mananu nkubaweera nti, hensei mu
gigi nsi habalitebeerya gaga Makuru Garungi, na

yogwo mukali kintu kyakoori kikukwatagana na gagwo makuta, bakwiza kukimwizukirangaho.”

Yuda Naaraganisya kudiirisana Yesu
(Mariko 14:10-11; Luuka 22:3-6)

14 Yuda Isakalyota, omwei hali beegeseḇwa ba
Yesu ikumi na babiri, yaagyendiri hali baḩandu
ba balaami.
15 Yaagyendiri yaabaḇuulya, “Mukwiza kumpa
ki, nyakabaha Yesu mu mikono myenyu?”
Baḇwo balaami bahandu baabaari-ḇubaali
bipolo makumi gasatu bya feeza baamuha.
16 Kuruga na ḇuḇwo Yuda yeiceeri naatoolya
mugisa gurungi gwa kuhayo Yesu mu ngalu za
banyanzigwa baamwe.

Kiihuru kya Ḇugenyi ḇwa Kuraḇwaho
(Mariko 14:12-21; Luuka 21:7-13,21-23; Yohaana 13:21-30)

17 Ha kikyo kiro kyakubanza kya Ḇugenyi
ḇwa Migaati Mitalimwo Ḇumya, beegeseḇwa
ba Yesu beizири hali yo baamuḇuulya, “Kiikaru
ki kyokwendya tunihiriirye, hatwadiira kiihuru
kya Ḇugenyi ḇwa Migaati Mitalimwo Ḇumya?”
18 Yaabeiririmwo naabaweera, “Mugyende
mu ruḇuga wu nanka yogwo, mumuweera
nti, ‘Mwegesa weetu akobiri yati: Kasumi
kange kabanteekaniriize kali heehi kudwa.
Mwamu kukwo hooho nkwiza kudya kiihuru na
beegeseḇwa bange, kyakujaguza Ḇugenyi ḇwa
Kuraḇwaho.’ ”
19 Beegeseḇwa baḇwo, baakoori nka Yesu
kuyaabaweereeri, baanihiriirya bibyo bintu
bikukwatagana na ḇuḇwo Ḇugenyi.

20 Mu ɓwiire ɓwa kaswekusweku, Yesu
yaagyendiri yeicaara na beegeseɓwa baamwe
ikumi na babiri ha kiihuru.
21 Heinyuma, ɓubaali nibakudya, yaabaweera,
“Mu mananu nkubaweera nti, omwei muliinywe
akwiza kundiirisana.”
22 Beegeseɓwa ɓubeegwiri kikyo kigambu,
baaziingeeri hoi baatandika kumuɓuulya, omwei
omwei, “Mukama wange, mu mananu, tali gya!”
23 Yaabeiriirimwo naakoba, “Yogwo wa ngalu
gyamwe gikwiza kukolya hamwei na gyange mu
sahaani gimwei, yooyo akwiza kundiirisana.
24 Mwana wa Muntu akwiza kukwa nka
Binyakuhandiikwa kubimubazaho. Beitu aliki-
wona yogwo alidiirisana Mwana wa Muntu!
Hakiri yogwo muntu abbengi ataabyaliirwe.”
25 Mwomwo Yuda, yogwo munyakubba naaku-
gyenda kumudiirisana yaakoba, “Mwegesa, mu
mananu, tali gya!” Yesu yaamwiriirimwo
naakoba, “Ee, weewe wankei okibaziri.”
26 Ɓubaalingi nibakudya kiihuru,
Yesu yaakweti mugaati, yaasiima kandi
yaagusabbasabbulamwo, yaaguha beegeseɓwa
baamwe, naakoba, “Mukwate mudye; gugu
gwogwo mubiri gwange.”
27 Mwomwo, yaakwata kikopo kya viino,
ɓuyaamaari kusiima Ruhanga, yaakibaha
naakoba, “Nywensei munywehoona,
28 lili lyolyo ibbanga lyange lya kiragaanu
kihyaka, likubbwomoka haɓwa banene mwa
Ruhanga kubaganyira bibii.
29 Kandi nkubaweera nti, tindiɓunia kunywa
ha kyakunywa kya byana bya mizabbibbu

kudoosya kiro kikyo, bundiira kukinywa buhyaka hamweei nanywe mu bukama bwa Bbaabba.”
30 Mwomwo baahiima kyembu kya kuhaariiza
Ruhanga, baahuluka baagyenda ha Lusahu lwa
Mizayituuni.

Yesu Naaweera Peeteru nka Kwakwiza Kumurugaho
(Mariko 14:27-31; Luuka 22:31-34; Yohaana 13:36-38)

31 Bubaali nibakugyenda ha Lusahu lwa
Mizaituuni, Yesu yaaweereeri beegesebwa
baamwe, “Nywe nywenseei, ijolo lili mukugyenda
kundugaho, habwa bintu bikwiza kubbaho.
Kubba kyahandiikiirwe nti,
“ ‘Ndikuuta muliisya,
neigana lya ntaama lilitaranga.’
32 Beitu bundikahimbooka, ndibanza kugyenda
Galilaaya mbeehembeeri.”
33 Peeteru yaamwiriirimwo naakoba, “Beegesebwa bandi benseei nabubaakurugaho habwa bintu bikwiza kubbaho, gya tinkwiza kukurugaho.”
34 Yesu yaamwiriirimwo naakoba, “Mu
mananu nkukuweera nti, ijolo lyoli, nkoko
gitakakookoomiri okwiza kubba onyeegeeni
mirundi misatu.”
35 Beitu yo Peeteru yaabaziri naakoba,
“Nabukyakabba nikikwetaagisya nkwe nawe,
tinkwiza kukwegaana.” Na beegesebwa bandi
benseei kwokwo baakobiri yatyo.

26:31 26:31 Zaakaliya 13:7

Yesụ Niyeesengereerya Ruhanga mu Getesemaane
(Marịko 14:32-42; Lụụka 22:39-46)

36 Heịnyụma, Yesụ yaagyendịrị na beegeseḅwa baamwe mu kiikaru kibeeta Getesemaane, mwomwo yaabaweera, “Mwịcaarenge haaha, nagya kangyendehoona hadị, kusaba Ruhanga.”
37 Ḅụyaagyendịrị, yaatwalageenị Peeteru hamweị na batabanị ba Zebbedaayo; mwomwo, yaatandika kwezegwa naali na ḅujune ḅunene hoị mu mutima gwamwe.
38 Mwomwo yaabaweera, “Nkwegwa mutima gwange, niguli na ḅujune ḅunene hoị ḅwakụnzịta-ḅwịtị. Mwịcale haha; muteebbaka, nagya tinkwebbaka.”
39 Beịtụ ḅụyaakagyendịrịho mu meịso kadoolị, yaata ḅụsyo ḅwamwe hansi yaasaba naakoba, “Bbaabba, kibbenge nikikusoboka, wakantoolahoona kịkopo kiki kya kuwonawona; kitabba nka kụnkwendya, beịtụ nka kwokwendya kibbe.”
40 Kasi mwomwo yeịra hali beegeseḅwa baamwe, yaabaagya beebbakịrị. Yaaḅụụlya Peeteru, “Nywe badulu nywe, timusobora kadi kumala saaha gịmweị nimukuwona nagya?
41 Mụleke kwebbaka, kandi mụsabe Ruhanga aleke mutagwa mu kwoheḅwa. Myozo myenyụ mịkwendya kukora kintu kịsemereerị, beịtụ kandi mibiri myenyụ miceke.”
42 Yeịrịrị yaakụbayo murundi gwakabiri, yaasaba Ruhanga naakoba, “Bbaabba, kyakabba kitakusoboka kiki kya kunywa kundugaho,

nookwendya mbonawone, leka kwendya kwamu
kukorwe.”
43 Ḇuyeiriri hali bo murundi gundi,
yaabagiirye beebbakiri, haḇwakubba ḇulo ḇwali
niḇuli nabo kubi.
44 Nahaḇwakikyo yaabalekiri yeirayo
hayaalingi, yaasaba Ruhanga murundi
gwakasatu yaabaza bigambu byodi biyaasabiri
mu kubanza.
45 Mwomwo yeira hali beegeseḇwa baamwe,
yaabaweera, “Nahati mucakeebbakiri-
ḇwebbaki? Muwone! Saaha gya kudiirisana
Mwana wa Muntu, kumuhayo mu ngalu za
nkori za bibii gili heehi kudwa!
46 Muḇyoke tugyende! Mundyamwo rukwe yo
ngogo eiziri!”

Kukwatwa kwa Yesu
(Mariko 14:43-50; Luuka 22:47-53; Yohaana 11:3-12)

47 Yesu ḇuyaali naacakabaza bibyo bigambu,
heiza Yuda, yogwo munyakubba omwei hali
beegeseḇwa ikumi na babiri ba Yesu. Yeizirii
hamwei na kitebe kya bantu banene, nibali na
nsone na mibbeere; kandi baḇwo bantu baalingi
batumiirwe bahandu ba balaami na bahandu ba
Bayudaaya.
48 Yogwo munyakudyamwo Yesu rukwe
yaalingi abategekeeri kawoneru kayaakora
kubaragiira Yesu. Yaabategekeeri naakoba,
“Yogwo mudulu ginyaakagwa mu salaka, akubba
naali yooyo yoogwo. Mumukwate”
49 Nahaahwo ḇulohoḇuloho Yuda yeizirii
yaagyendera kimwei hali Yesu yaamuramukya,

“Mwegesa, Mirembe!” Mwomwo yaamugwa mu salaka.

50 Yesu̱ yaamwi̱ri̱ri̱mwo naakoba, “Muywani wange, kora ki̱kyo ki̱wei̱zi̱ri̱i̱ri̱.”

Mwomwo badulu bandi bei̱za beemeera mu mei̱so ga Yesu̱, baamukwata.

51 Mwomwo, omwei̱ hali baḇwo banyakubba na Yesu̱ yaatoolayo nsone, yaatema mwiru omwei̱ wa mu̱laami̱ mu̱handu̱, yaamukadulaho ipokopo.

52 Yesu̱ yaamu̱weereeri̱ naakoba, “Nsone gyamu gi̱gyo gi̱i̱ryeyo mu kirooyo.

53 Okyegi̱ri̱ kwahi nti, nyaakali ninsobora kusaba Ruhanga Bbaabba anjune, kandi, na hataati̱, yaakali nantwekera i̱he lya bamalayika nku̱mi̱ na nku̱mi̱?*

54 Bei̱tu̱ kandi, kibbenge nikili yatyo, bi̱byo Binyakuhandiikwa bi̱kwi̱za kudwereera teetei̱, bi̱byo bikoba ki̱doori̱-ḇu̱dwi̱ bibbe yaatyo?”

55 Nahaahwo ḇulohoḇuloho, Yesu̱ yaaweereeri̱ kitebe kya baḇwo bantu naakoba, “Mumale mwi̱ze na mpirima na mibbeere kunkwata, ndi muhyekera? Mmbanga nincala nanywe biro byensei̱ ni̱nyeegesya mu zi̱gati̱ gya Yeekaru, mutakankwate.

56 Bei̱tu̱ bibi byensei̱ bi̱bbeeri̱ho, mwa ku̱doosereerya Binyakuhandiikwa bya baragu̱ri̱ ba Ruhanga.” Hei̱nyu̱ma beegeseḇwa baamwe bensei̱ baamu̱ru̱gi̱ri̱ho bei̱ru̱ka.

---

* **26:53** 26:53 Bbai̱bbu̱li̱ zindi zi̱koresya bitebe i̱ku̱mi̱ na bibiri bya bamalayika.

Yesụ Naali mu Meịso ga Lukuratu
(Marịko 14:53-65; Lụụka 22:54-55,63-71; Yohaana 18:13-14,19-24)

57 Baḅwo bantu banyakukwata Yesụ, baamụleetịrị baamusimba mu meịso ga Kayaafa, mụlaamị mụhandụ wa balaamị benseị, hali beegesa ba biragiro na bahandụ ba Bayudaaya baalingi beecookịrị.

58 Beịtụ Peeteru yaagyendịrị naahonderanga Yesụ na hadei hadei, kudwereera kịmweị mu zịgatị gya yogwo mụlaamị mụhandụ. Yaadoorị yeingira yeicaara hamweị na balịndị kuwona bintu bikukorwa hahwo.

59 Ha ḅwịre ḅụḅwo baḅwo bahandụ ba balaamị hamweị na Lukuratu Lụhandụ lwa Bayudaaya lwenseị baalingi nịbakụtoolereerya ḅụkeịso ḅwa ḅụgobya kujunaana Yesụ aleke ḅasobore ḅkumusalira kifubiro kya kụkwa.

60 Beịtụ batakasobore kutunga ḅụkeịso ḅwenseị, naḅukyabba nti bakeịso ba ḅụgobya ḅanene baarụgịrịyo. Ha kumaliira, haarụgịrịyo bakeịso babiri,

61 baabaza nibakoba, “Yogwo mudulu yaakobịrị, ‘Nkusobora kụzịkya gigi Yeekaru gya Ruhanga, nịnzịra ningibimbamwo mu biro bisatu.’ ”

62 Mwomwo mụlaamị mụhandụ yaabyoka yaaḅụụlya Yesụ, “Toli na kyakwịramwo hali ḅụḅwo ḅụkeịso ḅwa baḅwo badulu bakukurumịriza naḅwo?”

63 Yesụ atakamwịremwo kintu kyenseị.

Mụlaamị mụhandụ yeịramwo yaamuweera, “Nkukurahirira, mwibara lya Ruhanga mwomi:

Tuweere waabba nooli Kurisito,† Mwana wa Ruhanga.”

64 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Ee, kili nka kwokobiri. Beitu nkubaweera nywe nywenseei nti, mu kasumi kakwiza mu meiso mukwiza kuwona Mwana wa Muntu eicaliiri ha mukono gwa ḃudyo mu kiikaru kya kitiinisa kinene kya Ruhanga wa maani, naali ha bikaka naakwira ha nsi kuruga mwiguru.”

65 Mwomwo mulaami muhandu yaatemula bilwalu byamwe, yaakoba, “Alumiri Ruhanga! Tukwetaaga bakeiso bandi baaki? Nywenseenya mwegwiri nka kwalumiri Ruhanga.

66 Mukukoba teetei?”

Baamwiririmwo nibakoba, “Yogwo akusemeera kukwa-ḃukwi.”

67 Mwomwo bamwei mu baḃwo bantu, baamutwera matwantwe mu meiso kandi baamukuuta ntomi. Bandi baamupaaliri,

68 baamuweera, “Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, Ragura! Naani akukuutiri?”

Peeteru Niyeegaana Yesu

(Mariko 14:66-72; Luuka 22:56-62; Yohaana 18:15-18,25-27)

69 Ḃuḃwo Peeteru yaalingi eicaliiri hanzei mu zigati, mwomwo heiza muhala muzaana omwei hali Peeteru. Yeizirі yaamuweera, “Nawe de, waalingi na Yesu Mugalilaaya.”

70 Peeteru yeegeeni mu meiso ga baḃwo bantu bensei, yaakoba, “Bibyo bintu byokubaza timbyegiri na kubyega.”

---

† **26:63** 26:63 Bbaibbuli zindi zikoresya Masiya kikumanyisya Mutongoole wa Ruhanga.

71 Heinyuma lyaho, Peeteru buyaali
mwirembu naakuhuluka hanzei, haalingiho
muhala wondi munyakumuwona, yaaweera
bantu banyakubbaho nti, “Mudulu yogwo
yaalingi na Yesu Munazareeti.”
72 Peeteru yeegeeni murundi gundi, yaarahira
na kurahira naakoba, “Yogwo mudulu gya
timwegiri na kumwega!”
73 Heinyuma lyaho kadooli, babwo bantu
banyakubba beemereeri hahwo, baalibeeti
baagyenda hali Peeteru, baamuweera,
“Mu mananu nawe de, oli omwei mu
babwo banyakubba na Yesu Munazareeti.
Habwakubba mbaza gyamu gikwolokya nka
kwoli Mugalilaaya.”
74 Mwomwo Peeteru yaatandika kubarahirira
naakoba, “Yogwo mudulu, gya timwegiri, nyaak-
abba ninkugobya kintu kindi kibiibi kimbeho!”
Nahaahwo bulohobuloho, nkoko
gyakookoomiri.
75 Mwomwo Peeteru yeizuka bigambu bya
Yesu biyaalingi amuweereeri nti: “Nkoko
gitakakookoomiri, okwiza kubba onyeegeeni
mirundi misatu.” Heinyuma, Peeteru
yaahulukiri hanzei yaalira na bujune bunene
mu mutima gwamwe.

27

Yesu Naatwala mu Meiso ga Pilaato
(Mariko 15:1; Luuka 23:1-2; Yohaana 18:28-32)

1 Ha kiro kinyakuhonderaho bwire bwa
mwakya karei bahandu ba balaami na bahandu

ba Bayudaaya beikiraniize kucwera Yesu musangu gwa kukwa.
2 Mwomwo baamubboha na njegere, baamwehembeerya, baamuhayo hali Pilaato, munyakubba weisaza.

Kukwa kwa Yuda
(Bikorwa 1:18-19)

3 Yuda yogwo, munyakudiirisana Yesu, buyaaweeni Yesu baamusaliiri musangu gwa kukwa yeezizukiirye na bujune bunene mu mutima gwamwe habwa kikorwa kyamwe kikyo; kandi yaakubyayo bipolo makumi gasatu bya feeza hali bahandu ba balaami na bahandu ba Bayudaaya.
4 Yaabaziri naakoba, “Nkoori kibii kudiirasana muntu atali na musangu.” Baamwirimwo nibakoba, “Twe kikyo kikutukwataho teetei? Gugwo mulimo gwamu wankei.”
5 Nahabwakikyo Yuda yaagyendiri yaakasuka zizo sente mumwo mu Yeekaru, heinyuma yaagyenda yeeniga.
6 Babwo bahandu ba balaami baasengiri zizo sente baakoba, “Sente zizi zimaari kubba zeibbanga, tikikwikirizibwa kuzita mu nsahu gya Yeekaru.”
7 Nahabwakikyo baacwirimwo kuzigulisya kicweka kyeitehe hali mubumba byese, nilili itehe lya kuziikangamwo Banyamahanga.
8 Kyokyo lilyo itehe baalyetera Itehe ly’Ibbanga kudwa na deeru lili.
9 Kale nu, bigambu bya muraguri Yeremiya biyaabaziri, byadwerereeri binyakukobanga: “Baatweri bipolo makumi gasatu bya feeza,

muhendu gwa bantu Beisaleeri baaramwiri
kumugula.
10 Kandi zizo sente zoozo baakoreseerye
kugula lilyo itehe lya mubumba byese, nka
Mukama Ruhanga kuyaaragiiri.”

Yesu Niyeemeera mu Meiso ga Pilaato
(Mariko 15:2-5; Luuka 23:3-5; Yohaana 18:33-38)

11 Yesu buyaalingi yeemereeri mu meiso
ga weisaza Pilaato, Pilaato yaamubuulijirye
naakoba, “Weewe mukama wa Bayudaaya?”
Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Ee, kili nka
kwokobiri.”
12 Beitu bahandu ba balaami na bahandu ba
Bayudaaya bubaamujuneeni hali Pilaato, atak-
abeiremwo.
13 Mwomwo Pilaato yaamubuulya, “Okwegwa
kwahi bibyo bintu byensei bibaakukujunaana?”
14 Beitu Yesu atakamwiremwo, kadi kibbe
kigambu kimwei; kintu kinyakuhuniriza hoi
Pilaato.

Yesu Nibamucwera Musangu gwa Kukwa
(Mariko 15:6-15; Luuka 23:13-25; Yohaana 18:39; 19:16)

15 Mu biro bya kujaguza Bugenyi bwa
Kurabwaho, gyali ngesu gya yogwo weisaza
kuteesyanga munyankomo omwei, wa bantu
gibaabbengi bacwirimwo bateesye.
16 Mu kasumi kakwo haalingiho munyankomo
gibeetengi Bbarabba, munyakubba akumiri hoi.

27:10 27:10 Zaakaliya 11:12,13; Yeremiya 19:1-13; Yeremiya 32:6-9

17 Nahaḇwakḭkyo, bantu banene ḇṵbeecookḭrḭ,
Pḭlaato yaabaḇṵṵlya, “Naani mu baḇwo bantu
babiri gḭmṵkwendya mbateeseerye: Bbarabba,
rundi Yesṵ, gibakweta Kṵrḭsḭto?”
18 Kubba, Pḭlaato yaali akyegḭrḭ nti, ḭhalḭ lyolyo
lyali lḭheerḭ baḇwo bahandṵ ba Bayudaaya kut-
wala Yesṵ mu meḭso gaamwe.
19 Pḭlaato ḇuyaali eḭcalḭḭrḭ mu ntebe gyamwe
kucwera Yesṵ musangu, mṵkalḭ waamwe
yaamṵtṵmḭrḭ ḇutumwa ḇuḇu: “Yogwo mudulu
tali na musangu, otamukola kintu kyenseḭ,
kubba ḭjolo ndeerḭ ningadagada na bilooto
bibiibi haḇwa yogwo mudulu.”
20 Beḭtṵ bahandṵ ba balaamḭ na bahandṵ
ba Bayudaaya baadembereerye bantu basabe
Pḭlaato abateeseerye Bbarabba; acwere Yesṵ gwa
kṵkwa.
21 Pḭlaato yaaḇṵṵlya bantu, “Naani mu baḇwo
bantu babiri gḭmṵkwendya mbateeseerye?”
Beḭrḭrḭmwo nibakoba, “Bbarabba.”
22 Yeḭra yaabaḇṵṵlya, “Kale nu, yogwo Yesṵ
gibakweta Kṵrḭsḭto, yo mmukoleki?”
Benseḭ beḭrḭrḭmwo nibakoba, “Mubambe ha
musalaba!”
23 Mwomwo Pḭlaato yaabaḇṵṵlya, “Haḇwaki?”
Agṵmḭrḭ musangu ki?
Beḭtṵ bo, mwomwo kandi baalṵkḭrḭ na maani
hoḭ kukiraho, nibakoba, “Mubambe ha musal-
aba.”
24 Pḭlaato ḇuyaaweenḭ atali na kyakugasirwa,
kandi bantu nibakutandika kajagaaru, yaak-
wetḭ meezḭ yaanaaba ngalu mu meḭso gaaḇu.
Yaabaweera, “Tindi na nsonga gyenseḭ na yogo

mudulu, ibbanga lwamwe libbe ha mi̱twe
myenyu̱!”
25 Bantu bensei̱ bei̱ri̱ri̱mwo nibakoba, “Leka
ibbanga lyamwe libbe ha mi̱twe myetu̱ na baana
beetu̱!”
26 Mwomwo Pi̱laato yaabateeseerya Bbarabba,
yaaragira bakuute Yesu̱ njunju, kandi yaa-
mubaha bamubambe ha musalaba.

Basurukali Ni̱bajooga Yesu̱
(Mari̱ko 15:16-20; Yohaana 19:2-3)

27 Kasi mwomwo, bamwei̱ ha basurukali ba
yogwo weisaza, baatwala Yesu̱ mu kikaali kya
Pi̱laato, kitebe kya basurukali bensei̱ kyamwe-
cookeera.
28 Baamu̱ku̱swi̱ri̱mwo ngoye, baamu̱lwalya kil-
walu kiwa rangi̱ gi̱kwi̱za kwisana gyengu.
29 Mwomwo, baakata kondo gya mahwa,
baagi̱mu̱lwalya ha mu̱twe. Baamukwatya
mubbeere mu mukono gwamwe gwa b̥udyo
nibamukundiranga malu̱ mu mei̱so, ku̱mu̱ĵooga.
Baabazengi̱ nibakoba, “Hangaara, Mukama wa
Bayudaaya!”
30 Baamu̱twereeri̱ matwantwe, baakwata
gu̱gwo mubbeere baamukuutakuuta ha mu̱twe.
31 B̥u̱baamaari̱ ku̱mu̱jooga, baamu̱ku̱su̱lamwo
ki̱kyo kyakulwala kikumeremeta, baamu̱lwalya
ngoye zaamwe ziyaalingi alweri̱. Mwomwo
baamwehembeerya baamutwala kumubamba
ha musalaba.

Yesu̱ Naabambwa ha Musalaba
(Mari̱ko 15:21-32; Lu̱u̱ka 23:26-43; Yohaana 19:17-27)

32 Ḇubaali nibakugyenda kumubamba,
baaromḇiri na mudulu Muḵuleeni, gibeetengi
Simooni, basurukali baamuhambiriza yeetweke
musalaba gwa Yesu.
33 Beiziri baadwa ha kiikaru kikwetwa Golo-
goosa, kikumanyisya nti, Kiikaru kya Luhanga
lwa muntu.
34 Haahwo ha kikyo kiikaru, baaheeri
Yesu viino gihyagyemwo kintu kilulu, beitu
ḇuyaakaginyweriho, yaasuula kuginywa.

35 Ḇubaakamaari kumubamba ha musalaba,
beegaḇira ngoye zaamwe, kuraba mu kukuuta
karuru.
36 Mwomwo beicaara hansi kulinda yaabba
yaarugaho hakyendi wa musalaba.
37 Ha musalaba hakyendi wa mutwe
gwamwe, baateeriho kihandiiko kya musangu
guḇaamujunaanengi kikukoba: YOGO YOOYO
YESU, MUKAMA WA BAYUDAAYA.
38 Baamuḇambiri na badulu batemu babiri,
omwei ha mukono gwa ḇumoso na wondi ha
mukono gwa ḇudyo.

39 Bantu banyakurabangaho baarabengiho
nibaluma Yesu, nibazingizyanga mitwe myaḇu
40 nibakoba, “Otyo! We munyakukoba
nti okugyenda kuguma hansi Yeekaru, oire
ogibimbemwo mu biro bisatu, weejuna! Niinuka
oruge ha musalaba, waabba nooli Mwana wa
Ruhanga!”

41 Mu muling gwogwo gumwei bahandu ba
balaami, na beegesa ba biragiro na bahandu ba
Bayudaaya baamujoogiri.

42 Baakobengi, “Yaajunengi bandi, beitu
kandi takusobora kwejuna! Ali Mukama
wa Beisaleeri! Leka aniinuke hansi hataati,
mwomwo tumwikiririzemwo.
43 Yeesiga Ruhanga. Ruhanga amujune hataati,
yaabba naakumwendya. Kubba abaza naakoba,
‘Ndi Mwana wa Ruhanga.’ ”

44 Mu ngeru gyogyo gimwei, baḃwo badulu
batemu babaabambiri hamwei na Yesu, nabo de
baamuweereeri bigambu bibiibi binene.

Kukwa kwa Yesu
(Mariko 15:33-41; Luuka 23:44-49; Yohaana 19:28-30)

45 Kuruga saaha mukaaga za mwinsi kudwa
saaha mwenda, heiziriho ntiti gyabbumba nsi
gyensei.
46 Ha saaha nka mwenda za joojolo, Yesu
yaataagiri neiraka lya hakyendi naakoba, “Eloyi,
Eloyi, lama sabakatani?” Makuru gaakyo nti,
“Ruhanga wange, Ruhanga wange, haḃwaki on-
dekereeri?”
47 Bamwei ha bantu banyakubba hahwo
beemereeri nibakusunga, ḃubeegwiri Yesu
naakutaaga yatyo, baabaziri nibakoba,
“Alimukweta Eriya.”
48 Nahaahwo ḃulohoḃuloho, omwei hali
baḃwo bantu yeirukiri yaajuḃuka kijumankuba
mu viino gilulu. Mwomwo yaakita ha lubingo
yaakibyokya hali Yesu kumunywesya gigyo
viino.

27:46 27:46 Zabbuli 22:1

49 Bantu bandi bo baabaziri nibakoba,
“Muumuleke. Katuwone Eriya yaakabba yeiza
kumujuna.”
50 Yesu yeiriri yaataaga neiraka lya hakyendi,
yaakwa.
51 Buubwo hooho, lutimbe lwa mu Yeekaru lwa-
temukirimwo bicweka bibiri, kuruga hakyendi
kudwa hansi. Nsi gyensei gyezingizirye, na
mahiga gaatika.
52 Bituuru byebuliiri, bantu banyakubba
bakwiri nibakubalwa kubba nibakusiimwa
mu meiso ga Ruhanga, mitumbi myabu
myahimbooka.
53 Heinyuma, Yesu buyaahimbookiri;
babwo bantu banyakuhimbooka baagyendiri
Yerusalemu, baawonekera bantu banene.
54 Buubwo, muhandu wa kitebe kya basurukali
kikumi na babwo basurukali banyakubba ni-
bakulinda Yesu, beegwiri gugwo musiki, baa-
wona na binyakubbaho. Baatiiniri hoi baakoba,
“Mu mananu, yogo mudulu eiceeri naali Mwana
wa Ruhanga!”
55 Kandi de, haalingiho bakali banene
hahwo, banyakubba nibakuwona bibyo
bintu na hadeiho. Babwo bakali beiziri
nibahonderanga Yesu kuruga Galilaaya, kandi
nibamuheerezanga.
56 Mu babwo bakali, haalingimwo Maliya Ma-
gadaleena, maa Yakobbo na Yozefu, na maa
batabani ba Zebbedaayo.

Yesu Naazikwa
(Mariko 15:42-47; Luuka 23:50-56; Yohaana 19:38-42)

57 Ḇwiire ḇuḇwali niḇukusweka, heiziriho
mudulu muguuda kuruga mu kicweka kibeeta
Arimasaaya, ibara lyamwe lyalingi Yozefu.
Yozefu yogwo yaalingi mwegeseḇwa wa Yesu.
58 Yaagyendiri hali Pilaato, yaamusaba mu-
tumbi gwa Yesu; mwomwo Pilaato yaaragira
bagumuhe.
59 Yozefu yaatweri gugwo mutumbi, yaagu-
binda mu lugoye lusyanu,
60 yaaguta mu kituuru kyamwe kihyaka
kinyakubba kitemeerwe nka ḇwingira ha
lubbaali. Yaabiringitiirye ihiga likooto,
yaalikingisya munwa gwa kituuru, yaagyenda.
61 Ḇuḇwo, Maliya Magadaleena na Maliya
wondi baalingi beicaliiriho hahwo mu meiso ga
kituuru.

Basurukali Nibalinda Kituuru

62 Kiro kinyakuhonderaho, kyali kiro kya
Sabbaato, bahandu ba balaami na Bafalisaayo
baagyendiri hali Pilaato.
63 Baagyendiri baamuweera, “Muhandu,
tukwizuka, yogwo mudulu mugobya ḇuyaali
naacaali mwomi yaabaziri naakoba, ‘Heinyuma
gya biro bisatu nkwiza kuhimbooka.’
64 Nahaḇwakikyo, ragira balindire kimwei
na maani kikyo kituuru kumala biro bisatu.
Kitali kikyo, beegeseḇwa baamwe basobora
kwiza nibeiba gugwo mutumbi; heinyuma
nibagobya bantu nti, Yesu yaahimbookiri ku-
ruga mu bakuu. Kubba ḇuḇwo ḇugobya
ḇukusembayoona, ḇukwiza kutukola kubiibi hoi

na kukiraho ɓuɓwo ɓukoba nti, ali Kuri̱si̱to, Mutongoole wa Ruhanga.”

65 Pi̱laato yaabei̱ri̱ri̱mwo naabaweera, “Mutunge bali̱ndi̱, mugyende mubate ha kituuru balindire ki̱mwei̱ na maani nka kumwegi̱ri̱.”

66 Nahaɓwaki̱kyo baagyendi̱ri̱ baataho bali̱ndi̱, kandi baamaatira ki̱mwei̱ na maani li̱lyo i̱hi̱ga linyakubba li̱i̱jeeri̱ munwa gwa ki̱kyo kituuru mwa kuki̱tati̱i̱rya.

28

Kuhimbooka kwa Yesu
(Mari̱ko 16:1-10; Luuka 24:1-12; Yohaana 20:1-10)

1 Hei̱nyuma gya kiro kya Sabbaato, ɓwi̱re niɓukugyenda kukya ha kiro kibanza mu sabbi̱i̱ti̱, Mali̱ya Magadaleena hamwenya na Mali̱ya wondi baabyokeerye baagyenda kuwona kituuru ki̱baazi̱i̱ki̱ri̱mwo Yesu.

2 Nahaahwo ɓulohoɓuloho, haabbeeri̱ho musi̱ki̱ gunyamaani, haɓwakubba malayika wa Mukama Ruhanga, yaasi̱ri̱muki̱ri̱ yaaruga mwiguru, yaagyenda ha kituuru, yaabi̱ri̱ngi̱tya i̱hi̱ga libaali bateeri̱ ha kituuru kya Yesu, kasi yogwo malayika yeicaara i̱hi̱ga li̱lyo.

3 Ɓusyo ɓwa malayika yogwo ɓwaseraseryengi̱ nka kaserya, ɓuɓwo nu ngoye zaamwe nizili zi̱syanu tei̱tei̱tei̱.

4 Kwega bali̱ndi̱ kubaati̱i̱ni̱ri̱ hoi̱, baagwi̱ri̱ hansi na ɓuti̱i̱ni̱, baahusana nka bakwi̱ri̱.

5 Mwomwo malayika yaaweera bakali̱ baɓwo, “Muti̱ati̱i̱na; haɓwakubba nkyegi̱ri̱ nti muli

mụkụtoolya Yesụ munyakubambwa ha musalaba. 6 Haha ali waahiho; ahịmbookịrị nka
kụyaakobịrị. Mwịze mụwone habaalingi bal-
aalịirye murambu gwamwe.
7 Kale nu mụgyende ḅwangu, muweere beege-
seḅwa baamwe yati, ‘Ahịmbookịrị kuruga mu
baḳụụ kandi akugyenda abeehembeerị aba-
banze kudwa mwisaza lya Galilaaya. Kụkwo
hooho mụkwịza kumuwonera.’ Ḅụḅwo, ḅwoḅwo
ḅukwenda ḅụmbaleeteerị.”
8 Ḅụbaamaarị kwegwa bịbyo bigambu,
baaranguhịrị baaruga ha kituuru. Baalingi
na ḅụtịịnị, beịtụ kandi de, baali basemereerwe
hoị. Beịrụkịrị baagyenda kuweera beegeseḅwa
ba Yesụ bintu bya malayika bịyaabaweereerị.
9 Ḅubaali nibakugyenda, Yesụ yaamaarị
gabaromba pịpaa, yaabaramụkya naakoba,
“Mirembe!” Baamwesegereerye heehị,
baamukwata magulu, baamụramya.
10 Mwomwo Yesụ yaabaweera, “Mụtatịina,
mụgyende muweere beịra bange bagyende
Galilaaya; kụkwo hooho balimbonera.”

Bigambu bya Balịndị Bịbaabazịrị

11 Baḅwo bakalị ḅubaali nibacakarugaho,
balịndị bamweị baagyendịrị mu ruḅuga
Yerụsalemụ, baamanyịsya bahandụ ba balaamị
bintu byenseị binyakubbahoona.
12 Balaamị bahandụ ḅụbaarombịrị na bahandụ
ba Bayudaaya, baahanwịrị nabo, beikiraniza
baaha balịndị banyakulindanga kituuru, sente
zinene.

13 Baaweereeri balindi, “Muweere bantu nti
beegeseḇwa baamwe beizири ijolo mwebbakiri
baamwiba baamutwala.
14 Weisaza ḇuyaakeegwa bibi bigambu,
tukwiza kubaza nayo naananuka aleke
ataḇafubira.”
15 Nahaḇwakikyo balindi baatweri
sente, baakora gwa kuweera bantu nka
kubaabaweereeri babaze; kandi na bibyo
bigambu bibaabaziri, biiceeri nibisaasaana hoi
mu Bayudaaya, na kudwera kimwei ha kiro kya
deeru.

Yesu Naatuma Beegeseḇwa Baamwe
(Mariko 16:14-18; Luuka 24:36-49; Yohaana 20:19-23; Bikorwa 1:6-8)

16 Mu kasumi kakwo, beegeseḇwa ba Yesu
ikumi nomwei baagyendiri Galilaaya, ku lusahu
lulwo lwa Yesu luyaali abaweereeri kugyendaho.
17 Ḇubaamuweeni, baamuramya; beitu bandi
baaḇula kunanuka.
18 Mwomwo Yesu yeiza hali bo yaakoba,
“Nyaaheebeerwe ḇusobozi ḇwenseenya ha bintu
byensei, bya mwiguru na bya mu nsi.
19 Nahaḇwakikyo mugyende, muhindule bantu
ba mahanga gensei babbe beegeseḇwa bange,
nimubabatiza mwibara lya* Bbaa weetu, na lya
Mwana, na lya Mwozo Musyanu;
20 kandi nimubeegesya kukora bintu byensei
binyaabaragiiri. Nkwiza kubbanga nanywe biro
byensei, kudoosya ha kumalika kwa nsi.”

---

* **28:19** 28:19 Mwibara lya kimanyisya Mu ḇusobozi ḇwa.

Ndagaanu Gihyaka

Gungu: Ndagaanu Gihyaka New Testament

copyright © 2017 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gungu

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 29 Jan 2022
b2d1b010-ce36-53f8-94bb-ea31f34239cc